

Kezelői útmutató



**Üzembe helyezés
előtt figyelmesen
olvassa el!**

**Későbbi használat
céljából őrizze meg**

A jelen üzemeltetési és szerelési útmutató a gép része. Az új és használt gépek szállítói kötelesek írásban dokumentálni, hogy az üzemeltetési és szerelési útmutatót a géppel együtt kiszállították és az ügyfélnek átadták.



2.1/6.1/18.1

AXEO

5902274-f-hu-0923

Eredeti használati utasítás

Előszó

Tisztelt Ügyfelünk!

Az AXEO sorozatú egytárcsás téli üzemű szórógép megvásárlásával Ön bizalmat mutatott a termékünk iránt. Köszönjük! Szeretnénk megszolgálni ezt a bizalmat. Ön nagy teljesítményű és megbízható gépet vásárolt.

Ha az elvárások ellenére problémák merülnének fel: ügyfélszolgálatunk mindig a rendelkezésére áll.



Kérjük, olvassa el a jelen kezelési útmutatót az egytárcsás téli üzemű szórógép üzembe helyezése előtt, és kövesse az utasításokat!

A kezelési útmutató részletes magyarázatot nyújt Önnek a használathoz, és értékes információkat ad az összeszereléshez, a karbantartáshoz és az ápoláshoz.

A jelen útmutatóban olyan felszerelések leírása is megtalálható, amelyek nem tartoznak a gép felszereléséhez.

Fontos tudnia, hogy kezelési hibákból, vagy szakszerűtlen alkalmazásból eredő károkért a garanciális igény nem érvényesíthető.



Jegyezze fel ide az egytárcsás téli üzemű szórógép típusát és gyári számát, illetve a gyártási évet.

Ezeket az adatokat az adattábláról vagy a gépvázról olvashatja le.

Alkatrészek és utólagos külön felszerelések megrendelésekor, valamint reklamációk esetén kérjük, adja meg ezeket az adatokat!

Típus:

Sorozatszám:

Gyártási év:

Műszaki fejlesztések

Arra törekszünk, hogy termékeinket folyamatosan fejlesszük. Ezért fenntartjuk a jogot, hogy előzetes bejelentés nélkül minden általunk szükségesnek vélt fejlesztést és módosítást elvégezzünk a készülékeinken, de ezzel nem kötelezzük magunkat arra, hogy ezeket a fejlesztéseket vagy módosításokat a már értékesített gépeken is alkalmazzuk.

További kérdésekre készséggel válaszolunk.

Üdvözlettel,

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Tartalomjegyzék

1 Rendeltetésszerű használat	7
2 Tudnivalók a felhasználó számára	8
2.1 A kezelési útmutatóról.....	8
2.2 A kezelési útmutató felépítése.....	8
2.3 Az információk ismertetésére vonatkozó tudnivalók.....	9
2.3.1 Útmutatók és utasítások.....	9
2.3.2 Felsorolások.....	9
2.3.3 Utalások.....	9
3 Biztonság	10
3.1 Általános tudnivalók.....	10
3.2 A figyelmeztetések jelentése.....	10
3.3 Általános tudnivalók a gép biztonságával kapcsolatban.....	11
3.4 Tudnivalók az üzemeltető számára.....	11
3.4.1 A személyzet szakképzettsége.....	11
3.4.2 Betanítás.....	12
3.4.3 Balesetvédelem.....	12
3.5 Az üzembiztonságra vonatkozó tudnivalók.....	12
3.5.1 A gép emelése és mozgatása.....	12
3.5.2 A gép leállítása.....	12
3.5.3 A gép feltöltése.....	13
3.5.4 Ellenőrzések üzembe helyezés előtt.....	13
3.5.5 Veszélyzóna.....	13
3.5.6 Üzem közben.....	14
3.6 A szóróanyag használata.....	14
3.7 Hidraulikus berendezés.....	15
3.8 Karbantartás és üzemben tartás.....	15
3.8.1 A karbantartó személyzet szakképzettsége.....	16
3.8.2 Kopó alkatrészek.....	16
3.8.3 Karbantartási és üzemben tartási munkák.....	16
3.9 Közlekedésbiztonság.....	16
3.9.1 Indulás előtti ellenőrzés.....	17
3.9.2 Haladás a géppel.....	17
3.10 Biztonsági berendezések, figyelmeztető és utasító feliratok.....	18
3.10.1 A biztonsági berendezések, valamint a figyelmeztető és utasító feliratok elhelyezkedése.....	18
3.10.2 A biztonsági berendezések funkciója.....	20
3.11 Figyelmeztető és utasító matricák.....	20
3.11.1 Figyelmeztető matricák.....	21
3.11.2 Utasító matricák.....	22
3.12 Adattábla és gépjelölés.....	22
3.13 Világítási rendszer, első, oldalsó és hátsó fényvisszaverő.....	23
4 Gépadatok	24
4.1 Gyártó.....	24
4.2 A gép leírása.....	24

4.2.1	Részegységek áttekintése, hátsó oldal	25
4.2.2	Részegységek áttekintése, elülső oldal	26
4.3	Változatok	28
4.3.1	Kardántengelyes hajtás	28
4.3.2	Hidraulikamotoros hajtás	28
4.4	Műszaki adatok	29
4.4.1	Műszaki adatok, alapfelszereltség	29
4.4.2	Toldatok műszaki adatai	30
4.5	Egyedi felszerelések	30
4.5.1	Toldatok	31
4.5.2	Fedőponyva	31
4.5.3	Elektromos távvezérlő	31
4.5.4	Hidraulikus távvezérlés (adagoló tolózár)	32
4.5.5	Védőkötény	32
4.5.6	Keverő	32
4.5.7	Adapter az 1N kategóriára való felszereléshez	34
4.5.8	BLO 18 világítás	35
4.5.9	Kardántengely csillagtárcsával	35
5	Tengelyterhelés számítása	36
6	Szállítás traktor nélkül	39
6.1	Általános biztonsági tudnivalók	39
6.2	Fel- és lerakodás, felállítás	39
7	Üzembe helyezés	40
7.1	A gép átvétele	40
7.2	Igények traktoroldalról	40
7.3	A kardántengely felszerelése a gépre	41
7.4	A gép felszerelése a traktorra	44
7.4.1	Előfeltételek	44
7.4.2	Felszerelés	44
7.5	Keverőberendezés felszerelése	47
7.6	Hidraulikus hajtás bekötése	47
7.7	Hidraulikus tolólappvezérlés csatlakoztatása	48
7.8	Elektronikus tolózárvezérlés csatlakoztatása	49
7.9	Elektromos tolólappvezérlés csatlakoztatása	49
7.10	Szórási szélesség határolásának aktuátora csatlakoztatása	49
7.11	Világítás csatlakoztatása	50
7.12	A gép feltöltése	50
8	Leforgatási próba	52
8.1	Szórási mennyiség megállapítása	52
8.2	Leforgatási próba végrehajtása	53
9	Szóróüzem	55
9.1	Általános tudnivalók	55
9.2	A keverőberendezésre vonatkozó általános tudnivalók	56
9.3	Útmutató a szórási üzemhez	57
9.4	Gép beállítása	59

9.4.1	A kihordott mennyiség beállítása	60
9.4.2	Szórótárcsák, ill. keverőberendezés fordulatszámának beállítása	61
9.4.3	Feladási pont beállítása	63
9.4.4	Féloldalas tolózár beállítása	65
9.4.5	Szórólapátok beállítása	66
9.4.6	Szórási szélesség határolásának beállítása	67
9.4.7	Beállítási lehetőség a HydroControl funkcióval	69
9.5	Szórási táblázat használata	69
9.6	Zúzalék szórása	97
9.7	Homok vagy nedves só szórása	97
9.8	Száraz só szórása	98
9.9	Granulált műtrágya szórása	99
9.10	Zúzalék-só keverék szórása	100
9.11	Maradék anyag ürítése	101
9.12	A gép leállítása és lecsatolása	102
10	Üzemzavarok és lehetséges okok	104
11	Karbantartás és üzemben tartás	107
11.1	Biztonság	107
11.2	A gép tisztítása	109
11.3	Kenési terv	109
11.3.1	Kardántengely kenése	109
11.3.2	Csuklók, perselyek kenése	109
11.3.3	Keverőberendezés bajonettzárának kenése	110
11.3.4	RWK 10 keverőberendezés kardántengelyének kenése	110
11.4	Kopó alkatrészek és csavarkötések	110
11.4.1	Kopó alkatrészek ellenőrzése	110
11.4.2	Csavarkötések ellenőrzése	110
11.5	Adagoló tolólap beállításának igazítása	111
11.6	Keverőberendezés kopásának ellenőrzése	113
11.6.1	Keverőberendezés leszerelése	113
11.6.2	RWK AX 140 keverőberendezés kopásának ellenőrzése	113
11.6.3	RWK AX 160 keverőberendezés kopásának ellenőrzése	114
11.6.4	RWK AX 165 keverőberendezés kopásának ellenőrzése	114
11.6.5	RWK AX 180 keverőberendezés kopásának ellenőrzése	114
11.6.6	RWK AX 220 keverőberendezés kopásának ellenőrzése	115
11.6.7	RWK AX 240 keverőberendezés kopásának ellenőrzése	115
11.6.8	Ellenőrizze a nyomógyűrű kopását	116
11.6.9	Ellenőrizze a tartályban az ütközőgyűrű kopását	116
11.7	Szórólapátok cseréje	117
11.8	Hajtóműolaj	118
11.8.1	Mennyiségek és fajták	118
11.8.2	Olajsint ellenőrzése	119
11.8.3	Olaj betöltése	119
12	Téli előkészítés és konzerválás	120
12.1	Biztonság	120
12.2	Téli előkészítés	120

12.3 A gép konzerválása	120
13 Ártalmatlanítás	122
13.1 Biztonság	122
13.2 A gép ártalmatlanítása.....	122
14 Függelék.....	123
14.1 Nyomatékérték	123
15 Garancia és jótállás.....	125

1 Rendeltetésszerű használat

Az AXEO sorozatú egytárcsás szórógép csak a kezelési útmutatóban foglaltak szerint használható.

Az AXEO sorozatú egytárcsás szórógépet a rendeltetésszerű használatnak megfelelően tervezték meg.

Kizárólag megfelelően csúszó szóróanyag, pl. zúzalék (3/5), homok és só, ill. a mezőgazdaságban granulált trágyaanyag kijuttatására szabad használni.

A gépet traktorhoz való hárompontos csatlakoztatásra és egyszemélyes kezelésre tervezték.

Az egytárcsás szórógép helyett a következő fejezetekben a „gép” kifejezést használjuk.

Az itt leírtakon túlmutató egyéb használat nem számít rendeltetésszerűnek. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel. Az ezzel járó kockázatokat kizárólag az üzemeltető viseli.

A gyártó által előírt használati, üzemeltetési és karbantartási feltételek betartása is a rendeltetésszerű használat részét képezi. Pótalkatrészként kizárólag a gyártó RAUCH eredeti pótalkatrészei használhatók.

A gépet csak olyan személyek használhatják, tarthatják karban és javíthatják, akik jól ismerik a gép tulajdonságait és a veszélyeket.

A gyártónak a gép üzemeltetésére, szervizelésére és biztonságos kezelésére vonatkozó, a kezelési útmutatóban és a gépen elhelyezett figyelmeztető feliratokkal és szimbólumokkal meghatározott utasításait mindig be kell tartani a gép használata során. A vonatkozó balesetvédelmi előírásokat, valamint egyéb általánosan elismert biztonságtechnikai, munkaegészségügyi és közúti közlekedési szabályokat a gép használata során be kell tartani.

A gép önhatalmú módosítása tilos. A módosítások kizárják a gyártó ebből eredő károsodásokért való felelősségvállalását.

■ **Előre látható rendellenes használat**

A gyártó a gépen elhelyezett figyelmeztető feliratokkal és ábrákkal felhívja a figyelmet az előre látható helytelen alkalmazásokra. Ezeket a figyelmeztető feliratokat és figyelmeztető szimbólumokat mindig tartsa be. Így elkerülheti a gép használati útmutatónak ellentmondó, nem rendeltetésszerű használatát.

2 Tudnivalók a felhasználó számára

2.1 A kezelési útmutatóról

Ez a kezelési útmutató a gép **részét** képezi.

A kezelési útmutató a gép **biztonságos, szakszerű** és gazdaságos **használatára** és **karbantartására** vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmaz. Figyelembevételével segít a **veszélyek elkerülésében**, a javítási költségek és az állásidők csökkentésében, valamint a vezérelt gép megbízhatóságának és élettartamának növelésében.

A teljes dokumentációt a jelen kezelési útmutatóval és a szállítói dokumentációval együtt a gép használatának helyén (pl. a traktoron) könnyen elérhető helyen kell megőrizni.

A gép eladásakor a kezelési útmutatót is tovább kell adni.

A kezelési útmutató a sorozatú gép üzemeltetőjének, valamint kezelő és karbantartó személyzetének készült. A gépen az alább felsorolt munkálatokat végző összes személy olvassa el, értelmezze és alkalmazza:

- kezelés,
- karbantartás és tisztítás,
- zavarelhárítás.

Különösen az alábbiakra ügyeljen:

- a Biztonság című fejezetre,
- az egyes fejezetekben a figyelmeztető feliratokra.

A kezelési útmutató nem helyettesíti a vezérlőegység üzemeltetőjének és kezelőjének **személyes felelősségét**.

2.2 A kezelési útmutató felépítése

A kezelési útmutató hat fontos pont köré szerveződik:

- Tudnivalók a felhasználó számára
- Biztonsági tudnivalók
- Gépadatok
- Utasítások a gép üzemeltetéséhez
- Információk a zavarok felismeréséhez és elhárításához
- Karbantartási és üzemen tartási előírások

2.3 Az információk ismertetésére vonatkozó tudnivalók

2.3.1 Útmutatók és utasítások

A kezelőszemélyzet által végrehajtandó cselekvési lépések a következőképpen vannak ábrázolva.

- ▶ 1. lépés cselekvési utasítása
- ▶ 2. lépés cselekvési utasítása

2.3.2 Felsorolások

A kötelező sorrend nélküli felsorolások felsorolási pontokból álló listaként vannak ábrázolva:

- A tulajdonság
- B tulajdonság

2.3.3 Utalások

A dokumentum más részeire történő utalások bekezdésszámmal, bekezdéscímmel, ill. oldalszámmal vannak megadva:

- **Példa:** Vegye figyelembe, hogy a további dokumentumokra történő utalások pontos fejezet- vagy oldalszám nélküli megjegyzésként vagy utasításként vannak megadva: *3 Biztonság*
- **Példa:** Tartsa be a kardántengely gyártójának útmutatójában olvasható utasításokat.

3 Biztonság

3.1 Általános tudnivalók

A **Biztonság** fejezet alapvető figyelmeztető jelzéseket és munka- és forgalomvédelmi előírásokat tartalmaz a vonatott gép kezelésére vonatkozóan.

Az ebben a fejezetben tárgyalt tudnivalók figyelembevételének előfeltétele a gép biztonságos kezelésének és zavarmentes üzemeltetésének.

Ezenkívül a jelen kezelési útmutató további fejezeteiben további figyelmeztetéseket talál, amelyeket szintén pontosan be kell tartani. A figyelmeztetéseket az adott kezelésre kell érteni.

A szállított alkatrészekre vonatkozó figyelmeztetések a megfelelő szállítói dokumentációkban találhatóak. Ezeket a figyelmeztetéseket is tartsa be.

3.2 A figyelmeztetések jelentése

Jelen kezelési útmutató a veszély mértékének és előfordulási valószínűségének megfelelően rendszerezi a figyelmeztetéseket.

A veszélyekre utaló jelzések a gép kezelése során fennmaradó veszélyekre hívják fel a figyelmet. Az alkalmazott figyelmeztetések a következőképpen épülnek fel:

Szimbólum + **jelzőszó**

Magyarázat

A figyelmeztetések veszélyszintjei

A veszélyszintet a jelzőszó jelöli. A veszélyszintek a következőképpen vannak osztályozva:

VESZÉLY!

A veszély fajtája és forrása

Ez a figyelmeztetés személyek egészségét és életét közvetlenül fenyegető veszélyre figyelmeztet.

E figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérülésekhez vezet.

- ▶ Feltétlenül vegye figyelembe a veszély elkerülésére szolgáló intézkedéseket.

FIGYELMEZTETÉS!

A veszély fajtája és forrása

Ez a figyelmeztetés személyek egészségét fenyegető lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet.

E figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vezet.

- ▶ Feltétlenül vegye figyelembe a veszély elkerülésére szolgáló intézkedéseket.

⚠ VIGYÁZAT!**A veszély fajtája és forrása**

Ez a figyelmeztetés személyek egészségét fenyegető lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet.

E figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása sérülésekhez vezet.

- ▶ Feltétlenül vegye figyelembe a veszély elkerülésére szolgáló intézkedéseket.

ÉRTESÍTÉS!**A veszély fajtája és forrása**

Ez a figyelmeztetés anyagi és környezeti károkra figyelmeztet.

E figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása a gépen és a környezetben bekövetkező károkhoz vezet.

- ▶ Feltétlenül vegye figyelembe a veszély elkerülésére szolgáló intézkedéseket.



Ez egy tudnivaló:

Az általános tudnivalók felhasználási tippeket és hasznos információkat tartalmaznak, veszélyekre való figyelmeztetéseket viszont nem.

3.3 Általános tudnivalók a gép biztonságával kapcsolatban

A gép a legkorszerűbb technológiával és az elfogadott műszaki szabályok szerint készült. Ennek ellenére az alkalmazása és karbantartása során veszélyek fenyegethetik a felhasználók és más személyek egészségét és életét, illetve a gép és egyéb anyagi értékek károsodására kerülhet sor.

Ezért a gépet csak a következő feltételekkel üzemeltesse:

- kifogástalan és a forgalomban való részvétellel alkalmas állapotban,
- biztonságosan és a veszélyek tudatában.

A fentiek előfeltétele az, hogy elolvassa és értelmezze a jelen kezelési útmutató tartalmát. Ismerje a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat, valamint az általánosan elfogadott biztonságtechnikai, munkavédelmi és közúti közlekedési szabályokat, és alkalmazza is ezeket az előírásokat és szabályokat.

3.4 Tudnivalók az üzemeltető számára

Az üzemeltető felelős a gép rendeltetésszerű használatáért.

3.4.1 A személyzet szakképzettsége

A gép kezelésével, karbantartásával vagy üzemben tartásával megbízott személyeknek a munkakezdés előtt el kell olvasniuk és meg kell érteniük a jelen kezelési útmutatóban leírtakat.

- A gépet kizárólag betanított és az üzemeltető által meghatalmazott személyek üzemeltethetik.
- A képzés/oktatás/betanítás alatt lévő személyek csak egy szakképzett személy felügyelete alatt dolgozhatnak a gépen.
- A karbantartási és üzemen tartási munkákat csak szakképzett karbantartó személyzet végezheti.

3.4.2 Betanítás

A gyártó forgalmazási partnerei, képviselői vagy dolgozói tanítják be az üzemeltetőt a gép kezelésére és karbantartására.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell róla, hogy az újonnan érkezett kezelő és karbantartó személyzet gondos alapossggal, a jelen kezelési útmutató figyelembevételével legyen betanítva a gép kezelésére és üzemen tartására.

3.4.3 Balesetvédelem

A biztonsági és balesetvédelmi előírásokat minden országban törvény szabályozza. A gép üzemeltetője felelős az adott országban érvényes előírások betartásáért.

Ezenkívül vegye figyelembe a következő tudnivalókat is:

- Soha ne hagyja a gépet felügyelet nélkül működni.
- A munka és a szállítás során a gépre semmilyen esetben nem szabad felszállni (**utasszállítás tilos**).
- A géprészeket **ne** használja segítségül a felszálláshoz.
- Viseljen szűk ruházatot. Kerülje a pántos, rojtos vagy egyéb típusú ruházatot, amely beakadásra hajlamos lehet.
- Vegyi anyagok kezelése során vegye figyelembe a gyártó figyelmeztetéseit. Lehetőség szerint viseljen egyéni védőeszközöket.

3.5 Az üzembiztonságra vonatkozó tudnivalók

Kizárólag üzembiztos állapotban használja a gépet. Így elkerülheti a veszélyes helyzeteket.

3.5.1 A gép emelése és mozgatása

A gép raklapon állva kerül kiszállításra.

- A gépet kizárólag alkalmas raklapemelővel vagy villástargoncával emelje meg a raklappal együtt. Ügyeljen az össztömegre.
- Soha ne emelje és mozgassa a gépet a tartálynál vagy más, nem jelölt rögzítési pontnál fogva.

3.5.2 A gép leállítása

- A gépet csak üres tartállyal, vízszintes, szilárd talajra állítsa le.
- Ha a gépet magában (traktor nélkül) állítja le, nyissa ki teljesen az adagoló tolózárat. A visszahúzó rugó feszítése megszűnik, az esetleg a tartályba jutó víz kifolyik.

3.5.3 A gép feltöltése

- Csak akkor töltsse fel a gépet, ha a gép fel van szerelve, ill. rá van akasztva a traktorra (géptől függően).
- A gép feltöltését csak a traktor motorjának leállított állapotában végezze. Húzza ki a gyújtáskulcsot, hogy a motort ne lehessen elindítani.
- Ügyeljen arra, hogy elegendő szabad hely legyen a feltöltési oldalon.
- A feltöltéshez megfelelő segédeszközöket használjon (pl. lapátos adagoló, felhordócsiga).
- A gépet legfeljebb a peremig töltsse fel. Ellenőrizze a töltésszintet.
- A gépet csak lezárt védőrácsok mellett szabad feltölteni. Ezzel megakadályozza a szórás közben az összecsomósodott anyag vagy más idegen anyagok által okozott problémákat.

3.5.4 Ellenőrzések üzembe helyezés előtt

Az első és minden további üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép üzembiztonságát.

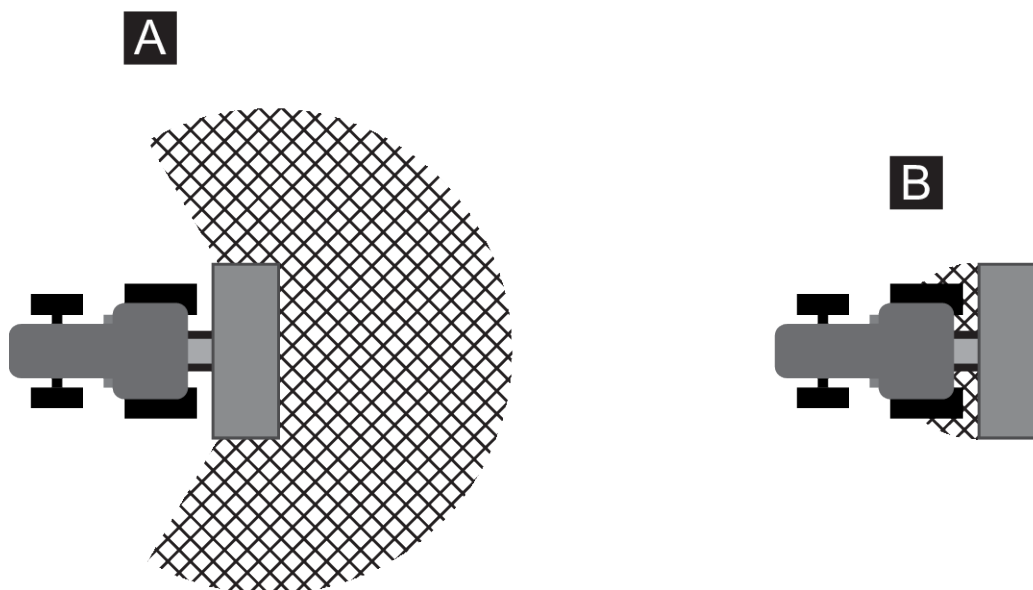
- A gép minden biztonsági berendezése megvan és működőképes?
- Minden rögzítőelem és teher tartó rögzítés meg van húzva és rendeltetésszerű állapotban van?
- A szórótárcsák, a szórólapátok és azok rögzítései megfelelő állapotban vannak?
- A védőrács a tartályon rögzítve van?
- Minden rögzítés szorosan le van zárva?
- **Senki** nem tartózkodik a gép veszélyzónájában?
- A kardántengelyvédő rendeltetésszerű állapotban van?
- Ellenőrizze a felszerelés magasságát. A keret alsó szélének a távolsága a talajtól nem lehet több, mint 120 cm.

3.5.5 Veszélyzóna

A kisodródó szóróanyag súlyos sérüléseket (pl. szemsérülést) okozhat.

A traktor és a gép között való tartózkodás esetén súlyos vagy akár halálos sérülés veszélye áll fenn a traktor elgurulása vagy a gép mozgásai miatt.

Az alábbi ábrán a gép veszélyzónái láthatók.



Ábr. 1: Veszélyzóna felszerelt készülékeknél

A Veszélyzóna szóróüzem közben

B Veszélyzóna a gép csatlakoztatása/
lecsatlakoztatása során

- Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a gép szórási tartományában [A].
- Azonnal állítsa le a gépet és a traktort, ha személyek tartózkodnak a gép veszélyzónájában.
- Amikor a gépet a traktorhoz csatlakoztatja vagy arról leválasztja, illetve a rásegítő emelőt használnia kell, mindenkit tartson távol a veszélyzónáktól [B]

3.5.6 Üzem közben

- A gépet üzemzavar esetén azonnal le kell állítani és biztosítani kell. Az üzemzavart azonnal el kell hárítani, és ezt csak szakképzett személy végezheti.
- Bekapcsolt szóróberendezés esetén soha ne szálljon fel a gépre.
- A gépet csak a tartályra helyezett, zárt védőrácsokkal üzemeltesse. Üzem közben a védőrácsot tilos **felnyitni vagy eltávolítani**.
- A gépet csak a szerviznyílás fedelének zárt helyzetében működtesse.
- A forgó gépalkatrészek súlyos sérüléseket okozhatnak. Ezért figyeljen arra, hogy testrészek vagy ruhadarabok soha ne kerüljenek forgó részek közelébe.
- Ne helyezzen idegen anyagokat (pl. csavarokat, anyákat) a tartályba.
- A kisodródó szóróanyag súlyos sérüléseket (pl. szemsérülést) okozhat. Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a gép szórási tartományában.
- Túl magas szélesség esetén hagyja abba a szórást, mert a szórási tartomány nem tartható be.
- Soha ne másszon fel a gépre vagy a traktorra nagyfeszültségű elektromos vezetékek alatt.

3.6 A szóróanyag használata

A szóróanyag szakszerűtlen kiválasztása vagy használata személyi sérüléshez vagy környezeti károkhoz vezethet.

- A szóróanyag kiválasztásánál tájékozódjon annak hatásairól emberre, környezetre és gépre.
- Tartsa be a szóróanyag gyártója által meghatározott utasításokat.

3.7 Hidraulikus berendezés

A hidraulikus berendezés magas nyomás alatt áll.

A magas nyomás alatt kilépő folyadékok súlyos sérüléseket okozhatnak, és veszélyeztethetik a környezetet. A veszélyek elkerüléséhez vegye figyelembe az alábbi tudnivalókat:

- Csak a legnagyobb megengedett üzemi nyomás alatti nyomáson üzemeltesse a gépet.
- Az összes karbantartási munkát **előtt** tegye **nyomásmentessé** a hidraulikus berendezést. Állítsa le a traktor motorját. Biztosítsa visszakapcsolás ellen.
- A szivárgások keresése során mindig viseljen **védőszemüveget** és **védőkesztyűt**.
- Hidraulikaolaj által okozott sérülések esetén **azonnal forduljon orvoshoz**, mivel súlyos fertőzésekre kerülhet sor.
- A hidraulikatömlőknek a traktorra történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikus berendezés mind a traktor, mind a gép oldalán **nyomásmentes** legyen.
- A traktor és a szóróhidraulika hidraulikatömlőit csak az előírt csatlakozókra csatlakoztassa.
- Akadályozza meg a hidraulikus kör szennyeződését. A csatlakozókat mindig az erre szolgáló tartókba akassza be. Használja a porvédő sapkákat. Csatlakoztatás előtt tisztítsa meg a csatlakozókat.
- Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikus alkatrészeket és a hidraulika tömlővezetékeit, hogy nincsenek-e rajtuk mechanikus hibák, például vágások és súrlódó helyek, összenyomódások, megtörések, repedések, porózussá vált részek stb.
- A tömlők és tömlőcsatlakozók szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel esetén is természetes öregedésnek vannak kitéve. Emiatt tárolási idejük és használati idejük korlátozott.

A tömlővezeték használati ideje legfeljebb 6 év lehet, beleértve egy esetleges legfeljebb 2 éves tárolási időt is.

A tömlővezeték gyártási dátuma évvel és hónappal van megadva a tömlőszerelvényen.

- Sérülések esetén, illetve a megadott használati idő letelte után cseréltesse ki a hidraulikavezetékeket.
- A csereként használt tömlővezetékek feleljenek meg a készülégyártó műszaki követelményeinek. A kicserélendő hidraulikatömlők esetén különösen ügyeljen a maximális nyomások különböző értékeire.

3.8 Karbantartás és üzemben tartás

A karbantartás és az üzemben tartás során további veszélyekkel kell számolni, amelyek a gép kezelése során nem lépnek fel.

Ezért a karbantartási és üzemben tartási munkákat mindig kiemelt figyelemmel hajtsa végre. Különösen gondosan és a veszélyek tudatában dolgozzon.

3.8.1 A karbantartó személyzet szakképzettsége

- Hegesztési munkákat, illetve az elektromos és hidraulikus berendezéseken végzett munkákat csak szakemberek végezhetnek.

3.8.2 Kopó alkatrészek

- Tartsa be a jelen kezelési útmutatóban leírt karbantartási és üzemben tartási intervallumokat.
- Tartsa be a beszállítói alkatrészekre vonatkozó karbantartási és üzemben tartási intervallumokat is. Tájékozódjon a megfelelő szállítói dokumentációkból.
- Javasoljuk, hogy minden szezon után ellenőriztesse a kereskedővel a gép állapotát, különösen a rögzítőelemeket, a biztonsági szempontból lényeges műanyag alkatrészeket, a hidraulikus berendezést, az adagolóelemeket és a szórólapátokat.
- A cserealkatrészeknek meg kell felelniük a gyártó által megadott műszaki követelményeknek. A műszaki követelmények eredeti pótalkatrészekkel biztosíthatók.
- Az önzáró anyák csak egyszeri használatra készültek. Az alkatrészek rögzítéséhez (pl. szórólapátcserénél) mindig használjon új önzáró anyákat.

3.8.3 Karbantartási és üzemben tartási munkák

- Minden tisztítási, karbantartási és üzemben tartási munka, illetve hibaelhárítás előtt **állítsa le a traktor motorját. Várja meg, amíg az összes forgó rész megáll.**
- Gondoskodjon arról, hogy **senki** ne tudja illetéktelenül bekapcsolni a gépet. Vegye ki a traktor gyújtáskulcsát.
- A mindenkor karbantartási és üzemben tartási munkák, illetve az elektromos berendezésen végzett munkálatok előtt válassza le a traktor és a gép közötti áramellátást.
- Ellenőrizze, hogy a traktor és a gép megfelelően van-e leállítva. A gépet üres tartállyal, vízszintes, szilárd talajra állítsa le, és biztosítsa elgurulás ellen.
- Ha a felemelt gép alatt kell karbantartási és javítási munkákat vagy ellenőrzéseket végeznie, biztosítsa külön a felemelt gépet lezuhanás ellen (pl. bakokkal).
- Nyomásmentesítse a hidraulikus berendezést a karbantartási és üzemben tartási munkák előtt.
- A tartály védőrácsát csak akkor nyissa fel, ha a gépet üzemen kívül helyezte.
- Ha forgó teljesítményleadó tengellyel kell dolgoznia, senki nem tartózkodhat az erőleadó- vagy a kardántengely hatósugarában.
- A szórótartályban fellépő eltömődést soha ne hárítsa el kézzel vagy lábbal, hanem mindig használjon megfelelő szerszámot.
- Nagynyomású vízszaggal történő mosáskor a sugarat soha ne irányítsa a figyelmeztető feliratokra, elektromos berendezésekre, hidraulikus alkatrészekre és siklócsapágyakra.
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok szoros illeszkedését. Húzza után a meglazult kötések.

3.9 Közlekedésbiztonság

Közutakon történő közlekedés előtt a traktornak és a felszerelt gépnek meg kell felelnie az adott ország közötti közlekedési szabályainak. A rendelkezések betartásáért a jármű tulajdonosa és vezetője a felelős.

3.9.1 Indulás előtti ellenőrzés

Az indulás előtti ellenőrzések fontosak a közlekedésbiztonság szempontjából. Közvetlenül az indulás előtt ellenőrizze az üzemi feltételeknek, a közlekedésbiztonságnak és az adott ország törvényeinek való megfelelést.

- Nem haladja meg a megengedett össztömeget? Vegye figyelembe a megengedett tengelyterhelést, fékterhelést és abroncssterhelést.
 - Lásd 5 *Tengelyterhelés számítása*
- A gép előírászerűen van felszerelve?
- Nem juthat ki a szóróanyag menet közben?
 - Vegye figyelembe a tartály töltöttségi szintjét.
 - Az adagoló tolózárnak zárva kell lennie.
- Ellenőrizze az abroncsnyomást és a traktor fékrendszerének működését.
- A gép világítása és jelölése megfelel az adott ország közutakon való használatról szóló közlekedési előírásainak? Ügyeljen az előírászerű elhelyezésre.

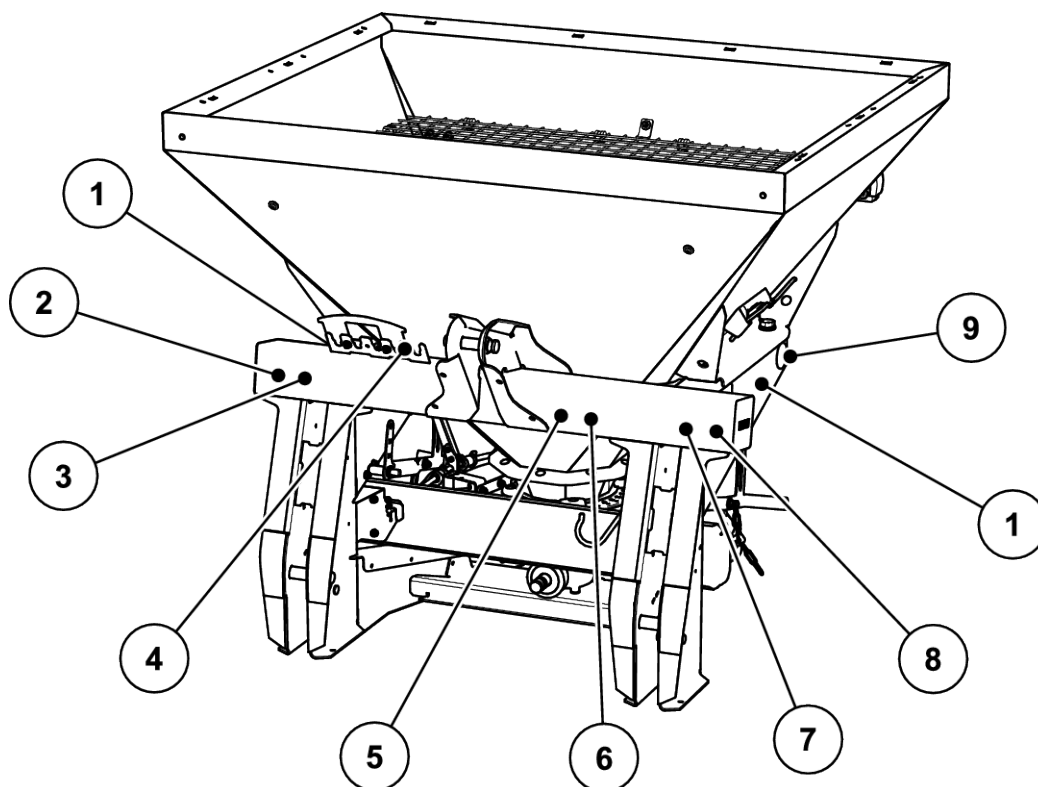
3.9.2 Haladás a géppel

A traktor menettulajdonságai, kormányzási és fékjellemzői a felszerelt gép hatására megváltoznak. Így például a gép túl nagy súlya miatt a traktor első tengelye tehermentesül, ami korlátozza a kormányozhatóságot.

- A vezetési stílust igazítsa a megváltozott menettulajdonságokhoz.
- Menet közben mindig figyeljen a megfelelő láthatóságra. Ha ez nem adott (pl. tolatásnál), akkor segítőre van szükség.
- Tartsa be a legnagyobb megengedett sebességet.
- Hegy- és lejtmenetnél, illetve lejtőre merőleges haladásnál kerülje a túl éles íveket. A súlypont eltolódása miatt fennáll a borulás veszélye. Különösen óvatosan haladjon egyenetlen, puha talajon (pl. táblára való behajtáskor, járdaszegélynél).
- Állítsa oldalt merevre az alsó összekötőt a hátsó emelőn, hogy elkerülje az ide-oda mozgást.
- Haladás és üzem közben személyek nem tartózkodhatnak a gépen.

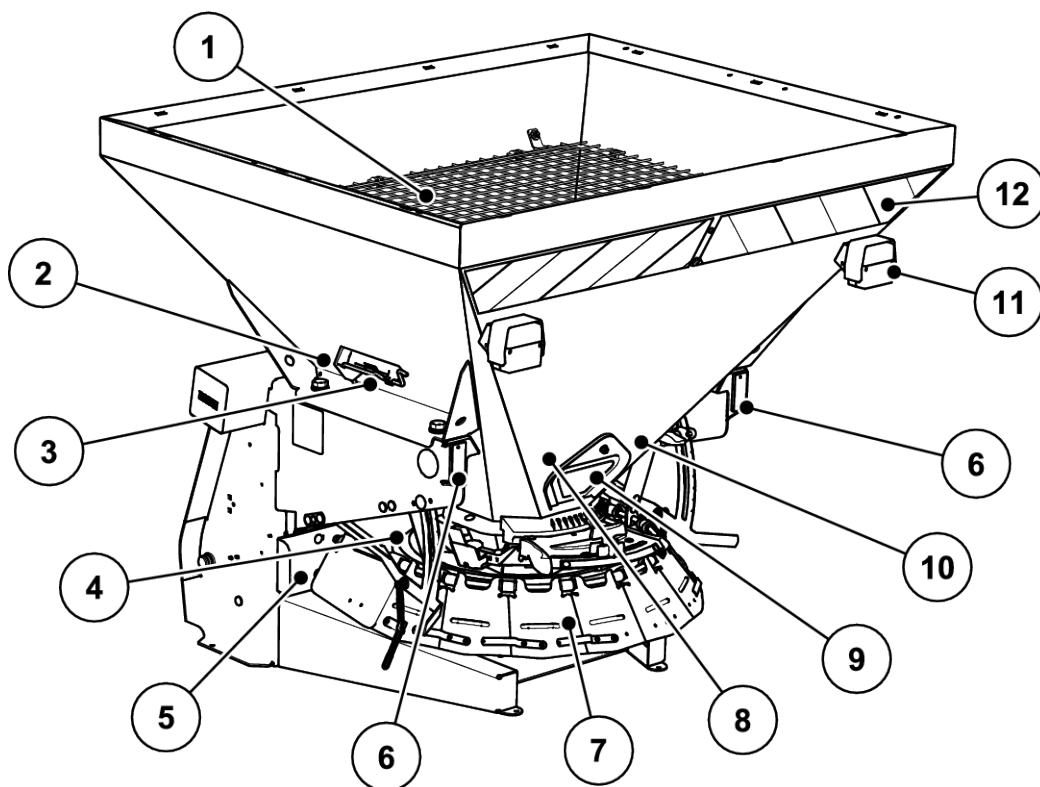
3.10 Biztonsági berendezések, figyelmeztető és utasító feliratok

3.10.1 A biztonsági berendezések, valamint a figyelmeztető és utasító feliratok elhelyezkedése



Ábr. 2: A biztonsági berendezések, figyelmeztető és utasító jelzések és fényvisszaverők helye – elől

- | | |
|--|--|
| [1] Keverőberendezés leállítására vonatkozó utasítás | [6] Erőleadó tengely fordulatszámára vonatkozó utasítás |
| [2] Adattábla | [7] Kezelési útmutató elolvasására figyelmeztető felirat |
| [3] Sorozatszám | [8] Anyagkiszórásra figyelmeztető felirat |
| [4] Kábelek és tömlők tartója | [9] Oldalsó sárga fényvisszaverő |
| [5] Maximális hasznos terhelésre vonatkozó utasítás | |

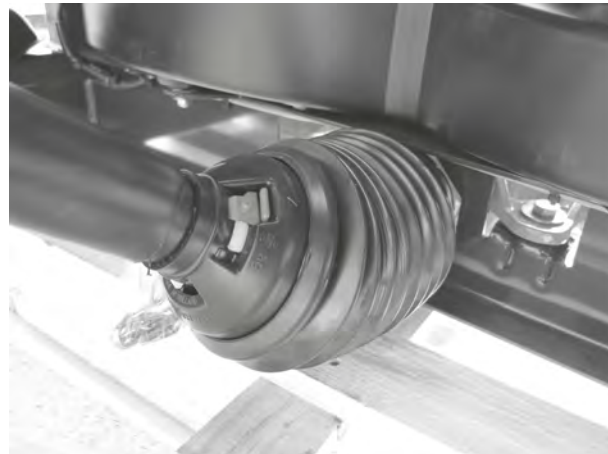


Ábr. 3: A biztonsági berendezések, figyelmeztető és utasításadó jelzések és fényvisszaverők helye – hátul

- | | |
|--|---|
| [1] Védőrács a tartályban | [8] Mozgó alkatrészekre figyelmeztető felirat |
| [2] Meghúzási nyomatékra vonatkozó utasítás | [9] Szerviznyílás fedele |
| [3] Beállítókar | [10] Gyújtáskulcs kihúzására vonatkozó figyelmeztetés |
| [4] Szórótárcsa burkolata | [11] Hátsó világítás |
| [5] Elülső szórótárcsavédő | [12] Láthatósági matrica |
| [6] Piros fényvisszaverő | |
| [7] Állítható szórótárcsavédő (szórási szélesség lehatárolása) | |

■ Kardántengely

- [1] Kardántengelyvédő



3.10.2 A biztonsági berendezések funkciója

A biztonsági berendezések az Ön egészségét és testi épségét óvják.

- A géppel végzett munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a biztonsági berendezések működőképesek és épek.
- A gépet csak működő biztonsági berendezésekkel szabad üzemeltetni.

Megnevezés	Funkció
Védőrács a tartályban	Megakadályozza, hogy a forgó keverő magával ragadjon testrészeket. Megakadályozza, hogy az adagoló tolólap levágjon testrészeket. Megakadályozza a szórási problémákat, amelyeket csomósodott szóróanyag, nagyobb kövek vagy más nagyobb anyagok okozhatnak (szűrőhatás).
Szerviznyílás fedele	Lehetővé teszi a keverőberendezés egyszerű cseréjét.
Első szórótárcsavédő	Megakadályozza a forgó szórótárcsa általi berántást előlről. Megakadályozza a szóróanyag előrefelé történő kiszórását (a traktor/munkahely irányába).
Állítható szórótárcsavédő (szórási szélesség lehatárolása)	Megakadályozza, hogy a forgó szórótárcsa valamit oldalról vagy hátulról behúzzon. Biztosítja a szóróanyag kívánt szórási szélességre kiterjedő szórását.
Szórótárcsa műanyag burkolata	Megakadályozza, hogy a forgó szórótárcsa felülről elérhető legyen
Kardántengelyvédő	Megakadályozza, hogy a forgó kardántengely testrészeket vagy ruhadarabokat ragadjon magával.
Tartóberendezés	Tömlők és kábelek felakasztásához a vázra. Megakadályozza a tömlők és a kábelek zúzódását és megtörését. <i>Ábr. 36 Kábelek és tömlők tartója</i>

3.11 Figyelmeztető és utasító matricák

A gépen különböző figyelmeztető és utasító feliratok vannak elhelyezve (a gépen való elhelyezésüket lásd: 3.10.1 A biztonsági berendezések, valamint a figyelmeztető és utasító feliratok elhelyezkedése).

A figyelmeztető és utasító feliratok a gép részei. Tilos eltávolítani vagy módosítani őket.




- ▶ A hiányzó vagy olvashatatlan figyelmeztető és utasító feliratokat azonnal pótolni kell, illetve ki kell cserélni.

Ha a javítási munkák során új alkatrészeket építenek be, akkor ezeken ugyanúgy el kell helyezni a figyelmeztető és utasító feliratokat, mint ahogy az eredeti alkatrészekeken voltak.


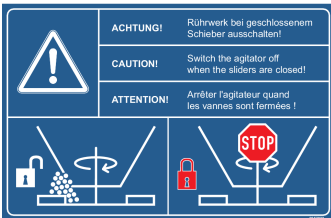






A megfelelő figyelmeztető és utasító matricákat a pótalkatrész-beszállítótól szerezheti be.

3.11.1 Figyelmeztető matricák

Piktogram	Leírás
	<p>Olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat. A gép üzembe helyezése előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat, és tartsa be ezeket. A kezelési útmutató részletes magyarázatot nyújt Önnek a használathoz, és értékes információkat szolgáltat az összeszereléshez, a karbantartáshoz és az ápoláshoz.</p>
	<p>Anyagkiszóródás veszélye Kirepülő szóróanyag általi sérülésveszély az egész testen Az üzembe helyezés előtt mindenkit küldjön el a gép veszélyzónájából (szórási tartomány).</p>
	<p>Mozgó alkatrészek miatti veszély Testrészek levágásának veszélye Tilos a forgó alkatrészek veszélyzónájába nyúlni. Karbantartási, javítási és beállítási munkák előtt állítsa le a motort, és vegye ki a gyújtáskulcsot.</p>
	<p>Húzza ki a gyújtáskulcsot. Karbantartási és javítási munkák előtt állítsa le a motort, és vegye ki a gyújtáskulcsot. Húzza ki az áramellátást</p>
	<p>A hidraulikus berendezés által okozott veszély A nagynyomású és forró kilépő folyadék súlyos sérüléseket okozhat. A nagynyomású folyadék továbbá áthatolhat a bőrön, és fertőzéseket okozhat. A karbantartási munkák előtt a hidraulikus berendezést nyomásmentesíteni kell. A szivárgások keresése során mindig viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt. Hidraulikaolaj által okozott sérülés esetén azonnal forduljon orvoshoz. Ügyeljen a gyártási dokumentációban előírtakra.</p>

3.11.2 Utasító matricák

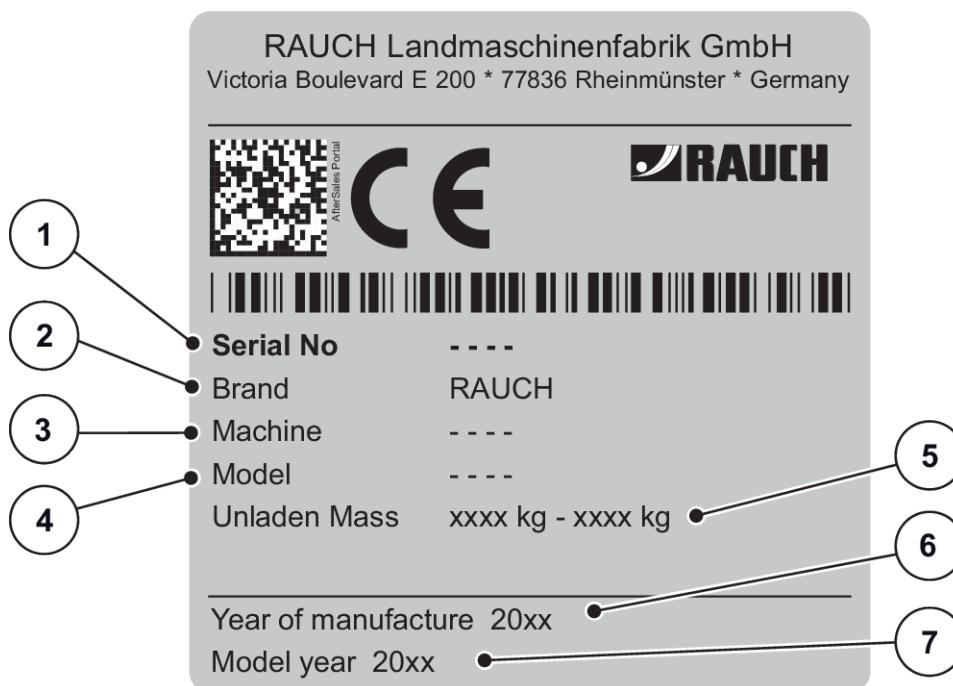
Piktogram	Leírás
	Az erőleadó tengely névleges fordulatszáma Az erőleadó tengely névleges fordulatszáma 540 ford./perc.
	Keverőberendezés leállítása Az adagoló tolózár zárt helyzetében a keverőberendezést le kell állítani.
	Maximális hasznos terhelés AXEO 2.1
	Maximális hasznos terhelés
	Maximális hasznos terhelés AXEO 18.1
	Meghúzási nyomaték a tartály keretre rögzítéséhez.

3.12 Adattábla és gépjelölés



Gépe szállításakor ügyeljen arra, hogy minden szükséges tábla rendelkezésre álljon.

A célszágtól függően szükség lehet még kiegészítő táblák felhelyezésére is.



Ábr. 4: Adattábla

- [1] Sorozatszám
- [2] Gyártó
- [3] Gép
- [4] Típus

- [5] Önsúly
- [6] Gyártási év
- [7] Modellév

3.13 Világítási rendszer, első, oldalsó és hátsó fényvisszaverő

- ▶ A világítástechnikai berendezéseket az előírásoknak megfelelően helyezze fel a gépre.

A világítástechnikai berendezéseket mindig tartsa üzemkész állapotban.

Nem szabad eltakarni őket, és nem lehetnek szennyezettek.

A AXEO 18.1 típusú gép gyárilag rendelkezik az előírások szerinti hátsó és oldalsó jelöléssel (elhelyezésüket a gépen lásd: 3.10.1 A biztonsági berendezések, valamint a figyelmeztető és utasító feliratok elhelyezkedése).

A AXEO 2.1 és AXEO 6.1 géphez opcionálisan világítórendszer kapható.

4 Gépadatok

4.1 Gyártó

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH
Victoria Boulevard E 200
77836 Rheinmünster
Germany

Telefon: +49 (0) 7229 8580-0

Fax: +49 (0) 7229 8580-200

Szervizközpont, műszaki ügyfélszolgálat

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH
Postafiók: 1162
E-mail: service@rauch.de
Fax: +49 (0) 7229 8580-203

4.2 A gép leírása

A gépet a következő fejezetben leírtaknak megfelelően használja: *1 Rendeltetésszerű használat.*

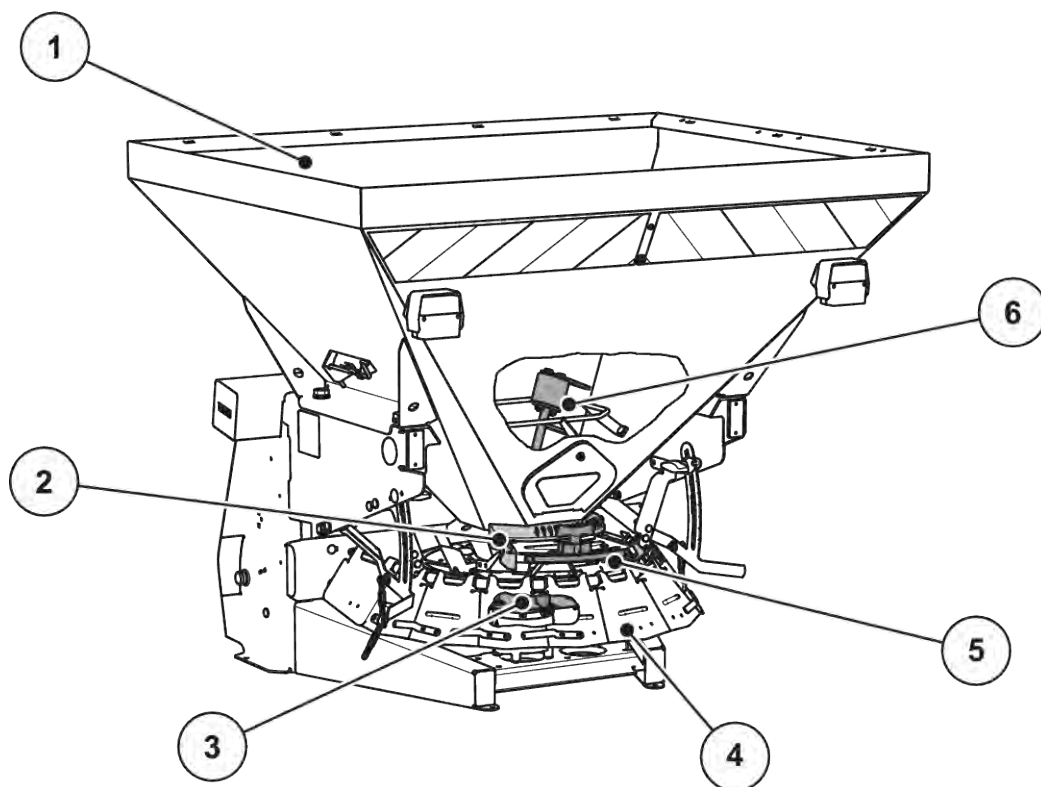
A gép az alábbi részegységekből áll.

- Tartály keverővel és kifolyóval
- Váz és csatlakozási pontok
- Hajtáselemek (hajtótengely, hajtómű vagy hidraulikus motor)
- Adagolóelemek (keverőberendezés, adagoló tolózár, szórási mennyiségskála)
- Szórási szélesség beállítására szolgáló elemek
- Biztonsági berendezések; lásd: *3.10 Biztonsági berendezések, figyelmeztető és utasító feliratok*



Néhány modell nem minden országban áll rendelkezésre.

4.2.1 Részegységek áttekintése, hátsó oldal

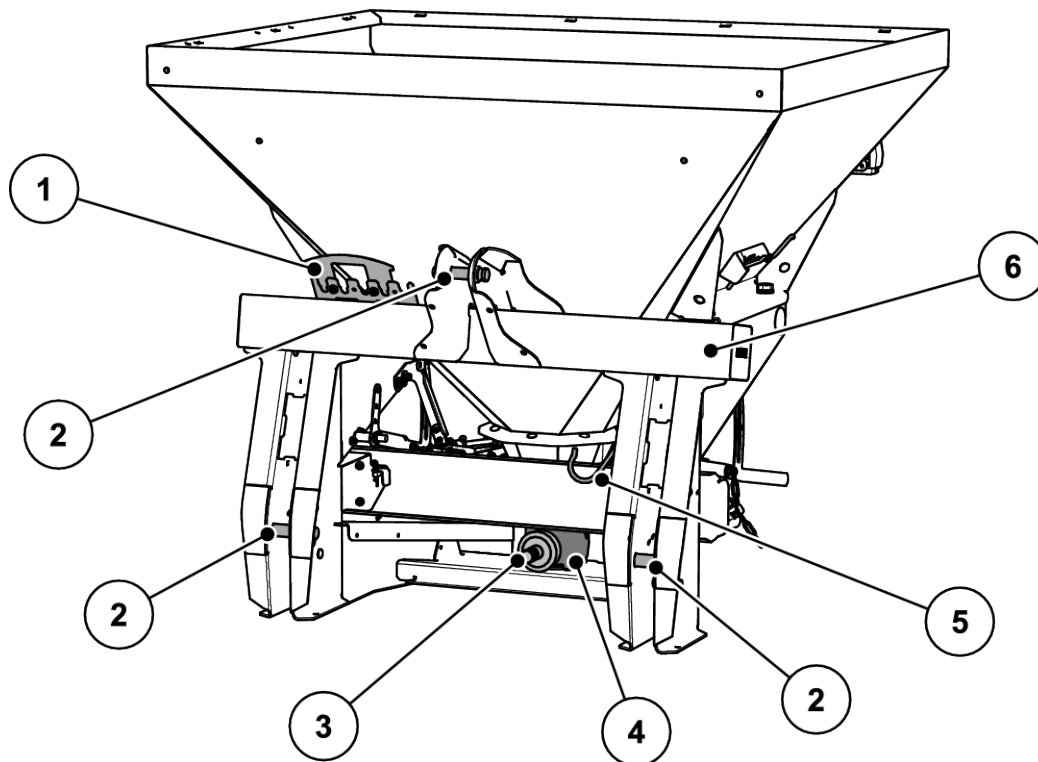


Ábr. 5: Részegységek áttekintése – hátsó oldal

- | | |
|-------------------------------------|--|
| [1] Tartály | [4] Szórási szélesség határoló lemezei |
| [2] Feladási pont beállítóközpontja | [5] Szórási mennyiség skálája |
| [3] Szórótárcsa | [6] Keverőberendezés a tartályban |

4.2.2 Részegységek áttekintése, elülső oldal

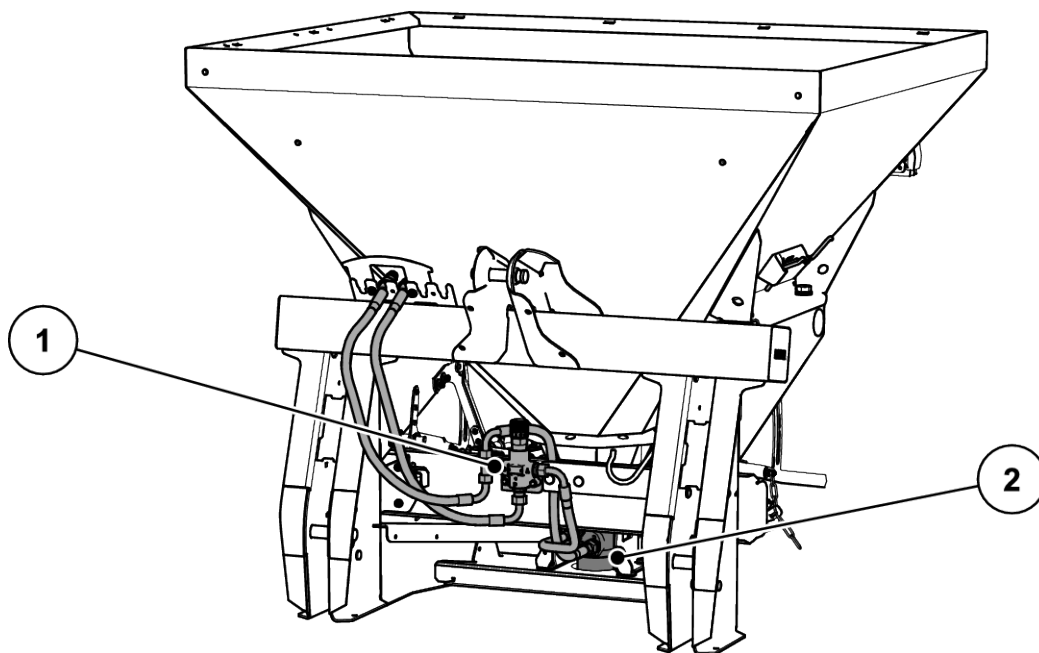
■ Teljesítményleadó tengely hajtása



Ábr. 6: Részegységek áttekintése – első oldal

- [1] Tömlő- és vezetéktartó
- [2] Csatlakozási pontok
- [3] Hajtócsap

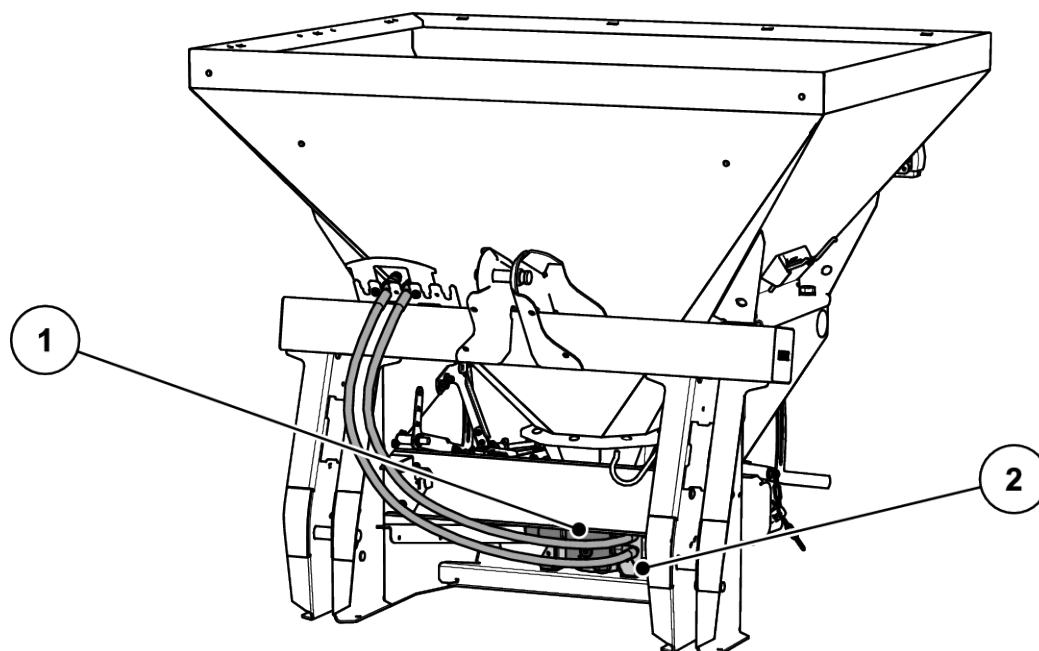
- [4] Hajtómű
- [5] Kardántengely-foglat
- [6] Váz

■ Hidraulikus hajtás

Ábr. 7: Részegységek áttekintése: Hidraulikus hajtás

[1] Áramlásszabályozó szelep

[2] Hidraulikamotor

■ HydroControl (-HC)

Ábr. 8: Részegységek áttekintése: HydroControl (-HC)

[1] Hidraulikablokk

[2] Hidraulikamotor

4.3 Változatok

4.3.1 Kardántengelyes hajtás

	AXEO 2.1 AXEO 6.1 AXEO 18.1		
Funkció/változat	H	C	Q
Adagoló tolózár hidraulikus működtetése	•		
Adagoló tolózár elektromos működtetése		•	
Elektronikus szórásmenység-szabályozás			•
Szórási szélesség elektromos határolása (opció)	•	•	
Szórási szélesség elektronikus határolása (opció)			•

4.3.2 Hidraulikamotoros hajtás

	AXEO 2.1 AXEO 6.1			
Funkció/változat	H-100	C-100	Q-100	Q-100-HC
Adagoló tolózár hidraulikus működtetése	•			
Adagoló tolózár elektromos működtetése		•		
Szórási szélesség elektromos határolása		•		
Elektronikus szórásmenység- szabályozás			•	•
Elektronikus fordulatszám-szabályozás				•
Szórási szélesség elektromos határolása (opció)	•	•		
Szórási szélesség elektronikus határolása (opció)			•	•

Funkció/változat	AXEO 18.1			
	H-200	C-200	Q-200	Q-200-HC
Adagoló tolózár hidraulikus működtetése	•			
Adagoló tolózár elektromos működtetése		•		
Szórási szélesség elektromos határolása		•		
Elektronikus szórásmennyiség-szabályozás			•	•
Elektronikus fordulatszám-szabályozás				•
Szórási szélesség elektromos határolása (opció)	•	•		
Szórási szélesség elektronikus határolása (opció)				•

4.4 Műszaki adatok

4.4.1 Műszaki adatok, alapfelszereltség

Adatok	AXEO 2.1	AXEO 6.1	AXEO 18.1
Teljes szélesség	100 cm	120 cm	150 cm
Teljes hossz	87 cm	95 cm	121 cm
Betöltési magasság (alapgép)	96 cm	123 cm	128 cm
Súlypont távolsága az alsó összekötő csatlakozási pontjától	40 cm	40 cm	55 cm
Betöltési szélesség	88 cm	109 cm	55 cm
Munkaszélesség ¹	1 - 8 m		
Teljesítményleadó tengely fordulatszáma max.	650 f/perc		
Tartálykapacitás	250 l	560 l	750 l
Hidraulikus nyomás max.	200 bar		
Zajszint ² (a traktor zárt vezetőfülkéjében mérve)	75 dB(A)		

¹⁾ A munkaszélesség a szórólapátok állásától, a szórótárcsa fordulatszámától és a szóróanyagtól függ

²⁾ Mivel a gép zajszintje csak járó traktornál határozható meg, a ténylegesen mért érték lényegesen függ a használt traktortól.

■ Súlyok és terhelések



A gép önsúlya (tömege) a felszereltségtől és az összeállítástól függően eltérő lehet.

Adatok	AXEO 2.1	AXEO 6.1	AXEO 18.1
Önsúly	130 kg	160 kg	230 kg
Max. hasznos terhelés	800 kg	1000 kg	1800 kg

4.4.2 Toldatok műszaki adatai

A gép különböző toldatokkal és toldatkombinációkkal használható. Az adott felszereltségtől függően a tartálykapacitások, befoglaló méretek és súlyok változhatnak.

AXEO 2.1 toldat	AX100
Tartálykapacitás változása	+ 100 l
Betöltési magasság változása	+ 104 cm
Toldat súlya	14 kg
Megjegyzés	4 oldalú

AXEO 18.1 toldat	AX 250	AX 500	AX 750
Úrtartalom változása	+ 250 l	+ 500 l	+ 750 kg
Betöltési magasság változása	+ 15 cm	+ 29 cm	+ 44 cm
Toldat súlya	23 kg	35 kg	47 kg
Megjegyzés	4 oldalú	4 oldalú	4 oldalú

4.5 Egyedi felszerelések



Javasoljuk, hogy a felszereléseket kereskedőjével vagy szakműhellyel szereltesse fel az alapgépre.



Néhány modell nem minden országban áll rendelkezésre.



A rendelkezésre álló extra felszerelések listája függ attól az országtól, ahol a gépet használni fogják, és itt azokat nem teljes körűen soroltuk fel.

- Vegye fel a kapcsolatot a kereskedőjével/importőrével, ha egy meghatározott extra felszerelésre van szüksége.

4.5.1 Toldatok

Egy tartálytoldattal megnövelheti az alapgép tartálykapacitását.

A toldatokat az alapgépre kell csavarozni.



A toldatok áttekintése a következő fejezetben található: *4.4.2 Toldatok műszaki adatai*

4.5.2 Fedőponyva

Takaróponyva használatával a tartályon védheti a szóróanyagot a víztől és nedvességtől.

A takaróponyvát az alapgéphez és a kiegészítő tartálytoldathoz egyaránt hozzá kell csavarozni.

Takaróponyva	Alkalmazás
AP-XL 2, lehajtható	<ul style="list-style-type: none"> • Alapgép: AXEO 2.1 • Toldat: AX 100
AP-XL 6, lehajtható	<ul style="list-style-type: none"> • Alapgép: AXEO 6.1
AP-XL 18, lehajtható	<ul style="list-style-type: none"> • Alapgép: AXEO 18.1 • Toldat: AX 250, AX 500, AX 750

4.5.3 Elektromos távvezérlő

Az elektromos távvezérlő segítségével az adagoló tolózár, ill. a szórási szélesség határolója a traktorból kezelhető.



Az elektromos távvezérlőhöz 12 V-os csatlakozóra (2 pólusú aljzat) van szükség a traktoron.

Az elektromos VariSpread távvezérlő segítségével az adagoló tolózár, a féloldalas tolózár, ill. a szórási szélesség határolója a traktorról kezelhető.

4.5.4 Hidraulikus távvezérlés (adagoló tolózár)

A hidraulikus távvezérlő segítségével az adagoló tolózár a traktorból kezelhető.

4.5.5 Védőkötény

Megnevezés	Alkalmazás
Védőkötény	• Alapgép

Védőkötény	Méreték cm-ben (szé x ma)	Alkalmazás
STS 2	120 x 100	AXEO 2,1 alapgép AXEO 6,1 alapgép

Védőkötény	Méreték cm-ben (szé x ma)	Alkalmazás
STS 6	150 x 100	AXEO 2,1 alapgép AXEO 6,1 alapgép

Védőkötény	Méreték cm-ben (szé x ma)	Alkalmazás
STS 18	180 x 100	AXEO 18,1 alapgép

Védőkötény	Méreték cm-ben (szé x ma)	Alkalmazás
STS 20	190 x 100	AXEO 18,1 alapgép

4.5.6 Keverő

■ RWK AX 140

Az RWK AX 140 keverőberendezés granulált műtrágyákhoz használható

Egyes esetekben az RWK AX 140-nel száraz, jól folyó sót is szórható.



Ábr. 9: RWK AX 140 keverőberendezés

■ RWK AX 160

Az RWK AX 160 keverőberendezés zúzalékhoz használható.



Ábr. 10: RWK AX 160 keverőberendezés

■ RWK AX 165

Az RWK AX 165 keverőberendezés minőségi zúzalékhoz használható.



Ábr. 11: RWK AX 165 keverőberendezés

■ RWK AX 180

ÉRTESÍTÉS!

A keverőberendezés és a szóróanyag helytelen párosítása miatti anyagi kár

Az RWK AX 180 vagy RWK AX 220 keverőberendezéssel történő zúzalékszórás a hajtómű és a hidraulikamotor károsodását okozhatja.

- ▶ Csak a beépített keverőberendezéshez engedélyezett szóróanyagokat használjon.

Az RWK AX 180 keverőberendezés homokhoz és nedves sóhoz használható.



Ábr. 12: RWK AX 180 keverőberendezés

■ RWK AX 220

ÉRTEŚÍTÉS!

A keverőberendezés és a szóróanyag helytelen párosítása miatti anyagi kár

Az RWK AX 180 vagy RWK AX 220 keverőberendezéssel történő zúzalékszórás a hajtómű és a hidraulikamotor károsodását okozhatja.

- ▶ Csak a beépített keverőberendezéshez engedélyezett szóróanyagokat használjon.

Az RWK AX 220 keverőberendezés száraz sóhoz használható.



Ábr. 13: RWK AX 220 keverőberendezés

■ RWK AX 240

Az RWK AX 220 keverőberendezés zúzalék-só keverékhez használható.



Ábr. 14: RWK AX 240 keverőberendezés

4.5.7 Adapter az 1N kategóriára való felszereléshez

Ezzel az adapterrel az AXEO 2.1 gép 1N kategóriás traktorokra szerelhető.



Az adapter használata az AXEO 2.1 gépnél a megengedett maximális hasznos terhelést 300 kg-ra csökkenti.

4.5.8 BLO 18 világítás

Az AXEO 18.1 gépnél a világítás az alapfelszereltség része. Az AXEO 2.1 és az AXEO 6.1 gép világítással szerelhető fel.

Világítás	Alkalmazás
BLO 18	<ul style="list-style-type: none"> Hátsó világítás figyelmeztető tábla nélkül



A gépeknek meg kell felelniük a közlekedési szabályok világítási előírásainak

- Mindig vegye figyelembe az adott ország hatályos előírásait!

4.5.9 Kardántengely csillagtárcsával

A csillagtárcsás tengelykapcsoló túlterhelés esetén korlátozza a forgatónyomatékokot.

5 Tengelyterhelés számítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Túlterhelés

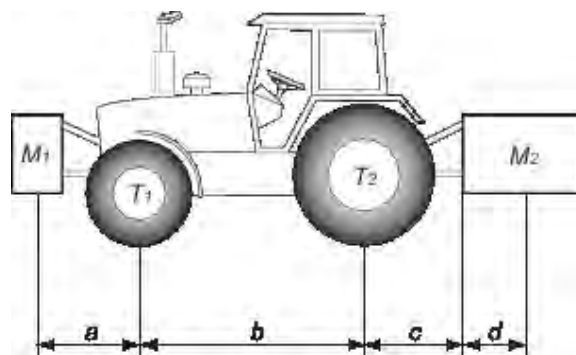
Az elülső és a hátsó hárompontos függesztésre szerelt elemek nem okozhatják a megengedett össztömeg túllépését.

- ▶ Mielőtt használatba veszi a gépet, győződjön meg arról, hogy teljesülnek ezek a feltételek.
- ▶ Alkalmazza az alábbi számításokat, vagy mérje le a traktor-gép-szerelvény össztömegét.



Az össztömeg, a tengelyterhelés, az abroncsok teljesítőképességének és a minimális ellensúly tömegének meghatározása:

A számításhoz a következő értékekre van szükség:



Leírás	Egység	Leírás	Elérhető
T	kg	Traktor terheletlen tömege	A traktor kezelési útmutatója szerint Mérlegen lemérni
T1	kg	Tengelyterhelés üresen az első tengelyen	A traktor kezelési útmutatója szerint Mérlegen lemérni
T2	kg	Üres hátsó tengelyterhelés	A traktor kezelési útmutatója szerint Mérlegen lemérni
t	kg	Tengelyterhelések (traktor + gép)	Mérlegen lemérni
t1	kg	Első tengely terhelése (traktor + gép)	Mérlegen lemérni
t2	kg	Hátsó tengely terhelése (traktor + gép)	Mérlegen lemérni
M1	kg	Az előre szerelt munkaeszköz vagy ellensúly össztömege	A kezelési utasításnak vagy az árlistának megfelelően Mérlegen lemérni

Leírás	Egység	Leírás	Elérhető
M2	kg	A hátra szerelt munkaeszköz vagy ellensúly össztömege	A kezelési utasításnak vagy az árlistának megfelelően Mérlegen lemérni
a	m	A munkaeszköz súlypontja vagy az elülső ellensúly és az első tengely középpontja közötti távolság	A kezelési utasításnak vagy az árlistának megfelelően Méretek
b	m	A traktor tengelyei közötti távolság	A traktor kezelési útmutatója szerint Méretek
c	m	A hátsó tengely középpontja és az alsó gömbfejek középpontja közötti távolság	A traktor kezelési útmutatója szerint Méretek
d	m	Az alsó gömbfejek középpontja és a hátra szerelt munkaeszköz súlypontja vagy a hátsó ellensúly közötti távolság	A kezelési utasításnak vagy az árlistának megfelelően

Hátsó munkaeszköz vagy első-hátsó kombináció:

1) A minimális M1 elülső ellensúly számítása
$M1 \text{ minimum} = [M2 \times (c+d) - T1 \times b + 0,2 \times T \times b] / [a+b]$
Írja be a minimális többletsúlyt a táblázatba.

Előre szerelt munkaeszköz:

2) A minimális M2 hátsó ellensúly számítása
$M2 \text{ minimum} = [M1 \times a - T2 \times b + 0,45 \times T \times b] / [b + c + d]$
Írja be a minimális többletsúlyt a táblázatba.

3) Az első tengelyre ható tényleges T1 terhelés számítása
Ha az előre szerelt munkaeszköz (M1) könnyebb, mint a minimálisan szükséges elülső terhelés (minimuma), akkor addig növelje az eszköz súlyát, míg el nem éri a minimálisan szükséges elülső terhelést.
$T1 \text{ tényleges} = [M1 \times (a+b) + T1 \times b - M2 \times (c+d)] / [b]$
Tüntesse fel az első tengelyre számított terhelés értékét, és a traktor kezelési utasításában szereplő értéket.

4) A tényleges M össztömeg számítása
Ha a hátsó munkaeszköz (M2) könnyebb, mint a minimálisan szükséges hátsó terhelés (minimuma), akkor addig növelje az eszköz súlyát, míg el nem éri a minimálisan szükséges hátsó terhelést.
$M \text{ tényleges} = M1 + T + M2$
Tüntesse fel a számított össztömeg értékét, és a megengedett össztömeget, mely a traktor kezelési útmutatójában van feltüntetve.

5) A hátsó tengely tényleges T2 terhelésének számítása
$T2 \text{ tényleges} = M \text{ tényleges} - T1 \text{ tényleges}$
Tüntesse fel a hátsó tengely tényleges terhelésének számított értékét, és a traktor kezelési útmutatójában feltüntetett értéket.

6) Abroncs terhelhetősége
Tüntesse fel a dupla (2 abroncsos) kerékre vonatkozó megengedett terhelés értékét (lásd az abroncs gyártója által megadott adatokat).

Táblázat:

	Számítással kapott tényleges érték	A kezelési útmutató alapján megengedett érték	A megengedett abroncsenkénti terhelhetőség kétszeres értéke (2 abroncs)
Minimális első/hátsó ellensúly	kg		
Össztömeg	kg	kg	
Első tengely terhelése	kg	kg	kg
Hátsó tengely terhelése	kg	kg	kg
	A minimális ellensúlyozás azzal alakítható ki, ha további munkaeszközt szerel a traktorra, vagy további súlyokat helyez el rajta. A kapott értékeknek kisebbnek vagy egyenlőnek kell lenniük, mint a megengedett értékek.		

6 Szállítás traktor nélkül

6.1 Általános biztonsági tudnivalók

A gép szállítása előtt vegye figyelembe a következő tudnivalókat:

- Traktor nélkül a gépet csak üres tartállyal szabad szállítani.
- A munkákat csak megfelelő, betanított és kifejezetten ezzel megbízott személyeknek végezhetik el.
- A szállításhoz megfelelő szállítóeszközöket és emelőeszközöket (pl. daru, villástargonca, emelőkocsi, rögzítőpántok stb.) kell használni.
- A szállítási útvonalat előre tisztázni kell, és az esetleges akadályokat el kell távolítani.
- Az összes biztonsági és szállítási berendezés üzemképességét ellenőrizni kell.
- Minden veszélyes helyet megfelelően biztosítani kell, még akkor is, ha ezek csak rövid ideig állnak fenn.
- A szállításért felelős személy gondoskodik a gép szakszerű szállításáról.
- Az illetéktelen személyeket távol kell tartani a szállítási útvonaltól. Az érintett területeket le kell zárni!
- A gépet óvatosan kell szállítani, és megfelelő gondossággal kell kezelni.
- Ügyeljen a súlypont kiegyenlítésére! Szükség esetén a kötélhosszokat úgy kell beállítani, hogy a gép egyenes pozícióban lógjon le a szállítóeszköztől.
- A gépet lehetőleg a talaj közelében kell a felállítási helyre szállítani.

6.2 Fel- és lerakodás, felállítás

- ▶ Állapítsa meg a gép súlyát.
 - ▷ Ellenőrizze az adattáblán szereplő adatokat.
 - ▷ Vegye figyelembe a felszerelt extra felszerelések súlyát.
- ▶ Óvatosan emelje meg a gépet a megfelelő emelőeszkővel.
- ▶ A gépet óvatosan helyezze a szállítójármű platójára vagy stabil felületre.

7 Üzembe helyezés

7.1 A gép átvétele

A gép átvételkor ellenőrizze a szállítási terjedelem hiánytalanságát.

A sorozat alapfelszereléséhez tartoznak:

- 1 AXEO sorozatú egytárcsás szórógép
- 1 kezelési útmutató AXEO
- 1 felső összekötő csap behajtható biztosítószeeggel és biztonsági láncsal
- 2 alsó összekötő csap behajtható biztosítószeeggel és biztonsági láncsal
- 1 állítható szórásszélesség-határoló
- 1 szórótárcsa
- 1 kardántengely kezelési útmutatóval (H, C, Q változat)
- 1 védőrács
- Q vagy Q-100/200-HC változat: QUANTRON-K2 kezelőegység
- C változat: E-CLICK kezelőegység

Kérjük, ellenőrizze a megrendelt extra felszereléseket is.

Kérjük, ellenőrizze, hogy a szállítás során keletkeztek-e károk, vagy hiányoznak-e alkatrészek. Igazoltassa a szállítási sérüléseket a szállítmányozóval.



Átvételkor ellenőrizze a felszerelt alkatrészek szoros és megfelelő rögzítését.

Kétség esetén kérjük, forduljon kereskedőjéhez vagy közvetlenül a gyárhoz.

7.2 Igények traktoroldalról

Az AXEO sorozatú gép biztonságos és rendeltetésszerű használata érdekében a traktornak meg kell felelnie a szükséges mechanikai, hidraulikai és elektromos előírásoknak.

- Kardántengely-csatlakozás: 1 3/8 hüvelyk, 6 részes, 540 f/perc
- **H verzió:** Olajellátás: max. 200 bar, egyszeres működésű vezérlőszelep
- Fedélzeti feszültség: 12 V
- I. kategóriájú hárompontemelő az AXEO 2.1 és 6.1 esetében
- II. kategóriájú hárompontemelő az AXEO 18.1 esetében
- **H-100/200 verzió:**
 - 2 db egyszeres vezérlőszelep
 - 1 szabad visszatérő kör
 - Olajellátás: max. 200 bar
- **C-100/200, Q-100/200, Q 100-HC7200-HC változat:**
 - 1 egyszeres vezérlőszelep
 - 1 szabad visszatérő kör
 - Olajellátás: max. 200 bar

7.3 A kardántengely felszerelése a gépre

A gép a szórótárcsa és a keverőberendezés hajtását biztosító hajtóművel lehet felszerelve.

Ebben a kivitelben különböző kardántengelyek érhetők el:

- Teljes védelemmel ellátott kardántengely
- Teljes védelemmel és csillagtárcsával ellátott kardántengely. Lásd 4.5.9 *Kardántengely csillagtárcsával*

VESZÉLY!

Behúzásveszély a forgó kardántegelynél

A kardántengely járó motor mellett történő fel- és leszerelése súlyos sérülésekhez (zúzódások, behúzás a forgó tengelybe) vezethet.

- ▶ Állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a kardántengelyvédő jó állapotban legyen.

ÉRTESÍTÉS!

Nem megfelelő kardántengely által okozott anyagi károk

A gép olyan kardántengellyel kerül kiszállításra, amely készülék- és teljesítményfüggő kialakítású.

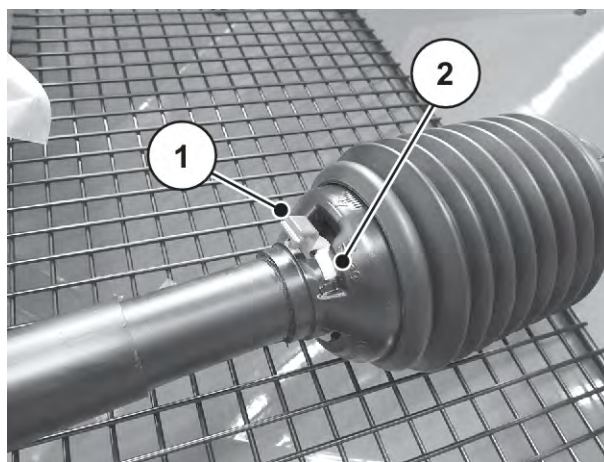
Nem megfelelően méretezett vagy nem engedélyezett, például védőelem vagy tartólánc nélküli kardántengely használata esetén személyi sérülésekre és a traktor, illetve a gép károsodására kerülhet sor.

- ▶ Csak a gyártó által engedélyezett kardántengelyeket használjon.
- ▶ Vegye figyelembe a kardántengely gyártójának használati utasítását.

- ▶ Ellenőrizze a felszerelési helyzetet.

A kardántengelynek a traktorszimbólummal jelzett vége kerül a traktorra.

- ▶ Húzza meg a zsírószermet [1] a kardántengely-védőcsövön.
- ▶ Csavarhúzó segítségével tolja el a műanyag gyűrűt a kardántengely-védőcső bajonettzárában [2] a zsírószerem irányába.



Ábr. 15: Nyissa ki a kardántengely-védelmet

- ▶ Húzza hátra a kardántengely-védőcsövet.
- ▶ Kézzel tartsa meg nyitott helyzetben a kardántengely-védőcsövet és a bilincset.
- ▶ Zsírozza meg a hajtócsapot. Tolja fel a kardántengelyt a hajtócsapra.



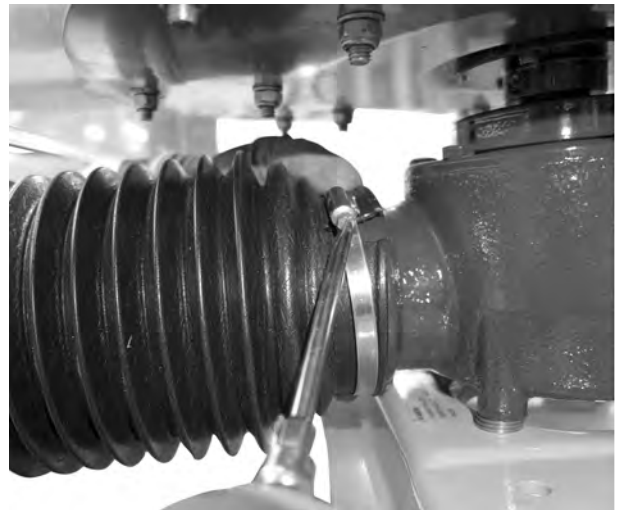
Ábr. 16: A kardántengely feltolása a hajtócsapra

- ▶ Húzza meg a csavart és az anyát egy 17-es kulccsal (maximum 35 Nm).



Ábr. 17: A kardántengely összekötése

- ▶ Tolja fel a kardántengely-védőcsövet a csőbilinccsel a kardántengelyre, és helyezze rá a hajtócsonkra.
- ▶ Húzza meg a tömlőbilincset.



Ábr. 18: Kardántengely-védelem felhelyezése

- ▶ Fordítsa el a műanyag gyűrűt rögzítési helyzetbe.
- ▶ Tolja kardántengely-védelem zsírzógombját zárt helyzetbe.



Ábr. 19: A kardántengely-védelem rögzítése

Megjegyzés a leszereléshez:

- A kardántengely kiszерelése a beszerelés fordított sorrendjében történik.
 - A tartóláncot ne használja a kardántengely felakasztásához.
- ▶ A kiserelt kardántengelyt helyezze az erre a célra kialakított tartóba.
Lásd Ábr. 6 Részegységek áttekintése – első oldal

7.4 A gép felszerelése a traktorra

7.4.1 Előfeltételek

VESZÉLY!

Nem megfelelő traktor által okozott életveszély

Ha nem megfelelő traktort használ a géphez, akkor az üzemeltetés és a szállítás közben a legsúlyosabb balesetekre kerülhet sor.

- ▶ Csak olyan traktorokat használjon, amelyek megfelelnek a gép műszaki követelményeinek.
- ▶ A jármű dokumentumai alapján ellenőrizze, hogy az Ön traktorja alkalmas-e a géphez.

Különösen a következő előfeltételeket ellenőrizze:

- Üzembiztos a traktor és a gép is?
- Megfelel a traktor a mechanikus, hidraulikus és elektromos követelményeknek?
- Egyezik a traktor és a gép felszerelési kategóriája (esetleg egyeztetés a kereskedővel)?
- A gép egyenletes, szilárd talajon áll?
- Egyeznek a tengelyterhelések a megadott számításokkal?

7.4.2 Felszerelés

VESZÉLY!

Életveszély figyelmetlenség vagy helytelen kezelés esetén

Életveszélyes zúzódás olyan személyek esetén, akik a megközelítés vagy a hidraulika működtetése során a traktor és a gép között tartózkodnak.

A traktor figyelmetlenség vagy hibás kezelés esetén túl későn vagy egyáltalán nem lesz lefékezve.

- ▶ Senki nem tartózkodhat a traktor és a gép közötti veszélyzónában.

VESZÉLY!

Eldőlés és felborulás veszélye

A gép kiegészítőin és alvázán nincsenek rögzítési és emelési pontok.

A gép a kiegészítőinél vagy a vázánál fogva emelés vagy mozgatás esetén eldőlhethet vagy felborulhat. Életveszély!

- ▶ Rögzítse a gépet raklapra.

- Szerelje fel a gépet a traktor hárompontemelőjére (hátsó emelő).

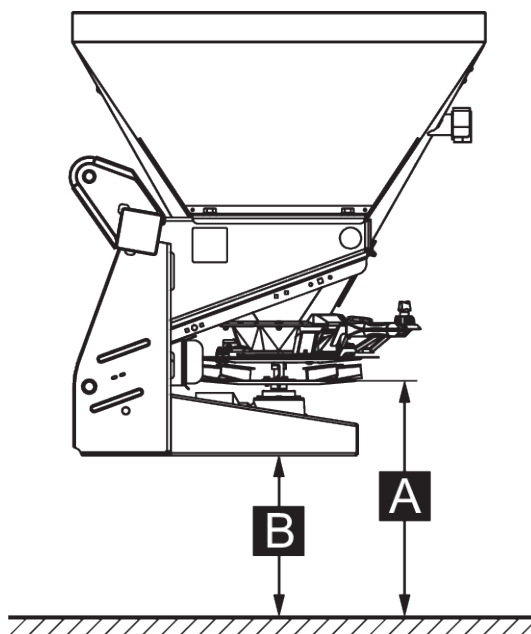
Megjegyzés a felszereléshez

- Az AXEO 2.1/6.1 II. kategóriájú traktorhoz való csatlakoztatása **csak** az I. kategória szerinti távolsággal és szűkítőperselyek alkalmazásával lehetséges.
- Az AXEO 18.1 III. kategóriájú traktorhoz való csatlakoztatása **csak** a II. kategória szerinti távolsággal és szűkítőperselyek alkalmazásával lehetséges.
- Az AXEO 2.1 1N kategóriájú traktorhoz való csatlakoztatása **csak** adapterrel történhet.
 - A maximális hasznos terhelés 300 kg-ra csökken.
- A gépet mindig vízszintes állásban csatlakoztassa.
- Biztosítsa az alsó és a felső összekötőcsapot a mellékelt csapos vagy rugós biztosítószeeggel.
- Szerelje fel a gépet a szórási táblázat adatai szerint. Ezzel biztosítható a szóróanyag megfelelő keresztirányú elosztása.
- Szórás közben kerülje az ide-oda lengést. Győződjön meg róla, hogy a gép oldalirányú játéka kicsi.
 - A traktor alsó összekötő karjait merevítse stabilizátorrudakkal.

■ A felszerelési magasság meghatározása

A felszerelési magasság értéke a szórótárcsa alsó szélének a talajtól való távolságára vonatkozik a gép vízszintes felszerelési helyzetében. A felszerelési magasság [**A** méret] rendeltetésszerűen **55 cm**.

- ▶ Mérje le a váz alsó szélének a távolságát a talajtól.
 - ▷ A távolság **33 cm** [**B** méret] kell, hogy legyen.



Ábr. 20: Határozza meg a felszerelési magasságot

A 55 cm

B 33 cm



A szórótárcsa véletlen megérintése elleni védelem érdekében a váz alsó szélének távolsága a talajtól nem lehet több, mint 120 cm [B méret]. Ez a gép 142 cm maximális megengedett felszerelési magasságának felel meg [A méret].

- ▶ Indítsa el a traktort.
 - ▷ Ellenőrizze, hogy a teljesítményleadó tengely ki van-e kapcsolva.
- ▶ Álljon oda a géphez a traktorral.
 - ▷ Még ne reteszelve be az alsó összekötő horgot.
 - ▷ A hajtás és vezérlőelemek csatlakoztatásához figyeljen a megfelelő távolságra a traktor és a gép között.
- ▶ Állítsa le a traktor motorját. Húzza be a traktor kézifékét. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
- ▶ Csatlakoztassa a kardántengelyt a traktorra.
- ▶ Csatlakoztassa az adagoló tolólap elektromos és hidraulikus működtetőelemét és a világítást.
- ▶ Csatlakoztassa az alsó összekötő horgot és a felső összekötőt a traktor vezetőfülkéjéből a megfelelő csatlakoztatási pontokhoz; lásd a traktor használati utasítását.



Biztonsági és kényelmi okokból javasoljuk, hogy az alsó összekötő horgot hidraulikus felső összekötővel használja.

- ▶ Ellenőrizze a gép szilárd rögzítését.
- ▶ Óvatosan emelje fel a gépet a kívánt magasságra.

ÉRTESÍTÉS!

A túl hosszú kardántengely által okozott anyagi károk

A gép felemelésekor a kardántengely felei egymáshoz érhetnek. Ez károsítja a kardántengelyt, a hajtást vagy a gépet.

- ▶ Ellenőrizze a gép és a traktor közötti szabad teret.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy elégedő legyen a kardántengely külső csöve és a szórásoldali védőtölcsér közötti távolság (legalább 20–30 mm).

- ▶ Szükség esetén rövidítse le a kardántengelyt.



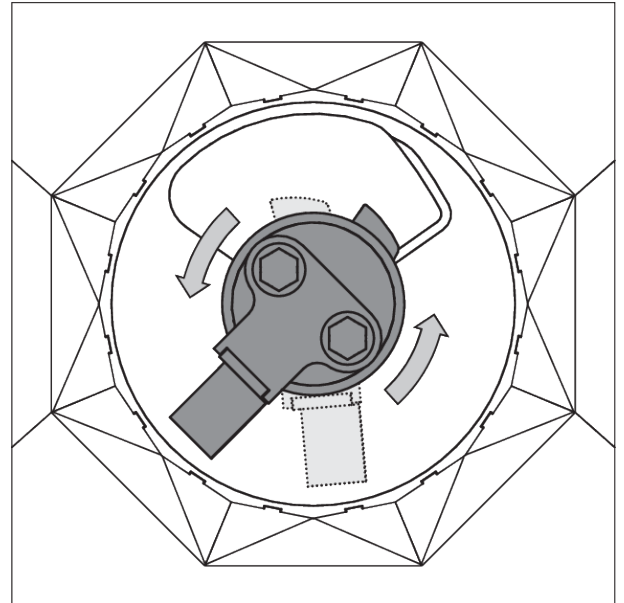
Kizárólag a kereskedő vagy a szakműhely rövidítheti le a kardántengelyt.



A kardántengely ellenőrzéséhez és illesztéséhez vegye figyelembe a szerelési utasításokat és a kardántengely gyártójának kezelési útmutatójában szereplő rövidítési leírást. A kezelési útmutató kiszállításkor a kardántengelyre van rögzítve.

7.5 Keverőberendezés felszerelése

- A keverőberendezés rögzítése bajonettzárral történik.
 - Az ajánlott keverőberendezésekről lásd 4.5.6 *Keverő*
 - A keverőberendezés leszereléséről lásd 11.6 *Keverőberendezés kopásának ellenőrzése*
- ▶ Nyissa ki a szerviznyílás fedelét.
 - ▶ Zsírozza meg a hajtómű tengelyét. (Bajonettzár és keverőberendezés zsírzása)
 - ▶ Állítsa a keverőberendezést a hajtómű tengelyére.
 - ▶ Fordítsa el ütközésig a keverőberendezést az óramutató járásával ellentétes irányba. Ügyeljen arra, hogy a bajonettzár biztonságosan összekapcsolódjon.
 - ▶ Zárja a karbantartó fedelet.



Ábr. 21: Keverőberendezés felszerelve

7.6 Hidraulikus hajtás bekötése

Változattól függően a gép szórótárcsájának és keverőberendezésének hajtását hidraulikus motor biztosítja.

A traktoron ehhez egy egyszeres működésű vezérlőszelep és egy szabad visszatérő ág szükséges. A visszatérő ágba egy visszacsapó szelep van beépítve.

A hidraulikus hajtást 2 hidraulikus tömlő köti össze a traktorral.

- ▶ Csatlakoztassa a csatlakozódugót a piros védősapkával a nyomóvezetékre.
- ▶ Csatlakoztassa a csatlakozódugót a kék védősapkával a visszatérő vezetékre.
- ▶ A lekapcsolt hidraulikatömlőket csak a tömlő- és kábeltartókra helyezze. Lásd *Ábr. 36 Kábelek és tömlők tartója*
- ▶ Ne lógassa a leszerelt hidraulikus tömlőket a talajra.
- ▶ **Leválasztás előtt teljesen nyissa ki az adagoló tolózarat** (lásd *Ábr. 35 Adagoló tolózár nyitva, hidraulikahenger a végütközőnél fejezet*).

■ A H-100/200, Q-100/200, C-100/200 változatok esetén

A gépet 100 cm³, ill. 200 cm³ lökettérfogatú hidraulikus motor hajtja.

- ▶ A keverőberendezés fordulatszámát a szórási táblázat paramétereit szerint állítsa be a megfelelő szóróanyagának megfelelően.
- ▶ Állítsa be a keverőberendezés fordulatszámát az áramlásszabályozó szelep kézikerekével.



Ábr. 22: Áramlásszabályozó szelep



A HydroControl rendszerű gépek (Q-100/200-HC változat) szórótárcsájának és keverőberendezésének a hajtása automatikusan működik a QUANTRON-K2 kezelőegység segítségével.

A HydroControl funkciót a QUANTRON-K2 kezelőegység külön kezelési útmutatója írja le.

7.7 Hidraulikus tolólapvezérlés csatlakoztatása

A gép egyszeres működésű hidraulikahengerrel és visszahúzó rugóval rendelkezik: Az olajnyomás zár, a rugó hatására kinyílik.

A hidraulikus tolólapvezérlést hidraulikatömlő köti össze a traktorral.

A traktoron ehhez egy egyszeres működésű vezérlőszelep szükséges.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A szórási mennyiség átállításánál becsípődés- és zúzódásveszély áll fenn

Az adagolási mennyiség ütközőjének rögzítőcsavarja lazításakor a tolózár karja váratlanul és hirtelen elmozdulhat a vezetőrés vége irányában, és súlyos ujsérülést eredményezhet.

- ▶ Az adagolási mennyiség ütközőjének rögzítőcsavarját csak akkor lazítsa meg, ha az adagoló tolólap zárva van.
- ▶ Soha ne helyezze az ujját a szórási mennyiség beállításának vezetőrésébe.



Ha a gépet magában (traktor nélkül) állítja le, nyissa ki teljesen az adagoló tolózarat: A hidraulikaszelep a végütközőnél áll, a visszahúzó rugó még feszes.

felszerelés

- ▶ Nyomásmentesítse a hidraulikus berendezést.
- ▶ A tömlőket vegye ki a gépvázon található tartóból.
- ▶ A tömlőket kösse a traktor megfelelő csatlakozójába.

7.8 Elektronikus tolózárvezérlés csatlakoztatása



A Q változatú gépek elektronikus tolólapvezérléssel rendelkeznek.

Az elektronikus tolólapvezérlés leírása a QUANTRON-K2 kezelőegység külön kezelési útmutatójában található. A jelen kezelési útmutató a kezelőegység részét képezi.

7.9 Elektromos tolólapvezérlés csatlakoztatása

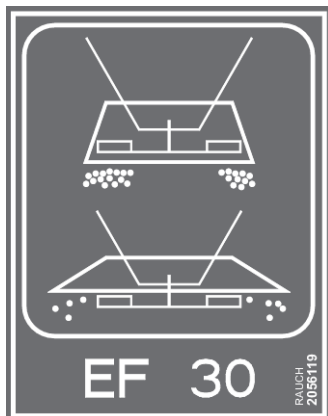


A C változatú gépek elektronikus tolólapvezérléssel rendelkeznek.

Az adagoló tolólap elektronikus működtetését az E-Click téli útkarbantartáshoz való kezelőegység külön kezelési útmutatója írja le. A jelen kezelési útmutató a kezelőegység részét képezi.

7.10 Szórási szélesség határolásának aktuátora csatlakoztatása

A gépbe változattól függően aktuátor van beépítve a szórási szélesség elektromos állításához.



Ábr. 23: Szórási szélesség határolásának vezérlőegységei jelölése

Csatlakozó

- ▶ Csatlakoztassa az aktuátor dugóját a vezérlőegységhez.

7.11 Világítás csatlakoztatása

■ AXEO 18.1

A világító berendezés alapkitelben fel van szerelve a gépre.

- ▶ A világítást a traktor 7 pólusú dugójához kösse be.

■ AXEO 2.1/6.1

A világító berendezés opcionálisan kapható. Lásd *Fejezet 4.5.8 - BLO 18 világítás - Oldal 35*

- ▶ A világítást a traktor 7 pólusú dugójához kösse be.

■ AXEO 2.1/6.1

A világító berendezés opcionálisan kapható. Lásd *Fejezet 4.5.8 - BLO 18 világítás - Oldal 35*

- ▶ A világítást a traktor 7 pólusú dugójához kösse be.

7.12 A gép feltöltése

VESZÉLY!

A járó motor sérülésveszélyeket okoz

A gépen végzett munka járó motornál a mechanikus részek és a kiszóródó anyag miatt súlyos sérülésekhez vezethet.

- ▶ **Soha** ne töltse a gépet, miközben a traktor motorja jár.
- ▶ Állítsa le a traktor motorját.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot.
- ▶ Mindenkit küldjön el **a veszélyzónából**.

VESZÉLY!

Veszély nem megengedett össztömeg miatt

A megengedett össztömeg túllépése üzem közbeni töréshez vezethet és hátrányosan befolyásolja a jármű (gép és traktor) üzem- és közlekedésbiztonságát.

Súlyos személyi sérülések, valamint anyagi és környezeti károk lehetségesek.

- ▶ Feltétlenül tartsa be a(z) *4.4 Műszaki adatok* részben szereplő adatokat.
- ▶ Feltöltés előtt határozza meg a betölthető mennyiséget.
- ▶ Tartsa be a megengedett össztömeget.

- ▶ Zárja az adagoló tolózárát.
- ▶ A megengedett legnagyobb betölthető mennyiség meghatározásakor ügyeljen a szóróanyag fajsúlyára (kg/l).
 - ▷ A szóróanyag súlya függ a szóróanyag jellegétől (pl. zúzalék, homok, műtrágya) és annak állapotától (száraz, nedves).
- ▶ A gépet **csak** akkor töltsse fel, ha fel van szerelve a traktorra. Biztosítsa, hogy a traktor egyenletes, szilárd talajon álljon.
- ▶ Biztosítsa a traktort elgurulás ellen. Húzza be a kéziféket.
- ▶ Állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- ▶ A gépet megfelelő segédeszközökkel töltsse fel (pl. lapátos adagoló, felhordócsiga, siló).
- ▶ A kézzel történő feltöltés (pl. big bag zsákokkal történő feltöltés) során használjon alkalmas fellépőt.
- ▶ A gépet maximum a peremig töltsse fel.

A gép feltöltése ezzel elkészült.

8 Leforgatási próba

A szórás pontos ellenőrzéséhez javasoljuk minden szóróanyagváltásnál leforgatási próbát végezni.

Végezze el a leforgatási próbát:

- az első szórási munka előtt
- ha a szóróanyag minősége erősen megváltozott (nedvesség, magas portartalom, törött szemcsék).
- ha új szóróanyagot használ.

A leforgatási próbát járó teljesítményleadó tengellyel, álló helyzetben vagy menet közben egy próbaszakaszon végezze el.



A gép Q változata esetében a leforgatási próbát a QUANTRON-K2 kezelőegységgel végezze el.

A leforgatási próbát a QUANTRON-K2 kezelőegység külön kezelési útmutatója írja le. Ez a kezelési útmutató a QUANTRON-K2 kezelőegység részét képezi.

8.1 Szórási mennyiség megállapítása

- A leforgatási próba kezdete előtt határozza meg a szórási célmennyiséget.

A szórási célmennyiség megállapításának feltétele a pontos menetsebesség ismerete.

A percenkénti szórási célmennyiség meghatározásához a következőkre van szükség:

- Menetsebesség,
- Munkaszélesség,
- Kívánt szórási mennyiség

Példa: Ön a kijuttatott célmennyiséget szeretné meghatározni.

- Az Ön menetsebessége **3 km/h**,
- a munkaszélességet **4 m**-ben rögzítette,
- a szórási mennyiség 50 g/m² érték kell legyen.

Ha az értékek nem találhatók meg a szórási táblázatban, a kijuttatott célmennyiséget képlettel kell meghatároznia.

$$\text{Kijuttatott célmennyiség (kg/min)} = \frac{\text{Menetseb. (Km/h)} \times \text{Munkaszélesség (m)} \times \text{Szórási mennyiség (g/m}^2\text{)}}{60}$$

Példa

$$\frac{3 \text{ km/h} \times 4 \text{ m} \times 50 \text{ g/m}^2}{60} = 10 \text{ kg/min}$$

8.2 Leforgatási próba végrehajtása

FIGYELMEZTETÉS!

A vegyi anyagok sérülésveszélyt okoznak

A kilépő szóróanyag a szem és a nyálkahártya sérüléseit okozhatja.

- ▶ A leforgatási próba során viseljen védőszemüveget.
- ▶ Vegyi anyagok kezelése során vegye figyelembe az adott gyártó figyelmeztetéseit. Viselje az ajánlott személyi védőfelszerelést (SZVF).
- ▶ A leforgatási próba során senki nem tartózkodhat a veszélyzónában.

Előfeltételek:

- Az adagoló tolólap zárva van.
- A teljesítményleadó tengely és a traktor motorja áll, és biztosítva van véletlen bekapcsolás ellen.
- Egy megfelelő nagyságú tartály rendelkezésre áll a szóróanyag befogadásához.
A tartály üres súlya ismert.
- A szórási táblázat alapján meghatározták az előbeállítási értékeket az adagoló tolólaphoz.
- A tartályban elegendő szóróanyag van.



Válassza ki úgy a leforgatási próba idejét, hogy a lehető legnagyobb mennyiségű szóróanyag legyen leforgatható. Minél nagyobb a mennyiség, annál nagyobb a mérés pontossága (pl.: kijuttatott célmennyiség: 10 kg/min, leforgatási próba ideje: 3 min, szóróanyag leforgatott mennyisége: 30 kg).

- ▶ Szerelje fel az adott szóróanyag szórási táblázatában megadott keverőberendezést. Lásd: 7.5 *Keverőberendezés felszerelése*
- ▶ Töltse fel a gépet.
- ▶ Helyezzen a gép alá fóliát vagy a szóróanyag fogadására alkalmas tartályt.
- ▶ Állítsa a szórási szélességet határoló beállítókart az alsó végpontra (legkisebb szórási szélesség).
- ▶ Állítsa be az adagoló tolólapot a szórási táblázatból vett skálaértékre.
- ▶ Kapcsolja be a traktort és a teljesítményleadó tengelyt.
- ▶ Nyissa ki az adagoló tolózárát a leforgatási próba előzőleg meghatározott idejére (pl. 60 másodpercre). Ez után zárja el az adagoló tolólapot.
- ▶ Kapcsolja ki a traktort és a teljesítményleadó tengelyt. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
- ▶ Határozza meg a leforgatott mennyiséget.
- ▶ Hasonlítsa össze a tényleges mennyiséget a célmennyiséggel.

Tényleges mennyiség = célmennyiség: A beállító kar helyesen van beállítva az adagoló tolózárán.

Fejezze be a leforgatási próbát.

Tényleges mennyiség < célmennyiség: Állítsa az adagoló tolózár beállító karját magasabb skálaértékre, és ismétlje meg a leforgatási próbát.

Tényleges mennyiség > célmennyiség: Állítsa az adagoló tolózár beállító karját alacsonyabb skálaértékre, és ismétlje meg a leforgatási próbát.

9 Szóróüzem

⚠ VESZÉLY!

A járó motor sérülésveszélyeket okoz

A gépen járó motornál végzett munka a mechanikus részek és a kiszóródó műtrágya által súlyos sérülésekhez vezethet.

- ▶ Az összes beállítási, illetve karbantartási munkát előtt várja meg, hogy az összes mozgó alkatrész teljesen leálljon.
- ▶ Állítsa le a traktor motorját.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot.
- ▶ Mindenkit küldjön el **a veszélyzónából**.

9.1 Általános tudnivalók

A korszerű technológia alkalmazásával és a gép modern felépítésével, illetve a gyári szóróanyag-vizsgáló berendezésünkön végzett gondos, állandó tesztek következtében a problémamentes szórás kép előfeltételei adottak.

Az általunk gondosan legyártott berendezés ellenére, még rendeltetésszerű használat esetén sem zárhatók ki eltérések a szórt mennyiségek vagy esetleges üzemzavarok területén.

Ezek okai a következők lehetnek:

- A szóróanyag fizikai tulajdonságainak megváltozása (pl. különböző szemcseméret-eloszlás, különböző sűrűség, szemcsealak vagy felület, nedvesség)
- Csomósodás és nedves szóróanyag
- Szél általi elhordás: túl erős szél esetén szakítsa félbe a szórási munkát.
- Eltömődések vagy boltozódások (pl. idegen anyagok, zsákmareadékok, nedves szóróanyag stb. miatt)
- A talaj egyenetlenségei
- Kopó alkatrészek elhasználódása, pl. keverőberendezés, szórólapátok, kivezetés
- Külső hatás által okozott sérülés
- Elmaradt tisztítás és korrózió elleni ápolás
- Helytelen hajtásfordulatszámok és menetsebességek
- A leforgatási próba elhagyása vagy a nem megfelelő értékekkel végrehajtott leforgatási próba (pl. helytelen fordulatszámú teljesítményleadó tengely)
- A gép helytelen beállítása



A gép minden használata után elvégzett tisztítás megelőzi a lerakódásokat a tartály fenekén. Ezáltal csökkentheti a keverőberendezés kopását, és megnöveli a gép üzembiztonságát.

- ▶ Ügyeljen a gép pontos beállítására. Még egy kis mértékben hibás beállítás is lényeges változást okozhat a szórási képben.
- ▶ A gép minden egyes használata előtt és használat közben is ellenőrizze a gép megfelelő működését és a szórási mennyiség helyességét (végezzen leforgatási próbát).

A különösen kemény szóróanyagok, (pl. a zúzalék) növelik az adagoló alkatrészek kopását.

- ▶ **Mindig** használja a mellékelt védőrácst az eltömődések (pl. idegen anyagok vagy csomók) megakadályozására.
- ▶ A szóráshoz a teljesítményleadó tengely hajtásának, ill. a szórótárcsának a leforgatási próbánál használt fordulatszámát válassza.

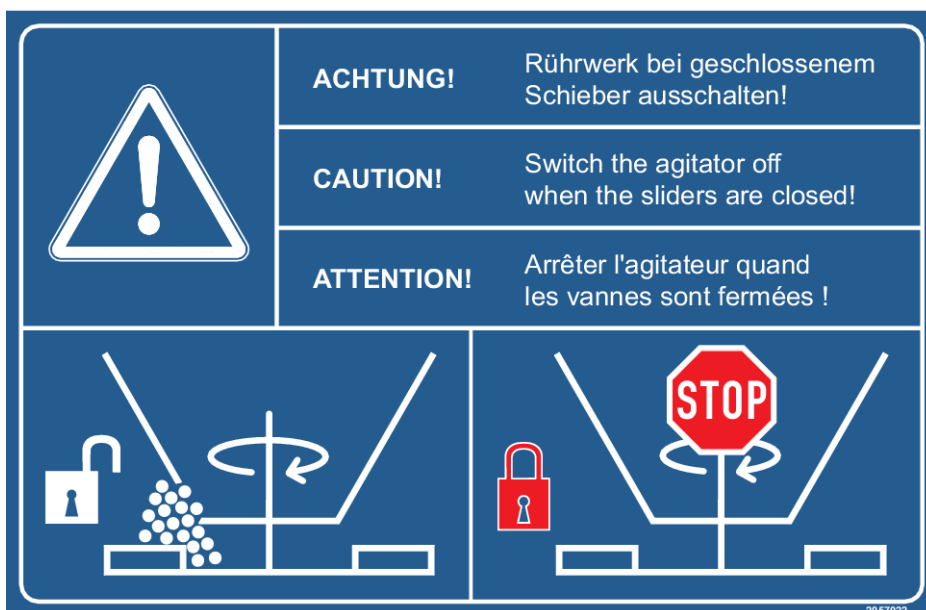
A nem magán a gépen keletkezett károk megtérítésére vonatkozó igényt kizárjuk.

Ide tartozik az is, hogy a szórási hibákból eredő következménykárok iránti felelősségvállalást kizárjuk.

9.2 A keverőberendezésre vonatkozó általános tudnivalók

A szóróanyagtól függően 5 különböző keverőberendezés áll rendelkezésre.

Keverőberendezés típusa	Alkalmazás/Szóróanyag	Lásd:
RWK AX 140	Granulált műtrágya	Oldal 99
RWK AX 160	Zúzalék	Oldal 97
RWK AX 180	Homok és nedves só	Oldal 97
RWK AX 220	Száraz só	Oldal 98
RWK AX 240	Zúzalék-só keverék	Oldal 100

**ÉRTESÍTÉS!****Anyagi vagy környezeti kár lehetősége**

A forgó keverőberendezés az adagoló tolózár zárt állapotában fokozott kopást vagy a szóróanyag megkeményedését idézheti elő.

Ezek a megkeményedések akadályozhatják, ill. teljesen megakadályozhatják a szóróanyag kihordását.

- ▶ A tolóajtó zárt helyzetében mindig kapcsolja ki a keverőberendezést.

9.3 Útmutató a szórási üzemhez

A gép rendeltetésszerű használatának részét képezi a gyártó által előírt üzemi, karbantartási és üzemben tartásra vonatkozó feltételek betartása. A **szóróüzemhez** ezért mindig hozzátartoznak az **előkészítési** és **tisztítási/karbantartási** munkák.

⚠ VESZÉLY!**Szórás közbeni sérülésveszély**

A forgó géprészek (kardántengely, szórótárcsa, keverőberendezés) érintése sérüléseket okozhat. A gép magával ragadhat testrészeket vagy tárgyakat.

- ▶ **Csak** beépített védőrácscsal végezzen szórást.
- ▶ A szórási munkákat az alább részletezett eljárás szerint végezze el.

⚠ VIGYÁZAT!

A kiszóródó műtrágya sérülésveszélyt okozhat

Csak elektronikus kezelőegységgel ellátott gépek esetében

Üzemzavar esetén a tolózár a kiszórás helyére vezető úton váratlanul kinyílnak. A kiszóródó szóróanyag csúszás- és sérülésveszélyt idéz elő.

- ▶ A kiszórás helyére való elindulás előtt az elektronikus kezelőegységet mindenképpen kapcsolja ki.

- Az alább bemutatott folyamat alapján végezze a szórási munkákat.

Előkészítés

- ▶ A gép felszerelése a traktorra: 44
- ▶ Zárja az adagoló tolózárát.
- ▶ Felszerelési magasság meghatározása: 44
- ▶ Gép feltöltése: 50
- ▶ Leforgatási próba elvégzése: 52
- ▶ Szórási szélesség határolásának beállítása: 67

Szórási munka

- ▶ Mozgás a szórás helyére
- ▶ Kapcsolja be a hajtást.
- ▶ Nyissa az adagoló tolózárát, és kezdje meg a szórási menetet.
- ▶ Fejezze be a szórási menetet, és zárja az adagoló tolózárát.
- ▶ Kapcsolja ki a hajtást.
- ▶ Maradék anyag ürítése: 101

Tisztítás/karbantartás

- ▶ Nyissa az adagoló tolózárát.
- ▶ Szerelje le a gépet a traktorról.
- ▶ Végezze el a gép tisztítását és karbantartását: 107

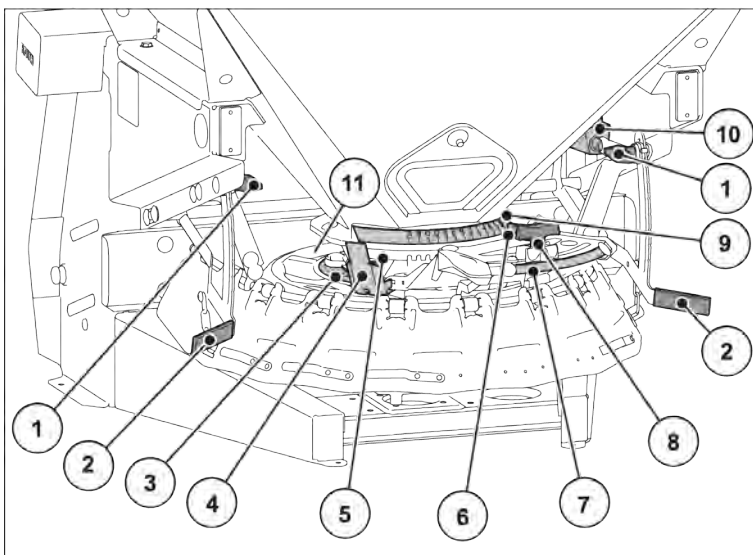
9.4 Gép beállítása

⚠ VESZÉLY!

A járó motor sérülésveszélyeket okoz

A gépen járó motornál végzett munka a mechanikus részek és a kiszóródó műtrágya által súlyos sérülésekhez vezethet.

- ▶ Az összes beállítási, illetve karbantartási munkát előtt várja meg, hogy az összes mozgó alkatrész teljesen leálljon.
- ▶ Állítsa le a traktor motorját.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot.
- ▶ Mindenkit küldjön el **a veszélyzónából**.



Ábr. 24: A gép beállítási lehetőségei

- | | |
|---|---|
| [1] Szórási szélesség mechanikus határolásának állítócsavarja | [7] A kihordott mennyiség beállítására szolgáló számskála |
| [2] Szórási szélesség határolásának állítócsavarja | [8] Kihordási mennyiség rögzítésére szolgáló rögzítőcsavar kijelzőelemmel |
| [3] Féloldalas tolozár beállításának számskálája | [9] Betűskála a feladási pont beállításához |
| [4] Féloldalas tolozár | [10] Aktuátor (csak a szórási szélesség elektromos határolása esetén) |
| [5] Féloldalas tolozár rögzítőcsavarja | [11] Szórótárcsa szórólapátja |
| [6] Feladási pont kijelzése/rögzítése | |

A beállítóelemekkel állíthatja be a gép szórási paramétereit.

Paraméterek	Jelentés	A leírást lásd a következő oldalon:
Kihordási mennyiség	Kihordási mennyiség beállítása az adagoló tolózár nyílásának a módosításával	60
Szóráskép helye	Munkaszélesség és szóráskép korrekciója az alábbi lépésekkel:	
	• Feladási pont módosítása	63
	• Féloldalas tolózár beállítása	65
	• Szórólapátok beállítása	66
Szórási szélesség	Szórási szélesség beállítása a kb. 1–8 m közötti tartományban (a szóróanyag függvényében)	67

9.4.1 A kihordott mennyiség beállítása



A Q változat elektronikus tolózárvezérléssel rendelkezik a szórási sűrűség beállításához.

Az adagoló tolózár elektronikus működtetését a QUANTRON-K2 kezelőegység külön kezelési útmutatója ismerteti. Ez a kiegészítő útmutató a kezelőegységgel együtt kerül kiszállításra.

! FIGYELMEZTETÉS!

A szórási mennyiség beállításánál becsípődés- és zúzódásveszély áll fenn

A szórási mennyiség ütközője rögzítőcsavarjának kilazításakor a tolólap karja váratlanul és hirtelen a vezetőrés végének csapódhat.

Ez az ujjak sérülését okozhatja.

- ▶ Az adagolási mennyiség ütközőjének rögzítőcsavarját csak akkor lazítsa meg, ha az adagoló tolólap zárva van.
- ▶ Soha ne helyezze az ujját a szórási mennyiség beállításának vezetőrésebe.
- ▶ Ha a gépet magában (traktor nélkül) állítja le, nyissa ki teljesen az adagoló tolózárát: A hidraulikaszelep a végütközőnél áll, a visszahúzó rugó még feszes.

Az adagoló tolózár nyílásán áthaladó kihordási mennyiség a skálaív számskálájával állítható be.

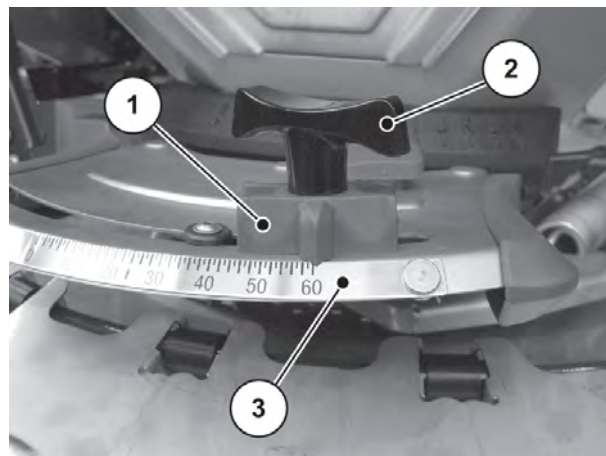
- Lefelé, a nagyobb számértékek felé állítva az adagoló tolózár nyílik.
- Felfelé, a kisebb számértékek felé állítva az adagoló tolózár zár.

ÉRTESÍTÉS!**Az adagoló tolólap túl kicsi nyílása anyagi kárt okozhat**

A túl kevésbé kinyitott adagoló tolózár eltömődhet, és károsíthatja a szóróanyagot. Nő a keverőberendezés kopása.

- ▶ Megfelelő méretű nyitást válasszon az adagoló tolózárhoz, hogy a szóróanyag akadálytalanul távozhasson.

- [1] Ütköző mutatója
- [2] Rögzítőcsavar
- [3] Skálaív számskálája



Ábr. 25: A kihordási mennyiség beállítása

- ▶ Zárja teljesen az adagoló tolózárát.
- ▶ Határozza meg a skálabeállítás pozícióját a szórási táblázatból vagy a leforgatási próbával.
- ▶ Lazítsa meg a [2] rögzítőcsavart az ütközőn.
- ▶ Tolja az ütköző mutatóját [1] a meghatározott pozícióba.
- ▶ Húzza meg a rögzítőcsavart.

9.4.2 Szórótárcsák, ill. keverőberendezés fordulatszámának beállítása

■ Teljesítményleadó tengely hajtása

A szórótárcsához, ill. a keverőberendezéshez beállítandó fordulatszám a szórási táblázatban található meg. Lásd 9.5 Szórási táblázat használata



Kis munkaszélesség és jó minőségű szóróanyag esetén lehetőség van a keverőberendezés fordulatszámának csökkentésére.

■ Hidraulikamotoros hajtás (H-100/200, Q-100/200, C-100/200 változat)

Hidraulikus hajtású gépek esetében a fordulatszámot az áramlásszabályozó szeleppel állítsa be. A beállítandó értékek a következő táblázatban találhatóak meg.

Lehetséges szórási hibák és anyagi károk

- Helytelenül beállított fordulatszám a szórótárcsáknál, ill. a keverőberendezésnél
 - Következmény: Kopás vagy szórási hibák
- Túl magas fordulatszám a szórótárcsáknál, ill. a keverőberendezésnél
 - Következmény: a szóróanyag fokozott mechanikai terhelése

► Az adott szóróanyaghoz tartozó fordulatszám a szórási táblázatban található meg.



Kis munkaszélesség és jó minőségű szóróanyag esetén lehetőség van a keverőberendezés fordulatszámának csökkentésére.



A beállítási értékek az alkalmazott traktortól és olajfajtától függően eltérőek lehetnek.

- Ellenőrizze, hogy a fordulatszámok megfelelnek-e az Ön által alkalmazott traktorhoz.

■ **100 cm 3-es hidraulikomotor beállítási értékei**

Kézikerék beállítása az áramlásszabályozó szelepnél	Fordulatszám (1/min)	Szóróanyag
2,5	55	
3	120	
3,5	180	
3,75	200	Zúzalék
4	225	Só és homok
4,5	280	
5	330	Műtrágya
5,5	370	Műtrágya
6	410	Műtrágya
6,5	450	Műtrágya

■ **200 cm 3-es hidraulikomotor beállítási értékei**

Kézikerék beállítása az áramlásszabályozó szelepnél	Fordulatszám (1/min)	Szóróanyag
4,5	145	
5	172	
5,5	190	Zúzalék

Kézikerék beállítása az áramlásszabályozó szelepnél	Fordulatszám (1/min)	Szóróanyag
6	210	
6,5	230	Só és homok
7	246	

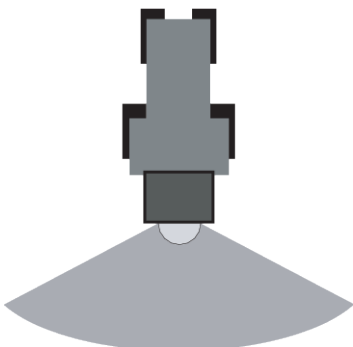
9.4.3 Feladási pont beállítása

A feladási pont módosítása a különböző szórt anyagokhoz és szórási képekhez való beállításra szolgál.

A feladási pont beállítása a feladási pont betűskálája segítségével történik.

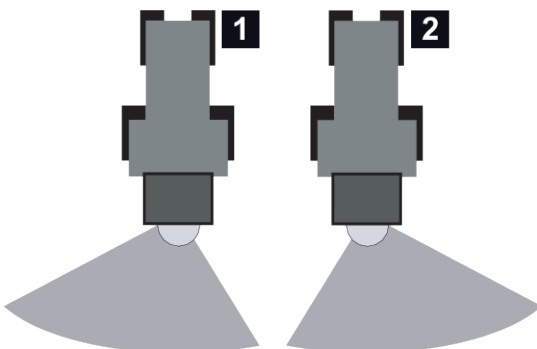
- Állítás az **A** betű felé: A szóráskép súlypontja balra tolódik.
- Állítás az **M** betű felé: A szóráskép súlypontja jobbra tolódik.

■ Szimmetrikus szóráskép



Ábr. 26: Szimmetrikus szóráskép

■ Aszimmetrikus szóráskép



Ábr. 27: Aszimmetrikus szóráskép

[1] Balra szórás (a menetirányban nézve)

[2] Jobbra szórás (a menetirányban nézve)



Írányadó értéként az alábbi pozíciókat használja szimmetrikus szórásképhez; ezeket a különböző szóróanyagokhoz a RAUCH határozta meg:

- Zúzalék: **E** pozíció
- Só: **F** pozíció
- Homok: **J** pozíció

Ezzel kapcsolatban lásd még a szórási táblázatokat is: *9.5 Szórási táblázat használata.*



Ábr. 28: Feladási pont beállítási középpontja

- ▶ Határozza meg a kirepítési pont helyzetét a szórási táblázatban.
- ▶ Fogja meg a bal és a jobb oldali fogantyút.
- ▶ Nyomja le a kijelzőelemet.
A rögzítés kiold. A beállítóközpont mozgatható.
- ▶ A beállítóközpontot és a kijelzőelemet tolja a megadott helyzetbe.
- ▶ Engedje el a kijelzőelemet.
A beállítóközpont rögzül.
- ▶ Gondosan ellenőrizze, hogy a beállítóközpont rögzült-e.

A feladási pont beállítása ezzel megtörtént.



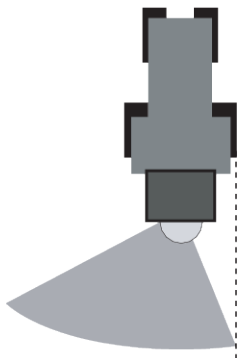
Ha a feladási pont állítása a szimmetrikus szórásképe beállításához nem elegendő, állíthatja a szórólapátokat a szórótárcsán.

- Lásd *9.4.5 Szórólapátok beállítása*

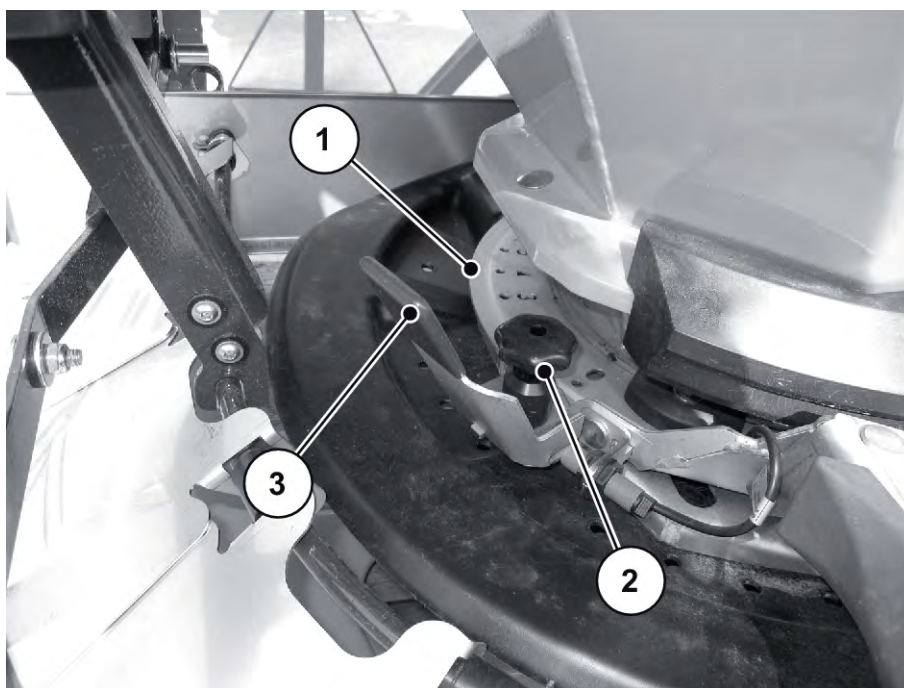
9.4.4 Féloldalas tolózár beállítása

A jobb oldali szegélynél kialakított éles határhoz a szórásképet a menetirány szerinti bal oldalon kell aszimmetrikus szórásra beállítani.

Az egyenletes szórásképhez emellett be kell állítani a féloldalas tolózarat is.



Ábr. 29: Éles lehatárolás jobbra (szórás balra)



Ábr. 30: Féloldalas tolózár beállítása

[1] Skálaív számskálája

[3] Beállítókar

[2] Rögzítőcsavar

- ▶ Lazítsa meg a féloldalas tolózár rögzítőcsavarját [2].
- ▶ Tolja a beállítókart [3] a kívánt helyzetbe.
 - ▷ Beállítókar a **nagyobb** számértékek irányába: A tolózár **bezár**.
 - ▷ Beállítókar a **kisebb** számértékek irányába: A tolózár **kinyílik**.
- ▶ Húzza meg a rögzítőcsavart [2].
- ▶ Ellenőrizze a szórásképet (szemrevételezéssel vagy mérőléccl), és adott esetben korigálja a beállítást.

Tudnivalók a beállításhoz

Ha a cél a szórási kép éles lehatárolása a jobb oldali szegélynél mennyiségi kiegyenlítéssel és a szórt anyag egyenletes elosztásával

- ▶ Határozza meg az alkalmazott szóróanyaghoz tartozó beállítási értékeket a szórási táblázatból.
- ▶ Engedje le a szórási szélesség jobb oldali határolóját.
- ▶ Zárja a féloldalas tolózárát. Lásd *Ábr. 30 Féloldalas tolózár beállítása*

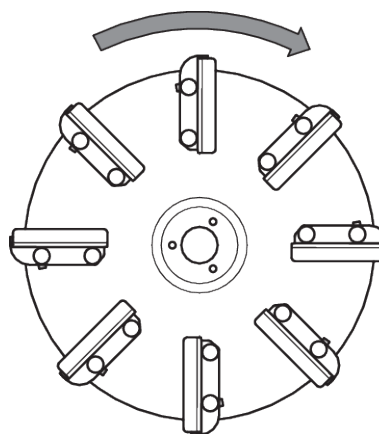
9.4.5 Szórólapátok beállítása



Az önzáró anyákat kioldás után hulladékba kell tenni, és új anyákra kell kicserélni őket. Lásd: 11.7 Szórólapátok cseréje

■ Szórási sűrűség növelése a menetirány szerinti jobb oldalon

- ▶ Ügyeljen a szórótárcsa forgásirányára.

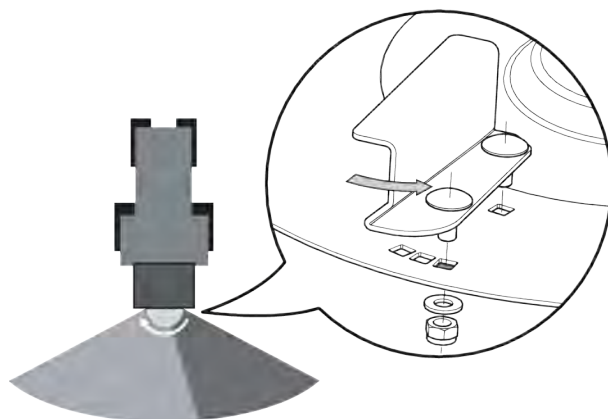


Ábr. 31: Szórótárcsa forgásiránya

- ▶ Vegye ki a szórólapátok csavarjait a hozzájuk tartozó anyákkal és alátétekkel együtt.

- ▶ Állítsa a szórólapátokat a szórótárcsa forgásirányával ellentétes irányba.
 - ▷ Fehér nyíl: Szórótárcsa forgásiránya
 - ▷ Szürke nyíl: Szórólapátok állítása a szórótárcsa forgásirányával ellentétes irányba

Ennek a beállításnak a hatására a szóróanyag **korábban** kerül kiszórásra.



Ábr. 32: Szórási sűrűség a menetirány szerinti jobb oldalon

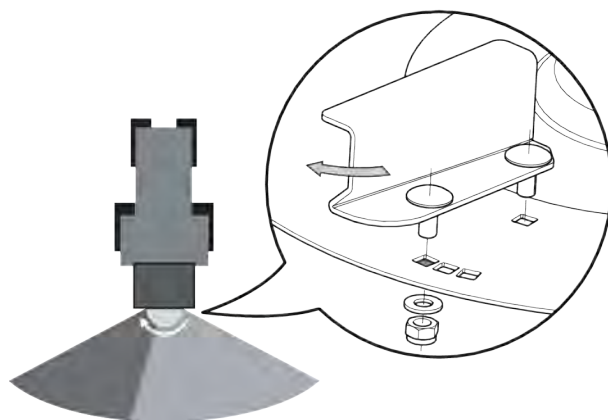
- ▶ Húzza meg a szórólapátokat (meghúzási nyomaték: kb. 18 Nm). Ehhez mindig új önzáró anyákat használjon.

A szórási sűrűség a menetirány szerinti jobb oldalon növekszik.

■ Szórási sűrűség növelése a menetirány szerinti bal oldalon

- ▶ Vegye ki a szórólapátok csavarjait a hozzájuk tartozó anyákkal és alátétekkel együtt.
- ▶ Állítsa előre a szórólapátokat a szórótárcsa forgásirányával ellentétes irányba.
 - ▷ Fehér nyíl: Szórótárcsa forgásiránya
 - ▷ Szürke nyíl: Szórólapátok állítása a szórótárcsa forgásirányával megegyező irányba

Ennek a beállításnak a hatására a szóróanyag **később** kerül kiszórásra.



Ábr. 33: Szórási sűrűség a menetirány szerinti jobb oldalon

- ▶ Húzza meg a szórólapátokat (meghúzási nyomaték: kb. 18 Nm). Ehhez mindig új önzáró anyákat használjon.

A szórási sűrűség a menetirány szerinti bal oldalon növekszik.

9.4.6 Szórási szélesség határolásának beállítása

A szórási szélesség határolása a különböző pozíciókban kb. **1 m–8 m** szórási szélességeket tesz lehetővé kb. **55 cm** felszerelési magasság mellett, (lásd: Felszerelési magasság meghatározása, 44).

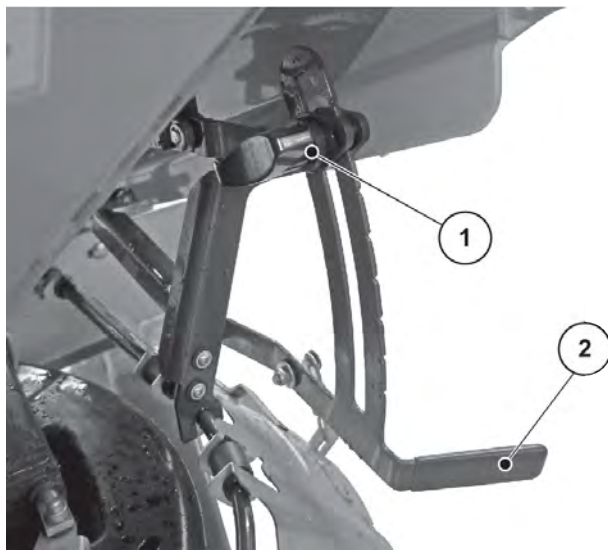
A szórási szélesség a gép kivitelétől függően 4 különböző változatban állítható be.

A szórási szélesség beállításának elvégzése	Karakterisztika
Mechanikus, bal- és jobboldalt külön beállítható	Szimmetrikus és aszimmetrikus szórásképeket is lehetővé tesz
Elektromos, jobboldalt aktuátorral. A két oldalt csatlórúd köti össze (opció).	Lehetővé teszi a szimmetrikus szóráskép menet közbeni módosítását.
Elektromos, bal- és jobboldalt külön működtető elemmel (opció)	Lehetővé teszi a szóráskép menet közbeni váltását szimmetrikusról aszimmetrikusra.
Elektromos, bal- vagy jobboldalt egyetlen működtető elemmel (opció)	Lehetővé teszi a szóráskép menet közbeni egyoldali módosítását.



Ellenőrizze a szórási szélesség határolásának megfelelő állapotát. A szórási szélességet határoló elemek károsodása és deformációja befolyásolja a szórásképet.

Beállítás:



Ábr. 34: Szórási szélesség határolása

[1] Rögzítőcsavar

[2] Beállítókar skálával

- ▶ Oldja ki a szórási szélesség határolása rögzítőcsavarját [1].
- ▶ Tolja a beállítókart [2] a kívánt helyzetbe.
 - ▷ Beállítókar felfelé: A szórási szélesség növekszik.
 - ▷ Beállítókar lefelé: A szórási szélesség csökken.
- ▶ Húzza meg a rögzítőcsavart [1].
Az új szórási szélesség beállítása megtörtént.
- ▶ Ellenőrizze a szórásképet (szemrevételezéssel vagy mérőléccel), és adott esetben korigálja a beállítást.

9.4.7 Beállítási lehetőség a HydroControl funkcióval



Ha a gép HydroControl funkcióval rendelkezik, a tárcsafordulatszám és a szórási szélesség határolása beállítása a QUANTRON-K2 kezelőegységgel történik.

Vegye figyelembe a kezelőegység külön kezelési útmutatóját. Ez a kezelési útmutató a QUANTRON-K2 kezelőegységgel kerül kiszállításra.

9.5 Szórási táblázat használata

A szórási táblázat értékeit a gyártó ellenőrző berendezésén határoztuk meg.

Az ehhez használt szóróanyagot a gyártótól vagy kereskedőtől szereztük be. A tapasztalat azt mutatja, hogy a rendelkezésre álló szóróanyag – akár azonos megnevezés esetén is – a tárolástól, szállítástól függően eltérő szórási tulajdonságokkal rendelkezhet.

A szórási táblázatban megadott gépbeállításokkal így eltérő szórási mennyiség és kevésbé jó szóróanyag-eloszlás adódhat.

Ezért vegye figyelembe az alábbi tudnivalókat:

- Feltétlenül ellenőrizze a ténylegesen kilépő szórási mennyiséget leforgatási próbával. Lásd: *8 Leforgatási próba*
- Tartsa be pontosan a beállítási értékeket. Még egy kis mértékben eltérő beállítás is lényeges változást okozhat a szórási képben.
- A szórási táblázatban nem szereplő szóróanyagok beállításait a leforgatási próbával határozhatja meg.



Kiseb munkaszélességek esetén csökkentheti a szórótárcsa fordulatszámát. Végezzen leforgatási próbát az új fordulatszámmal.



A ténylegesen használt szóróanyagoknak megfelelő helyes szórási beállításokért a kezelőszemélyzet felelős.

Kifejezetten felhívjuk a figyelmet, hogy nem vállalunk felelősséget a szórási hibák miatt bekövetkező károkért.



A szórási táblázatok mellékelt CD-jén további szórási táblázatok is találhatóak.

Szórási táblázat téli szolgálathoz	Hivatkozás
Zúzalék	71
Homok	73
Kősó	75
Finomított só	77

Szórási táblázat trágyához	Hivatkozás
Basatop Sport COMPO	79
Cornufera NPK Günther	81
ENTEC avant COMPO	83
Floranid N32 COMPO	85
Floranid permanent COMPO	87
Mészammon-salétrom, Floral	89
Kornkali, K + S GmbH	91
Rasen Floranid COMPO	93
Thomaskali, K + S GmbH	95

■ **Zúzalék (3/5 mm)**

- Teljesítményleadó tengely fordulatszáma: $n = 450$ 1/min
- Feladási pont: **E**
- Felszerelési magasság: **B = 33** cm
- Féloldalas tolózár: **0**
- Szórótárcsa fordulatszáma: 200 f/perc
- Folyási tényező: 1,35
- Keverőberendezés típusa: **RWK AX 160**

Az adagoló tolózár ütközőjének beállítási értékei

Szórási szélesség [m]		1					2				
Szórási sűrűség [g/m ²]		100	150	200	250	300	100	150	200	250	300
Sebesség [km/h]	3	13	15	16	17	18	16	18	20	22	23
	6	16	18	20	22	23	20	23	26	28	31
	10	19	22	24	26	28	24	28	33	37	40
	15	22	25	28	32	36	28	36	40	44	49
	20	24	28	33	37	40	33	40	45	54	–
	25	26	32	37	41	44	37	44	54	–	–
	30	28	36	40	44	49	40	49	–	–	–

Szórási szélesség [m]		3					4				
Szórási sűrűség [g/m ²]		100	150	200	250	300	100	150	200	250	300
Sebesség [km/h]	3	18	21	23	25	27	20	23	26	28	31
	6	23	27	31	36	38	26	31	37	40	43
	10	28	36	40	44	49	33	40	45	54	–
	15	36	42	49	60	–	40	49	–	–	–
	20	40	49	–	–	–	45	–	–	–	–
	25	44	60	–	–	–	54	–	–	–	–
	30	49	–	–	–	–	–	–	–	–	–

Szórási szélesség [m]		6					8				
Szórási sűrűség [g/m ²]		100	150	200	250	300	100	150	200	250	300
Sebesség [km/h]	3	23	27	31	36	39	26	31	37	40	43
	6	31	38	43	49	–	37	43	52	–	–
	10	40	49	60	–	–	45	–	–	–	–
	15	49	60	–	–	–	–	–	–	–	–
	20	60	–	–	–	–	–	–	–	–	–
	25	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
	30	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

■ Homok

- Teljesítményleadó tengely fordulatszáma: $n = 540$ 1/min
- Feladási pont: **J**
- Felszerelési magasság: **B = 33** cm
- Féloldalas tolózár: **0**
- Szórótárcsa fordulatszáma: 230 f/perc
- Folyási tényező: 0,78
- Keverőberendezés típusa: **RWK AX 180**

Az adagoló tolózár ütközőjének beállítási értékei

Szórási szélesség [m]		1					2				
Szórási sűrűség [g/m ²]		100	150	200	250	300	100	150	200	250	300
Sebesség [km/h]	3	16	18	19	20	21	19	21	23	25	27
	6	19	22	23	25	27	23	27	30	33	35
	10	22	25	28	31	33	28	33	37	41	45
	15	25	30	33	36	39	33	39	45	58	–
	20	28	33	37	41	45	37	45	60	–	–
	25	31	36	41	47	58	41	58	–	–	–
	30	33	39	45	58	–	45	–	–	–	–

Szórási szélesség [m]		3					4				
Szórási sűrűség [g/m ²]		100	150	200	250	300	100	150	200	250	300
Sebesség [km/h]	3	21	24	27	29	32	23	27	30	33	35
	6	27	32	35	39	43	30	35	40	45	56
	10	33	39	45	58	–	37	45	60	–	–
	15	39	52	–	–	–	45	–	–	–	–
	20	45	60	–	–	–	60	–	–	–	–
	25	58	–	–	–	–	–	–	–	–	–
	30	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

Szórási szélesség [m]		6				
Szórási sűrűség [g/m ²]		100	150	200	250	300
Sebesség [km/h]	3	27	32	35	39	43
	6	35	43	56	–	–
	10	45	–	–	–	–
	15	–	–	–	–	–
	20	–	–	–	–	–
	25	–	–	–	–	–
	30	–	–	–	–	–

■ **Kőso**

- Teljesítményleadó tengely fordulatszáma: $n = 540$ 1/min
- Feladási pont: **F**
- Felszerelési magasság: **B = 33** cm
- Féloldalas tolózár: **0**
- Szórótárcsa fordulatszáma: 230 f/perc
- Folyási tényező: 1,22
- Keverőberendezés típusa: **RWK AX 220**

Az adagoló tolózár ütközőjének beállítási értékei

Szórási szélesség [m]		1					2				
Szórási sűrűség [g/m ²]		5	10	20	30	40	5	10	20	30	40
Sebesség [km/h]	3	–	–	–	–	–	–	–	–	–	10
	6	–	–	–	–	10	–	–	10	10,5	11,5
	10	–	–	9	10,5	11,5	–	–	11,5	12,5	13,5
	15	–	–	10	11,5	12,5	–	10	12,5	14,5	16
	20	–	–	11	12,5	13,5	–	11	13,5	16	18
	25	–	10,5	11,5	13,5	15	10,5	11,5	15	17,5	20
	30	–	11	12,5	14,5	16	11	12,5	16	19	22

Szórási szélesség [m]		3					4				
Szórási sűrűség [g/m ²]		5	10	20	30	40	5	10	20	30	40
Sebesség [km/h]	3	–	–	–	10,5	11	–	–	10	11	11,5
	6	–	–	10,5	12	13,5	–	10	11,5	13,5	15
	10	–	10,5	12,5	14,5	16	–	11,5	13,5	16	18
	15	10	11,5	14,5	17	19	10	12,5	16	19	22
	20	10,5	12,5	16	19	22	11	13,5	18	22	25,5
	25	11	13,5	17,5	21	25	11,5	15	20	25	27,5
	30	11,5	14,5	19	23	26,5	12,5	16	22	26,5	29,5

Szórási szélesség [m]		6					8				
Szórási sűrűség [g/m ²]		5	10	20	30	40	5	10	20	30	40
Sebesség [km/h]	3	–	–	11	12	13,5	–	10	11,5	13,5	14,5
	6	–	10,5	13,5	15,5	17,5	10	11,5	15	17,5	19,5
	10	10,5	12,5	16	19	22	11,5	13,5	18	22	25,5
	15	11,5	14,5	19	23	26,5	12,5	16	22	26,5	29,5
	20	12,5	16	22	26,5	29,5	13,5	18	25,5	29,5	34,5
	25	13,5	17,5	25	29	33,5	15	20	27,5	33,5	39
	30	14,5	19	26,5	31,5	37	16	22	29,5	37	44

■ **Finomított só**

- Teljesítményleadó tengely fordulatszáma: $n = 540$ 1/min
- Feladási pont: **F**
- Felszerelési magasság: **B = 33** cm
- Féloldalas tolózár: **0**
- Szórótárcsa fordulatszáma: 230 f/perc
- Folyási tényező: 1,38
- Keverőberendezés típusa: **RWK AX 220**

Az adagoló tolózár ütközőjének beállítási értékei

Szórási szélesség [m]		1					2				
Szórási sűrűség [g/m ²]		5	10	20	30	40	5	10	20	30	40
Sebesség [km/h]	3	–	–	–	–	–	–	–	–	6	6,5
	6	–	–	5,5	6	6,5	–	–	6,5	7	8
	10	–	–	6	7	7,5	–	6	7,5	9	10,5
	15	–	–	7	8	9	–	7	9	11	12,5
	20	–	6	7,5	9	10,5	6	7,5	10,5	12,5	14
	25	–	6,5	8	10,5	11,5	6,5	8	11,5	13,5	15
	30	6	7	9	11	12	7	9	12	14,5	16,5

Szórási szélesség [m]		3					4				
Szórási sűrűség [g/m ²]		5	10	20	30	40	5	10	20	30	40
Sebesség [km/h]	3	–	–	6	6,5	7,5	–	–	6,5	7,5	8
	6	–	6	7	8,5	10,5	–	6,5	8	10,5	11,5
	10	–	7	9	11	12,5	6	7,5	10,5	12,5	13,5
	15	6	8	11	12,5	14,5	7	9	12,5	14,5	16,5
	20	7	9	12,5	14,5	16,5	7,5	10,5	14	16,5	19
	25	7,5	10,5	13,5	16	18,5	8	11,5	15	18,5	21,5
	30	8	11	14,5	17,5	20,5	9	12	16,5	20,5	23,5

Szórási szélesség [m]		5				
Szórási sűrűség [g/m ²]		5	10	20	30	40
Sebesség [km/h]	3	–	–	7	8	9,5
	6	–	7	9,5	11	12,5
	10	6,5	8,5	11,5	13,5	15,5
	15	7,5	10,5	13,5	16	18,5
	20	8,5	11,5	15,5	18,5	21,5
	25	9,5	12,5	17	20,5	23,5
	30	10,5	13,5	18,5	22,5	26

■ **Basatop Sport COMPO**

- Összetétel: NPK 20 - 5 - 10
- Műtrágya sűrűsége: 1,10 kg/l
- Féloldalas tolózár: 5
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 140

• **Kiszórási mennyiség (kg/ha)**

Szórási szélesség		5			6			7			8		
Teljesítményleadó tengely fordulatszáma (1/min)		540			540			750			1000		
Szórótárcsa fordulatszáma (1/min)		230			230			325			430		
Felszerelési magasság		33			33			33			33		
Feladási pont		H			H			I			I		
Adagoló tolózár ütközője	Átáramló mennyiség (kg/min)	km/h			km/h			km/h			km/h		
		8	10	12	8	10	12	8	10	12	8	10	12
20	12,5	188	150	125	156	125	104	134	107	89	117	94	78
21	14,8	222	178	148	185	148	123	159	127	106	139	111	93
22	17,1	257	205	171	214	171	143	183	147	122	160	128	107
23	19,4	291	233	194	243	194	162	208	166	139	182	146	121
24	21,7	326	260	217	271	217	181	233	186	155	203	163	136
25	24	360	288	240	300	240	200	257	206	171	225	180	150
26	24,7	371	297	247	309	247	206	265	212	177	232	185	155
27	25,4	382	305	254	318	254	212	273	218	182	239	191	159
28	26,2	392	314	262	327	262	218	280	224	187	245	196	164
29	26,9	403	323	269	336	269	224	288	230	192	252	202	168
30	27,6	414	331	276	345	276	230	296	237	197	259	207	173
31	29	435	348	290	362	290	242	311	248	207	272	217	181
32	30,4	455	364	304	380	304	253	325	260	217	285	228	190
33	31,7	476	381	317	397	317	265	340	272	227	298	238	198
34	33,1	497	397	331	414	331	276	355	284	237	311	248	207
35	34,5	518	414	345	431	345	288	370	296	246	323	259	216
36	36,6	550	440	366	458	366	305	393	314	262	344	275	229

Szórási szélesség		5			6			7			8		
Teljesítményleadó tengely fordulatszáma (1/min)		540			540			750			1000		
Szórótárcsa fordulatszáma (1/min)		230			230			325			430		
Felszerelési magasság		33			33			33			33		
Feladási pont		H			H			I			I		
Adagoló tolózár ütközője	Átáramló mennyiség (kg/min)	km/h			km/h			km/h			km/h		
		8	10	12	8	10	12	8	10	12	8	10	12
37	38,8	582	465	388	485	388	323	416	332	277	364	291	242
38	40,9	614	491	409	512	409	341	438	351	292	384	307	256
39	43,1	646	517	431	538	431	359	461	369	308	404	323	269
40	45,2	678	542	452	565	452	377	484	387	323	424	339	283

■ **Cornufera NPK, Günther**

- Összetétel: NPK 20 - 5 - 8
- Műtrágya sűrűsége: 1,10 kg/l
- Féloldalas tolózár: 5
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 140

• **Kiszórási mennyiség (kg/ha)**

Szórási szélesség		5			6			7			8		
Teljesítményleadó tengely fordulatszáma (1/min)		540			540			750			1000		
Szórótárcsa fordulatszáma (1/min)		230			230			325			430		
Felszerelési magasság		33			33			33			33		
Feladási pont		H			H			I			I		
Adagoló tolózár ütközője	Átáramló mennyiség (kg/min)	km/h			km/h			km/h			km/h		
		8	10	12	8	10	12	8	10	12	8	10	12
20	9,6	144	115	96	120	96	80	103	82	69	90	72	60
21	11,4	170	136	114	142	114	95	122	97	81	107	85	71
22	13,1	197	157	131	164	131	109	141	112	94	123	98	82
23	14,9	223	179	149	186	149	124	159	128	106	140	112	93
24	16,6	250	200	166	208	166	139	178	143	119	156	125	104
25	18,4	276	221	184	230	184	153	197	158	131	173	138	115
26	20,2	303	243	202	253	202	169	217	173	144	190	152	126
27	22	331	264	220	276	220	184	236	189	157	207	165	138
28	23,9	358	286	239	298	239	199	256	205	170	224	179	149
29	25,7	385	308	257	321	257	214	275	220	183	241	193	161
30	27,5	413	330	275	344	275	229	295	236	196	258	206	172
31	29,6	444	355	296	370	296	247	317	254	211	278	222	185
32	33,8	507	406	338	423	338	282	362	290	241	317	254	211
33	31,7	476	380	317	396	317	264	340	272	226	297	238	198
34	35,9	539	431	359	449	359	299	385	308	256	337	269	224
35	38	570	456	380	475	380	317	407	326	271	356	285	238
36	40	601	480	400	501	400	334	429	343	286	375	300	250

Szórási szélesség		5			6			7			8		
Teljesítményleadó tengely fordulatszáma (1/min)		540			540			750			1000		
Szórótárcsa fordulatszáma (1/min)		230			230			325			430		
Felszerelési magasság		33			33			33			33		
Feladási pont		H			H			I			I		
Adagoló tolózár ütközője	Átáramló mennyiség (kg/min)	km/h			km/h			km/h			km/h		
		8	10	12	8	10	12	8	10	12	8	10	12
37	42,1	631	505	421	526	421	351	451	361	301	395	316	263
38	44,1	662	529	441	552	441	368	473	378	315	414	331	276
39	46,2	692	554	462	577	462	385	495	396	330	433	346	289
40	48,2	723	578	482	603	482	402	516	413	344	452	362	301
41	50,3	754	603	503	629	503	419	539	431	359	471	377	314
42	52,4	785	628	524	655	524	436	561	449	374	491	393	327
43	54,4	817	653	544	681	544	454	583	467	389	510	408	340
44	56,5	848	678	565	707	565	471	606	484	404	530	424	353
45	58,6	879	703	586	733	586	488	628	502	419	549	440	366

■ **ENTEC avant, COMPO**

- Összetétel: NPK 12 - 7 - 6
- Műtrágya sűrűsége: 1,13 kg/l
- Féloldalas tolózár: 5
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 140

• **Kiszórási mennyiség (kg/ha)**

Szórási szélesség		5			6			7			8		
Erőleadó tengely fordulatszáma (f/perc)		540			540			750			1000		
Szórótárcsa fordulatszáma (f/perc)		230			230			325			430		
Felszerelési magasság		33			33			33			33		
Feladási pont		I			I			I			I		
Adagoló tolózár ütközője	Átáramló mennyiség (kg/min)	km/h			km/h			km/h			km/h		
		8	10	12	8	10	12	8	10	12	8	10	12
20	12	180	144	120	150	120	100	129	103	86	113	90	75
21	14	210	168	140	175	140	117	150	120	100	131	105	88
22	16	240	192	160	200	160	133	171	137	114	150	120	100
23	18	270	216	180	225	180	150	193	154	129	169	135	113
24	20	300	240	200	250	200	167	214	171	143	188	150	125
25	22	330	264	220	275	220	183	236	189	157	206	165	138
26	24,3	364	291	243	304	243	202	260	208	173	228	182	152
27	26,6	398	319	266	332	266	221	285	228	190	249	199	166
28	28,8	433	346	288	361	288	240	309	247	206	270	216	180
29	31,1	467	373	311	389	311	259	333	267	222	292	233	195
30	33,4	501	401	334	418	334	278	358	286	239	313	251	209
31	36	539	432	360	450	360	300	385	308	257	337	270	225
32	38,5	578	462	385	482	385	321	413	330	275	361	289	241
33	41,1	616	493	411	514	411	342	440	352	293	385	308	257
34	43,6	655	524	436	546	436	364	468	374	312	409	327	273

Szórási szélesség		5			6			7			8		
Erőleadó tengely fordulatszáma (f/perc)		540			540			750			1000		
Szórótárcsa fordulatszáma (f/perc)		230			230			325			430		
Felszerelési magasság		33			33			33			33		
Feladási pont		I			I			I			I		
Adagoló toológár ütközője	Átáramló mennyiség (kg/min)	km/h			km/h			km/h			km/h		
		8	10	12	8	10	12	8	10	12	8	10	12
35	46,2	693	554	462	578	462	385	495	396	330	433	347	289
36	48,9	733	586	489	611	489	407	524	419	349	458	366	305
37	51,5	773	618	515	644	515	429	552	442	368	483	386	322
38	54,2	813	650	542	677	542	452	581	464	387	508	406	339
39	56,8	853	682	568	711	568	474	609	487	406	533	426	355
40	59,5	893	714	595	744	595	496	638	510	425	558	446	372
41	62	930	744	620	775	620	517	664	531	443	581	465	387
42	64,5	967	774	645	806	645	537	691	553	460	604	483	403
43	66,9	1004	803	669	837	669	558	717	574	478	628	502	418
44	69,4	1041	833	694	868	694	579	744	595	496	651	521	434
45	71,9	1079	863	719	899	719	599	770	616	514	674	539	449
46	74,1	1111	889	741	926	741	617	794	635	529	694	555	463
47	76,2	1143	915	762	953	762	635	817	653	544	715	572	476
48	78,4	1176	941	784	980	784	653	840	672	560	735	588	490
49	80,5	1208	966	805	1007	805	671	863	690	575	755	604	503
50	82,7	1241	992	827	1034	827	689	886	709	591	775	620	517

■ **Floranid N32, COMPO**

- Összetétel 32 % N
- Műtrágya sűrűsége: 0,52 kg/l
- Féloldalas tolózár: 5
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 140

• **Kiszórási mennyiség (kg/ha)**

Szórási szélesség		3			4			5			6		
Teljesítményleadó tengely fordulatszáma (1/min)		540			750			1000			1000		
Szórótárcsa fordulatszáma (1/min)		230			325			430			430		
Felszerelési magasság		33			33			33			33		
Feladási pont		L			M			M			K		
Adagoló tolózár ütközője	Átáramló mennyiség (kg/min)	km/h			km/h			km/h			km/h		
		8	10	12	8	10	12	8	10	12	8	10	12
15	3	75	60	50	56	45	38	45	36	30	38	30	25
16	3,7	94	75	62	70	56	47	56	45	37	47	37	31
17	4,5	112	90	75	84	67	56	67	54	45	56	45	37
18	5,2	131	104	87	98	78	65	78	63	52	65	52	44
19	6	149	119	99	112	89	75	89	72	60	75	60	50
20	6,7	168	134	112	126	101	84	101	80	67	84	67	56
21	7,8	196	156	130	147	117	98	117	94	78	98	78	65
22	8,9	224	179	149	168	134	112	134	107	89	112	89	75
23	10,1	252	201	168	189	151	126	151	121	101	126	101	84
24	11,2	280	224	186	210	168	140	168	134	112	140	112	93
25	12,3	308	246	205	231	185	154	185	148	123	154	123	103
26	13,3	333	266	222	250	200	167	200	160	133	167	133	111
27	14,3	359	287	239	269	215	179	215	172	143	179	143	120
28	15,4	384	307	256	288	230	192	230	184	154	192	154	128
29	16,4	410	328	273	307	246	205	246	197	164	205	164	137
30	17,4	435	348	290	326	261	218	261	209	174	218	174	145
31	18,7	467	373	311	350	280	233	280	224	187	233	187	156

Szórási szélesség		3			4			5			6		
Teljesítményleadó tengely fordulatszáma (1/min)		540			750			1000			1000		
Szórótárcsa fordulatszáma (1/min)		230			325			430			430		
Felszerelési magasság		33			33			33			33		
Feladási pont		L			M			M			K		
Adagoló tolózár ütközője	Átáramló mennyiség (kg/min)	km/h			km/h			km/h			km/h		
		8	10	12	8	10	12	8	10	12	8	10	12
32	19,9	498	398	332	374	299	249	299	239	199	249	199	166
33	21,2	530	424	353	397	318	265	318	254	212	265	212	177
34	22,4	561	449	374	421	337	281	337	269	224	281	224	187
35	23,7	593	474	395	444	356	296	356	284	237	296	237	198
36	24,7	618	494	412	464	371	309	371	297	247	309	247	206
37	25,7	644	515	429	483	386	322	386	309	257	322	257	215
38	26,8	669	535	446	502	401	335	401	321	268	335	268	223
39	27,8	695	556	463	521	417	347	417	333	278	347	278	232
40	28,8	720	576	480	540	432	360	432	346	288	360	288	240
41	29,5	739	591	492	554	443	369	443	354	295	369	295	246
42	30,3	757	606	505	568	454	379	454	363	303	379	303	252
43	31	776	620	517	582	465	388	465	372	310	388	310	259
44	31,8	794	635	529	596	476	397	476	381	318	397	318	265
45	32,5	813	650	542	609	488	406	488	390	325	406	325	271
46	33	825	660	550	619	495	413	495	396	330	413	330	275
47	33,5	838	670	558	628	503	419	503	402	335	419	335	279
48	34	850	680	567	638	510	425	510	408	340	425	340	283
49	34,5	863	690	575	647	518	431	518	414	345	431	345	288
50	35	875	700	583	656	525	438	525	420	350	438	350	292

■ **Floranid permanent, COMPO**

- Összetétel: NPK 16 - 7 - 15
- Műtrágya sűrűsége: 1,01 kg/l
- Féloldalas tolózár: 5
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 140

• **Kiszórási mennyiség (kg/ha)**

Szórási szélesség		5			6			7			8		
Teljesítményleadó tengely fordulatszáma (1/min)		540			750			750			1000		
Szórótárcsa fordulatszáma (1/min)		230			325			325			430		
Felszerelési magasság		33			33			33			33		
Feladási pont		L			L			L			I		
Adagoló tolózár ütközője	Átáramló mennyiség (kg/min)	km/h			km/h			km/h			km/h		
		8	10	12	8	10	12	8	10	12	8	10	12
20	11,5	173	138	115	144	115	96	123	99	82	108	86	72
21	13,4	201	161	134	168	134	112	144	115	96	126	101	84
22	15,3	230	184	153	191	153	128	164	131	109	143	115	96
23	17,2	258	206	172	215	172	143	184	147	123	161	129	108
24	19,1	287	229	191	239	191	159	205	164	136	179	143	119
25	21	315	252	210	263	210	175	225	180	150	197	158	131
26	23,4	352	281	234	293	234	195	251	201	167	220	176	147
27	25,9	388	311	259	324	259	216	277	222	185	243	194	162
28	28,3	425	340	283	354	283	236	303	243	202	266	212	177
29	30,8	461	369	308	385	308	256	330	264	220	288	231	192
30	33,2	498	398	332	415	332	277	356	285	237	311	249	208
31	35,8	536	429	358	447	358	298	383	307	255	335	268	224
32	38,3	575	460	383	479	383	319	411	328	274	359	287	240
33	40,9	613	491	409	511	409	341	438	350	292	383	307	256
34	43,4	652	521	434	543	434	362	465	372	310	407	326	272
35	46	690	552	460	575	460	383	493	394	329	431	345	288
36	48,4	726	581	484	605	484	403	519	415	346	454	363	303

Szórási szélesség		5			6			7			8		
Teljesítményleadó tengely fordulatszáma (1/min)		540			750			750			1000		
Szórótárcsa fordulatszáma (1/min)		230			325			325			430		
Felszerelési magasság		33			33			33			33		
Feladási pont		L			L			L			I		
Adagoló tolózár ütközője	Átáramló mennyiség (kg/min)	km/h			km/h			km/h			km/h		
		8	10	12	8	10	12	8	10	12	8	10	12
37	50,8	762	610	508	635	508	423	544	435	363	476	381	318
38	53,2	798	638	532	665	532	443	570	456	380	499	399	333
39	55,6	834	667	556	695	556	463	596	477	397	521	417	348
40	58	870	696	580	725	580	483	621	497	414	544	435	363

■ **Mészammon-salétrom, Floral**

- Összetétel 27 % N
- Műtrágya sűrűsége: 1,07 kg/l
- Féloldalas tolózár: 5
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 140

• **Kiszórási mennyiség (kg/ha)**

Szórási szélesség		5			6			7			8			9		
Erőleadó tengely fordulatszáma (f/perc)		540			750			750			1000			1000		
Szórótárca fordulatszáma (f/perc)		230			325			325			430			430		
Felszerelési magasság		33			33			33			33			33		
Feladási pont		G			G			H			H			H		
Adagoló tolózár ütközője	Átáramló mennyiség (kg/min)	km/h			km/h			km/h			km/h			km/h		
		8	10	12	8	10	12	8	10	12	8	10	12	8	10	12
20	11	165	132	110	138	110	92	118	94	79	103	83	69	92	73	61
21	12,7	191	153	127	159	127	106	136	109	91	119	95	80	106	85	71
22	14,4	217	173	144	181	144	120	155	124	103	135	108	90	120	96	80
23	16,2	242	194	162	202	162	135	173	139	115	152	121	101	135	108	90
24	17,9	268	215	179	224	179	149	192	153	128	168	134	112	149	119	99
25	19,6	294	235	196	245	196	163	210	168	140	184	147	123	163	131	109
26	21,8	327	262	218	273	218	182	234	187	156	204	164	136	182	145	121
27	24	360	288	240	300	240	200	257	206	171	225	180	150	200	160	133
28	26,2	393	314	262	328	262	218	281	225	187	246	197	164	218	175	146
29	28,4	426	341	284	355	284	237	304	243	203	266	213	178	237	189	158
30	30,6	459	367	306	383	306	255	328	262	219	287	230	191	255	204	170
31	32,6	490	392	326	408	326	272	350	280	233	306	245	204	272	218	181
32	34,7	520	416	347	434	347	289	372	297	248	325	260	217	289	231	193
33	36,7	551	441	367	459	367	306	393	315	262	344	275	230	306	245	204
34	38,8	581	465	388	485	388	323	415	332	277	363	291	242	323	258	215

Szórási szélesség		5			6			7			8			9		
Erőleadó tengely fordulatszáma (f/perc)		540			750			750			1000			1000		
Szórótárcsa fordulatszáma (f/perc)		230			325			325			430			430		
Felszerelési magasság		33			33			33			33			33		
Feladási pont		G			G			H			H			H		
Adagoló tolózár ütközője	Átáramló mennyiség (kg/min)	km/h			km/h			km/h			km/h			km/h		
		8	10	12	8	10	12	8	10	12	8	10	12	8	10	12
35	40,8	612	490	408	510	408	340	437	350	291	383	306	255	340	272	227
36	43,2	649	519	432	541	432	360	463	371	309	405	324	270	360	288	240
37	45,7	685	548	457	571	457	381	489	392	326	428	343	286	381	305	254
38	48,1	722	577	481	602	481	401	516	412	344	451	361	301	401	321	267
39	50,6	758	607	506	632	506	421	542	433	361	474	379	316	421	337	281
40	53	795	636	530	663	530	442	568	454	379	497	398	331	442	353	294
41	55,4	831	665	554	693	554	462	594	475	396	519	416	346	462	369	308
42	57,8	867	694	578	723	578	482	619	495	413	542	434	361	482	385	321
43	60,2	903	722	602	753	602	502	645	516	430	564	452	376	502	401	334
44	62,6	939	751	626	783	626	522	671	537	447	587	470	391	522	417	348
45	65	975	780	650	813	650	542	696	557	464	609	488	406	542	433	361

■ **Kornkali, K + S GmbH**

- Összetétel 40% K, 6% MgO
- Műtrágya sűrűsége: 1,15 kg/l
- Féloldalas tolózár: 5
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 140

• **Kiszórási mennyiség (kg/ha)**

Szórási szélesség		4			5			6			7		
Erőleadó tengely fordulatszáma (f/perc)		540			540			850			1000		
Szórótárcsa fordulatszáma (f/perc)		230			230			370			430		
Felszerelési magasság		33			33			33			33		
Feladási pont		L			L			L			L		
Adagoló tolózár ütközője	Átáramló mennyiség (kg/min)	km/h			km/h			km/h			km/h		
		8	10	12	8	10	12	8	10	12	8	10	12
20	10,5	197	158	131	158	126	105	131	105	88	113	90	75
21	12,1	227	182	152	182	145	121	152	121	101	130	104	87
22	13,7	258	206	172	206	165	137	172	137	115	147	118	98
23	15,4	288	230	192	230	184	154	192	154	128	165	132	110
24	17	318	255	212	255	204	170	212	170	142	182	146	121
25	18,6	349	279	233	279	223	186	233	186	155	199	159	133
26	20,7	388	310	259	310	248	207	259	207	172	222	177	148
27	22,8	427	341	285	341	273	228	285	228	190	244	195	163
28	24,8	466	373	311	373	298	248	311	248	207	266	213	177
29	26,9	505	404	337	404	323	269	337	269	224	288	231	192
30	29	544	435	363	435	348	290	363	290	242	311	249	207
31	31,3	587	470	392	470	376	313	392	313	261	336	268	224
32	33,6	631	505	421	505	404	336	421	336	280	360	288	240
33	36	674	539	450	539	432	360	450	360	300	385	308	257
34	38,3	718	574	479	574	459	383	479	383	319	410	328	273

Szórási szélesség		4			5			6			7		
Erőleadó tengely fordulatszáma (f/perc)		540			540			850			1000		
Szórótárcsa fordulatszáma (f/perc)		230			230			370			430		
Felszerelési magasság		33			33			33			33		
Feladási pont		L			L			L			L		
Adagoló toológár ütközője	Átáramló mennyiség (kg/min)	km/h			km/h			km/h			km/h		
		8	10	12	8	10	12	8	10	12	8	10	12
35	40,6	761	609	508	609	487	406	508	406	338	435	348	290
36	42,3	793	634	529	634	507	423	529	423	352	453	362	302
37	44	824	659	550	659	528	440	550	440	366	471	377	314
38	45,6	856	685	571	685	548	456	571	456	380	489	391	326
39	47,3	887	710	592	710	568	473	592	473	394	507	406	338
40	49	919	735	613	735	588	490	613	490	408	525	420	350
41	51,1	959	767	639	767	614	511	639	511	426	548	438	365
42	53,3	999	799	666	799	639	533	666	533	444	571	457	381
43	55,4	1039	831	693	831	665	554	693	554	462	594	475	396
44	57,6	1079	863	720	863	691	576	720	576	480	617	493	411
45	59,7	1119	896	746	896	716	597	746	597	498	640	512	426
46	61,3	1149	919	766	919	735	613	766	613	511	656	525	438
47	62,8	1178	942	785	942	754	628	785	628	524	673	538	449
48	64,4	1207	966	805	966	773	644	805	644	537	690	552	460
49	65,9	1236	989	824	989	791	659	824	659	550	707	565	471
50	67,5	1266	1013	844	1013	810	675	844	675	563	723	579	482

■ **Rasen Floranid NPK, COMPO**

- Összetétel: NPK 20 - 5 - 8
- Műtrágya sűrűsége: 0,90 kg/l
- Féloldalas tolózár: 5
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 140

• **Kiszórási mennyiség (kg/ha)**

Szórási szélesség		5			6			7		
Teljesítményleadó tengely fordulatszáma (1/min)		540			540			750		
Szórótárcsa fordulatszáma (1/min)		230			230			325		
Felszerelési magasság		33			33			33		
Feladási pont		I			I			I		
Adagoló tolózár ütközője	Átáramló mennyiség (kg/min)	km/h			km/h			km/h		
		8	10	12	8	10	12	8	10	12
20	12	180	144	120	150	120	100	129	103	86
21	14	210	168	140	175	140	117	150	120	100
22	16	240	192	160	200	160	133	171	137	114
23	18	270	216	180	225	180	150	193	154	129
24	20	300	240	200	250	200	167	214	171	143
25	22	330	264	220	275	220	183	236	189	157
26	24,3	364	291	243	304	243	202	260	208	173
27	26,6	398	319	266	332	266	221	285	228	190
28	28,8	433	346	288	361	288	240	309	247	206
29	31,1	467	373	311	389	311	259	333	267	222
30	33,4	501	401	334	418	334	278	358	286	239
31	36	539	432	360	450	360	300	385	308	257
32	38,5	578	462	385	482	385	321	413	330	275
33	41,1	616	493	411	514	411	342	440	352	293
34	43,6	655	524	436	546	436	364	468	374	312
35	46,2	693	554	462	578	462	385	495	396	330
36	48,9	733	586	489	611	489	407	524	419	349

Szórási szélesség		5			6			7		
Teljesítményleadó tengely fordulatszáma (1/min)		540			540			750		
Szórótárcsa fordulatszáma (1/min)		230			230			325		
Felszerelési magasság		33			33			33		
Feladási pont		I			I			I		
Adagoló tolózár ütközője	Átáramló mennyiség (kg/min)	km/h			km/h			km/h		
		8	10	12	8	10	12	8	10	12
37	51,5	773	618	515	644	515	429	552	442	368
38	54,2	813	650	542	677	542	452	581	464	387
39	56,8	853	682	568	711	568	474	609	487	406
40	59,5	893	714	595	744	595	496	638	510	425
41	62	930	744	620	775	620	517	664	531	443
42	64,5	967	774	645	806	645	537	691	553	460
43	66,9	1004	803	669	837	669	558	717	574	478
44	69,4	1041	833	694	868	694	579	744	595	496
45	71,9	1079	863	719	899	719	599	770	616	514
46	74,1	1111	889	741	926	741	617	794	635	529
47	76,2	1143	915	762	953	762	635	817	653	544
48	78,4	1176	941	784	980	784	653	840	672	560
49	80,5	1208	966	805	1007	805	671	863	690	575
50	82,7	1241	992	827	1034	827	689	886	709	591

■ **Thomaskali, K + S GmbH**

- Összetétel 10 % P - 15 % K
- Műtrágya sűrűsége: 1,35 kg/l
- Féloldalas tolózár: 5
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 140

• **Kiszórási mennyiség (kg/ha)**

Szórási szélesség		5			6			7			8		
Erőleadó tengely fordulatszáma (f/perc)		540			540			750			1000		
Szórótárcsa fordulatszáma (f/perc)		230			230			325			430		
Felszerelési magasság		33			33			33			33		
Feladási pont		I			I			I			I		
Adagoló tolózár ütközője	Átáramló mennyiség (kg/min)	km/h			km/h			km/h			km/h		
		8	10	12	8	10	12	8	10	12	8	10	12
20	11,3	170	136	113	141	113	94	121	97	81	106	85	71
21	13,3	200	160	133	167	133	111	143	114	95	125	100	83
22	15,4	231	185	154	192	154	128	165	132	110	144	115	96
23	17,4	261	209	174	218	174	145	187	149	124	163	131	109
24	19,5	292	234	195	243	195	162	209	167	139	182	146	122
25	21,5	323	258	215	269	215	179	230	184	154	202	161	134
26	23,8	357	286	238	298	238	198	255	204	170	223	179	149
27	26,1	392	313	261	326	261	218	280	224	186	245	196	163
28	28,4	426	341	284	355	284	237	304	243	203	266	213	178
29	30,7	461	368	307	384	307	256	329	263	219	288	230	192
30	33	495	396	330	413	330	275	354	283	236	309	248	206
31	35,8	537	430	358	448	358	298	384	307	256	336	269	224
32	38,6	579	463	386	483	386	322	414	331	276	362	290	241
33	41,4	621	497	414	518	414	345	444	355	296	388	311	259
34	44,2	663	530	442	553	442	368	474	379	316	414	332	276

Szórási szélesség		5			6			7			8		
Erőleadó tengely fordulatszáma (f/perc)		540			540			750			1000		
Szórótárcsa fordulatszáma (f/perc)		230			230			325			430		
Felszerelési magasság		33			33			33			33		
Feladási pont		I			I			I			I		
Adagoló tolózár ütközője	Átáramló mennyiség (kg/min)	km/h			km/h			km/h			km/h		
		8	10	12	8	10	12	8	10	12	8	10	12
35	47	705	564	470	588	470	392	504	403	336	441	353	294
36	50,1	752	602	501	627	501	418	537	430	358	470	376	313
37	53,3	799	639	533	666	533	444	571	457	381	500	400	333
38	56,4	846	677	564	705	564	470	605	484	403	529	423	353
39	59,6	893	715	596	745	596	496	638	511	425	558	447	372
40	62,7	941	752	627	784	627	523	672	537	448	588	470	392
41	65	974	780	650	812	650	541	696	557	464	609	487	406
42	67,2	1008	807	672	840	672	560	720	576	480	630	504	420
43	69,5	1042	834	695	869	695	579	744	596	496	651	521	434
44	71,7	1076	861	717	897	717	598	769	615	512	673	538	448
45	74	1110	888	740	925	740	617	793	634	529	694	555	463

9.6 Zúzalék szórása

FIGYELMEZTETÉS!

A szóróanyag sérülésveszélyt okozhat

A távozó szóróanyag sérüléseket okozhat.

- ▶ Senki nem tartózkodhat a veszélyzónában.

Zúzalék szórása során ügyeljen az alábbiakra:

- ▶ Az **RWK AX 160** keverőberendezést kell használni. Lásd *Ábr. 10 RWK AX 160 keverőberendezés*
- ▶ Zúzalék szórásakor elegendő a 450 1/min teljesítményleadótengely-fordulatszám, ill. 200 1/min tárcsafordulatszám.
- ▶ Minden vonulási mozgás előtt kapcsolja ki a hajtást.
- ▶ A teljesítményleadó tengelyt lassan kapcsolja be a traktor motorjának alacsony fordulatszáma mellett, hogy a keverőberendezés hajtása ne károsodjon.
- ▶ Az adagoló tolózár bezárása esetén – akár rövid időre is – kapcsolja ki a gép hajtását.
- ▶ Annyira nyissa ki az adagoló tolóajtót, hogy a keverőberendezés akadálytalanul tudja kihordani a zúzalékot.

0 °C alatti hőmérsékleteken a nedves szóróanyag a tartályban megfagyhat és a teljesítményleadó tengely bekapcsolásakor a keverőberendezés károsodását okozhatja.

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a szóróanyag a tartályban ne fagyhasson meg.
- ▶ A feltöltött gépet ne hagyja éjszakára a szabadban.
- ▶ Tartsa szárazon a szóróanyagot.

9.7 Homok vagy nedves só szórása

FIGYELMEZTETÉS!

A szóróanyag sérülésveszélyt okozhat

A távozó szóróanyag sérüléseket okozhat.

- ▶ Senki nem tartózkodhat a veszélyzónában.

Homok és nedves só szórása során ügyeljen az alábbiakra:

- ▶ Az **RWK AX 180** keverőberendezést használja. Lásd *Ábr. 12 RWK AX 180 keverőberendezés*
- ▶ Tartsa be az 540 ford./perc maximális teljesítményleadótengely-fordulatszámot, ill. a szórótárcsa 230 ford./perc fordulatszámát.
- ▶ Minden vonulási mozgás előtt kapcsolja ki a hajtást.
- ▶ Az adagoló tolózár bezárása esetén – akár rövid időre is – kapcsolja ki a gép hajtását.
- ▶ Annyira nyissa ki az adagoló tolózárát, hogy a keverőberendezés akadálytalanul tudja kihordani a homokot vagy a sót.
- ▶ A teljesítményleadó tengelyt lassan kapcsolja be a traktor motorjának alacsony fordulatszáma mellett, hogy a keverőberendezés hajtása ne károsodjon.
- ▶ Üres tartály esetén kapcsolja ki a keverőberendezést.
- ▶ Tartsa be a vonatkozó kezelési útmutatónak az **RWK AX 180** keverőberendezés fel- és leszerelésére vonatkozó utasításait. Lásd *11.6.1 Keverőberendezés leszerelése*
- ▶ A só higroszkopikus tulajdonsága miatt csak takaróponyával használja a gépet.
- ▶ Kerülje a só hosszabb idejű tárolását a tartályban.



Kősót a minőségtől függően és ideális körülmények között az AX 140 keverőberendezéssel is szórhat.



A gép minden használata után elvégzett tisztítás megelőzi a lerakódásokat a tartály fenekén. Ezáltal csökkentheti a keverőberendezés kopását, és megnöveli a gép üzembiztonságát.

9.8 Száraz só szórása

FIGYELMEZTETÉS!

A szóróanyag sérülésveszélyt okozhat

A távozó szóróanyag sérüléseket okozhat.

- ▶ Senki nem tartózkodhat a veszélyzónában.

Száraz só szórása esetén ügyeljen az alábbiakra:

- ▶ Az RWK AX 220 keverőberendezést használja. Lásd *Ábr. 13 RWK AX 220 keverőberendezés*
- ▶ Tartsa be az 540 ford./perc maximális teljesítményleadótengely-fordulatszámot, ill. a szórótárcsa 230 ford./perc fordulatszámát
- ▶ Minden vonulási mozgás előtt kapcsolja ki a hajtást.
- ▶ Az adagoló tolózár bezárása esetén – akár rövid időre is – kapcsolja ki a gép hajtását.
- ▶ Annyira nyissa ki az adagoló tolóajtót, hogy a keverőberendezés akadálytalanul tudja kihordani a száraz sót.
- ▶ A teljesítményleadó tengelyt lassan kapcsolja be a traktor motorjának alacsony fordulatszáma mellett, hogy a keverőberendezés hajtása ne károsodjon.
- ▶ Üres tartály esetén kapcsolja ki a keverőberendezést.
- ▶ Tartsa be a vonatkozó kezelési útmutatónak az RWK AX 220 keverőberendezés fel- és leszerelésére vonatkozó utasításait. Lásd *11.6.1 Keverőberendezés leszerelése*
- ▶ A só higroszkopikus tulajdonsága miatt csak takaróponyvával használja a gépet.
- ▶ Kerülje a só hosszabb idejű tárolását a tartályban.



Száraz sót a minőségtől függően és ideális körülmények között az **RWK AX 140** keverőberendezéssel is szórhat.



A gép minden használata után elvégzett tisztítás megelőzi a lerakódásokat a tartály fenekén. Ezáltal csökkentheti a keverőberendezés kopását, és megnöveli a gép üzembiztonságát.



Ha a keverő hatása nem elégséges, rögzítse a középső száracat M6-os csavarral.

9.9 Granulált műtrágya szórása

FIGYELMEZTETÉS!

A szóróanyag sérülésveszélyt okozhat

A távozó szóróanyag sérüléseket okozhat.

- ▶ Senki nem tartózkodhat a veszélyzónában.

Granulált műtrágya szórása során ügyeljen az alábbiakra:

- ▶ Az **RWK AX 140** keverőberendezést használja. Lásd *4.5.6.1 RWK AX 140*
- ▶ Tartsa be az 1000 ford./perc maximális teljesítményleadótengely-fordulatszámot, ill. a szórótárcsa 430 ford./perc fordulatszámát.
- ▶ Minden vonulási mozgás előtt kapcsolja ki a hajtást.
- ▶ Az adagoló tolózár bezárása esetén – akár rövid időre is – kapcsolja ki a gép hajtását.
- ▶ Annyira nyissa ki az adagoló tolózárát, hogy a keverőberendezés akadálytalanul tudja kihordani a műtrágyát.
- ▶ A teljesítményleadó tengelyt lassan kapcsolja be a traktor motorjának alacsony fordulatszáma mellett, hogy a keverőberendezés hajtása ne károsodjon.
- ▶ Üres tartály esetén kapcsolja ki a keverőberendezést.
- ▶ Tartsa be a vonatkozó kezelési útmutatónak az RWK AX 140 keverőberendezés fel- és leszerelésére vonatkozó utasításait. Lásd még: *11.6.1 Keverőberendezés leszerelése*



A gép minden használata után elvégzett tisztítás megelőzi a lerakódásokat a tartály fenekén. Ezáltal csökkentheti a keverőberendezés kopását, és megnöveli a gép üzembiztonságát.

9.10 Zúzalék-só keverék szórása

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A szóróanyag sérülésveszélyt okozhat

A távozó szóróanyag sérüléseket okozhat.

- ▶ Senki nem tartózkodhat a veszélyzónában.

Zúzalék-só keverék szórása során ügyeljen az alábbiakra:

- ▶ Az **RWK AX 240** keverőberendezést kell használni. Lásd *Ábr. 14 RWK AX 240 keverőberendezés*
- ▶ Zúzalék szórásakor elegendő a 450 1/min kihajtás-fordulatszám, ill. 200 1/min tányérfordulatszám.
- ▶ Minden vonulási mozgás előtt kapcsolja ki a hajtást.
- ▶ Az adagoló tolózár bezárása esetén – akár rövid időre is – kapcsolja ki a gép hajtását.
- ▶ Annyira nyissa ki az adagoló tolózárát, hogy a keverőberendezés akadálytalanul tudja kihordani a zúzalék-só keveréket.
- ▶ A teljesítményleadó tengelyt lassan kapcsolja be a traktor motorjának alacsony fordulatszáma mellett, hogy a keverőberendezés hajtása ne károsodjon.
- ▶ Üres tartály esetén kapcsolja ki a keverőberendezést.
- ▶ Tartsa be a vonatkozó kezelési útmutatónak az RWK AX 240 keverőberendezés fel- és leszerelésére vonatkozó utasításait. Lásd még: *11.6.1 Keverőberendezés leszerelése*

0 °C alatti hőmérsékleteken a nedves szóróanyag a tartályban megfagyhat és a teljesítményleadó tengely bekapcsolásakor a keverőberendezés károsodását okozhatja.

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a szóróanyag a tartályban ne fagyhasson meg.
- ▶ A feltöltött gépet ne hagyja éjszakára a szabadban.
- ▶ Tartsa szárazon a szóróanyagot.



A gép minden használata után elvégzett tisztítás megelőzi a lerakódásokat a tartály fenekén. Ezáltal csökkentheti a keverőberendezés kopását, és megnöveli a gép üzembiztonságát.



A zúzalék-só keverék szórása során boltozódás alakulhat ki a keverőberendezés felett.

- Ebben az esetben csökkentse a só arányát, vagy használjon száraz szóróanyagot.

9.11 Maradék anyag ürítése

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A szórási mennyiség átállításánál becsípődés- és zúzódásveszély áll fenn

Az adagolási mennyiség ütközőjének rögzítőcsavarja lazításakor a tolózár karja váratlanul és hirtelen elmozdulhat a vezetőrés vége irányában, és súlyos ujj sérülést eredményezhet.

- ▶ Az adagolási mennyiség ütközőjének rögzítőcsavarját csak akkor lazítsa meg, ha az adagoló tolólappal zárva van.
- ▶ Soha ne helyezze az ujját a szórási mennyiség beállításának vezetőréssébe.



Ha a gépet magában (traktor nélkül) állítja le, nyissa ki teljesen az adagoló tolózárát. A hidraulikaszelep a végütközőnél áll, a visszahúzó rugó még feszes.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A forgó géprészek balesetveszélyt hordoznak

A forgó géprészek (kardántengely, szórótárcsa) testrészeket vagy tárgyakat kaphatnak el és ránthatnak be. A forgó géprészek megérintése horzsolásokat, becsípődéseket és zúzódásokat okozhat.

A távozó szóróanyag sérüléseket okozhat.

- ▶ A gép működése közben tartózkodjon a forgó géprészek területén kívül.
- ▶ Mindenkit küldjön el a gép veszélyzónájából.

A gép értékének megőrzése érdekében használat után azonnal ürítse le azt.

- ▶ Kapcsolja ki a hajtást, és állítsa le a traktor motorját.
- ▶ Terítsen a gép alá fóliát a szóróanyag összegyűjtésére, vagy helyezzen elegendő nagyságú gyűjtőedényt a kifolyó alá.
- ▶ A szórási szélesség határolását teljesen eressze le.
- ▶ Nyissa ki teljesen az adagoló tolózárát.
- ▶ Indítsa el a traktor motorját, kapcsolja be a gép hajtását, és ürítse ki a tartályt, amíg már nem távozik több szóróanyag.
- ▶ A gép hajtása és a traktor motorja áll, és biztosítva van véletlen bekapcsolás ellen. Vegye ki a traktor gyújtáskulcsát
- ▶ Az adagoló tolózár nyitott helyzete mellett mozgassa ide-oda a feladási pontot, amíg a szóróanyag utolsó maradványai ki nem esnek.

9.12 A gép leállítása és lecsatolása

VESZÉLY!

Zúzódásveszély a traktor és a gép között

A leállítás vagy leválasztás közben a traktor és a gép között tartózkodó személyek életveszélyben vannak.

- ▶ Senki nem tartózkodhat a traktor és a gép közötti veszélyzónában.

A gép leállítására vonatkozó előfeltételek:

- Állítsa a gépet vízszintes, szilárd talajra.
- A gépet csak üres tartállyal szabad leállítani.
- Tehermentesítse a csatlakozási pontokat (alsó és felső összekötők) a gép leszerelése előtt.
- A lekapcsolás után a kardántengelyt, a hidraulikus tömlőket és az elektromos kábeleket helyezze az alvázon erre a célra kialakított tartókra.

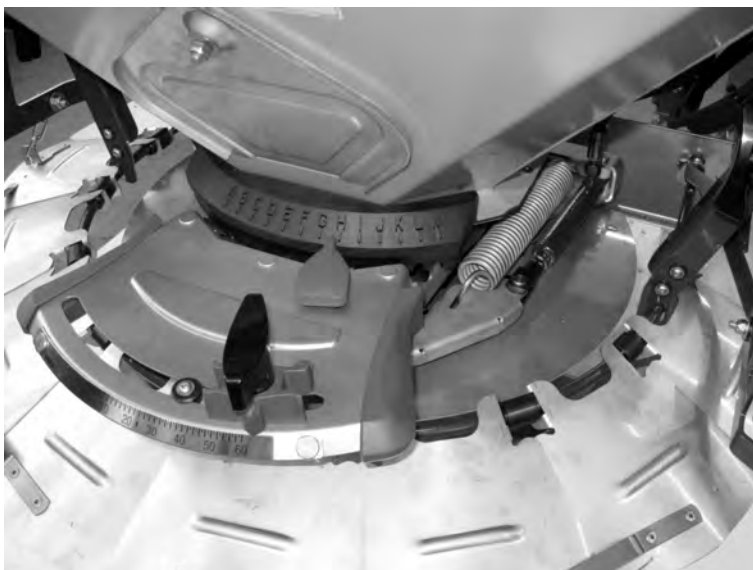
A hidraulikus tolólapvezérléssel rendelkező gépek lehelyezése során feltétlenül tartsa be az alábbi tudnivalókat.

FIGYELMEZTETÉS!

A szórási mennyiség átállításánál becsípődés- és zúzódásveszély áll fenn

Az adagolási mennyiség ütközőjének rögzítőcsavarja lazításakor a tolózár karja váratlanul és hirtelen elmozdulhat a vezetőrés vége irányában, és súlyos ujsérülést eredményezhet.

- ▶ Az adagolási mennyiség ütközőjének rögzítőcsavarját csak akkor lazítsa meg, ha az adagoló tolólap zárva van.
- ▶ Soha ne helyezze az ujját a szórási mennyiség beállításának vezetőrésébe.
- ▶ Ha a gépet magában (traktor nélkül) állítja le, nyissa ki teljesen az adagoló tolózárát: A hidraulikaszelep a végütközőnél áll, a visszahúzó rugó még feszes.



Ábr. 35: Adagoló tolózár nyitva, hidraulikahenger a végütközőnél

Adagoló tolózár nyitása:

- ▶ A vezérlőszelep segítségével zárja teljesen az adagoló tolózárát.
- ▶ Állítsa a mennyiségi ütközőt a legnagyobb mennyiségre.
- ▶ A vezérlőszelep segítségével nyissa ki teljesen az adagoló tolózárát.

A hidraulikaszelep a végütközőnél áll.

A visszahúzó rugó még feszes.



Ábr. 36: Kábelek és tömlők tartója

[1] Kábelek és tömlők tartója

10 Üzemzavarok és lehetséges okok

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély a nem megfelelő üzemzavar-elhárítás esetén

A későn vagy nem szakszerűen, nem szakképzett személyek által elvégzett üzemzavar-elhárítás súlyos testi sérülésekhez, valamint a gép és a környezet károsításához vezethet.

- ▶ A fellépő üzemzavarokat **azonnal** el kell hárítani.
- ▶ Az üzemzavar-elhárítást önállóan csak akkor szabad elvégezni, ha Ön rendelkezik a megfelelő **képesítéssel**.

Az üzemzavar-elhárítás előfeltételei:

- Kapcsolja ki a traktor motorját, és biztosítsa illetéktelen bekapcsolás ellen.
- Állítsa le a gépet a földre.



Az üzemzavarok elhárítása előtt különösen a következő fejezetek figyelmeztető utasításait vegye figyelembe: *3 Biztonság* és *11 Karbantartás és üzemben tartás*.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Intézkedés
Egyenetlen szóróanyagelosztás	Szóróanyag-csomósodások a szórótárcsákon, szórólapátokon, ill. a kimenetnél	▶ Távolítsa el a szóróanyag-csomósodásokat.
	A szórólapát elkopott.	▶ Cserélje ki a szórólapátot.
	Az adagoló tolózár nem nyílik ki teljesen	▶ Ellenőrizze az adagoló tolózár működését
	A feladási pont rosszul van beállítva.	▶ Korrigálja a beállításokat.
A szóróanyag adagolása a szórótárcsához egyenetlen	A kiömlő eltömődött	▶ Hárítsa el az eltömődéseket.
	A keverőberendezés meghibásodott	▶ Ellenőrizze és adott esetben cserélje ki a keverőberendezést. Lásd: <i>11.6 Keverőberendezés kopásának ellenőrzése</i> ▶ Hárítsa el az eltömődéseket.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Intézkedés
A szórótárcsa billeg.		▶ Ellenőrizze a szilárd rögzítést.
Az adagoló tolózár nem nyílik ki	Az adagoló tolózár nehezen mozog.	▶ Ellenőrizze a tolólapok, karok és csuklók mozgását, és szükség esetén javítsa ki őket. ▶ Ellenőrizze a húzórugót.
	A működtető elem áramellátása megszakadt	
	A csatlakozó tömlőcsatlakozásának szűkítőblendéje elszennyeződött.	
A keverőberendezés nem működik.	A keverőberendezés hajtása meghibásodott.	▶ Ellenőrizze a kopását. ▶ Ellenőrizze a befogócsapok sérüléseit és kopását.
Az adagoló tolózár túl lassan nyílik	A csatlakozó tömlőcsatlakozásának szűkítőblendéje elszennyeződött.	▶ Tisztítsa meg a takarólapot.
Adagolónyílások eltömődése: <ul style="list-style-type: none"> • összecsomósodott szóróanyag miatt • nedves szóróanyag miatt • egyéb szennyeződés (levelek, szalma, zsákmaradványok) miatt 	Eltömődések	▶ Állítsa le a traktort, vegye ki a gyújtáskulcsot, áramtalanítsa. ▶ Nyissa az adagoló tolózárát. ▶ Helyezzen el egy felfogó tartályt. ▶ A kimenetet előlről tisztítsa meg megfelelő szerszámmal. ▶ Távolítsa el az idegen anyagokat a tartályból. ▶ Zárja vissza az adagoló tolózárát.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Intézkedés
A szórótárcsa nem forog, vagy bekapcsolás után hirtelen megáll	Nyírócsavar-biztosítással rendelkező kardántengely használata esetén <ul style="list-style-type: none">A nyírócsavaros biztosítás meghibásodott	<ul style="list-style-type: none">▶ Ellenőrizze a nyírócsavaros biztosítást, szükség esetén cserélje (ehhez tekintse meg a kardántengely gyártójának útmutatóját)
	Hidraulikus hajtás esetén	<ul style="list-style-type: none">▶ Ellenőrizze a hidraulikus tömlők csatlakozását.▶ Ellenőrizze a gép kábelének csatlakozódugóját.

11 Karbantartás és üzemben tartás

11.1 Biztonság

A karbantartás és az üzemben tartás során további veszélyekkel kell számolni, amelyek a gép kezelése során nem lépnek fel.

Ezért a karbantartási és üzemben tartási munkákat mindig kiemelt figyelemmel hajtsa végre. Különösen gondosan és a veszélyek tudatában dolgozzon.



A nagyobb karbantartási munkákat végeztesse el a kereskedővel.



Vegye figyelembe a következő fejezetben szereplő figyelmeztető utasításokat is: *3 Biztonság*

Különösen vegye figyelembe a következő szakasz tudnivalóit: *3.8 Karbantartás és üzemben tartás*

Különösen vegye figyelembe az alábbi tudnivalókat:

- Hegesztési munkákat, illetve az elektromos és hidraulikus berendezéseken végzett munkálatokat csak szakemberek végezhetnek.
- A felemelt géppel történő munkavégzéskor **billenésveszély** áll fenn. Mindig biztosítsa a gépet megfelelő alátámasztással.
- A gép emelőeszkővel végzett emelésekor mindig használja a tartályban lévő **mindkét** emelőszemet.
- A külső erővel működtetett alkatrészeknél **becsípődés- és zúzódásveszély** áll fenn. Karbantartás során ügyeljen arra, hogy senki se tartózkodjon a mozgó alkatrészek közelében.
- A pótalkatrészeknek meg kell felelniük a gyártó által megadott műszaki követelményeknek. Ez eredeti alkatrészek esetén adott.
- Minden tisztítási, karbantartási és üzemben tartási munka, illetve üzemzavar-elhárítás előtt állítsa le a traktor motorját, húzza ki a gyújtáskulcsot, és várja meg, hogy a gép összes mozgó alkatrésze teljesen megálljon.
- A gép kezelőegységgel végzett kezelése esetén a külső működtetésű alkatrészek további kockázatokat és veszélyeket jelenthetnek.
 - Válassza le a traktor és a gép közötti áramellátást.
 - Válassza le az akkumulátorról az áram tápkábelét.
- **KIZÁRÓLAG hozzáértő és felhatalmazott szakműhely** végezhet javítási munkákat.

■ **Karbantartási terv**

Feladat	Működtetés előtt	Használat után	Az első X óra után	Az első X óra után	Az első X óra után	X óránként	X óránként	X óránként	Hetente	Negyedévente	Az első X évet követően	Az idény kezdetén	Az idény végén
Érték (X)			10	50	100	30	50	100			10		
Tisztítás													
<i>Tisztítás</i>		X											
Kenés													
<i>Kardántengely</i>												X	
<i>Csuklók, perselyek</i>							X					X	
<i>Keverőberendezés bajonettzára</i>							X					X	X
<i>Az RWK 10 keverőberendezés kardántengelye</i>							X			X		X	X
Ellenőrzés													
<i>Kopó alkatrészek</i>								X				X	
<i>Csavarkötések</i>	X		X			X						X	
<i>Adagoló tolózár</i>									X			X	
<i>RWK AX 140 keverőberendezés</i>	X												
<i>RWK AX 160 keverőberendezés</i>	X												
<i>RWK AX 165 keverőberendezés</i>	X												
<i>RWK AX 180 keverőberendezés</i>	X												
<i>RWK AX 220 keverőberendezés</i>	X												
<i>RWK AX 240 keverőberendezés</i>	X												
<i>Nyomógyűrű</i>	X												

Feladat	Működtetés előtt	Használat után	Az első X óra után	Az első X óra után	Az első X óra után	X óránként	X óránként	X óránként	Hetente	Negyedévente	Az első X évet követően	Az idény kezdetén	Az idény végén
Érték (X)			10	50	100	30	50	100			10		
Ütközőgyűrű	X												
Szórólapátok	X						X						
Olajsint				X	X						X	X	

11.2 A gép tisztítása

■ Tisztítás

- ▶ A kifutó csatornákat és a tolólap megvezetésének területét csak alulról tisztítsa.
- ▶ Olajozott gépeket csak olajleválasztóval ellátott gépmosóban szabad mosni.
- ▶ Nagynyomású vízszugárral történő mosáskor a sugarat soha ne irányítsa a figyelmeztető feliratokra, elektromos berendezésekre, hidraulikus alkatrészekre és siklócsapágyakra.
- ▶ Tisztítás után a **száraz** gépet, **különösen a bevonatos lapátokat és a rozsdamentes acélból készült alkatrészeket** kezelje környezetbarát korróziógátlóval.
 - ▷ Illetékes kereskedőjénél megfelelő polírozókészletet szerezhet be a rozsdás helyek kezeléséhez.

11.3 Kenési terv

11.3.1 Kardántengely kenése

■ Kardántengely

- Kenőanyagok: Zsír
- Lásd a gyártó kezelési útmutatójában.

11.3.2 Csuklók, perselyek kenése

■ Csuklók, perselyek

- Kenőanyagok: Zsír, olaj

A csuklókat és perselyeket szárazon futásra tervezték, de vékonyan megkenhetők.

11.3.3 Keverőberendezés bajonettzárának kenése

■ *Keverőberendezés bajonettzára*

- Kenőanyagok: Zsír
- ▶ A bajonettzárát mindig könnyen mozgatható állapotban kell tartani, és rendszeresen zsírozni kell.
- ▶ A szezon végén zsírozza be.

11.3.4 RWK 10 keverőberendezés kardántengelyének kenése

■ *Az RWK 10 keverőberendezés kardántengelye*

- Kenőanyagok: Zsír, olaj
- ▶ A kardántengelyt mindig könnyen mozgatható állapotban kell tartani, és rendszeresen zsírozni kell.
- ▶ A szezon végén zsírozza be.

11.4 Kopó alkatrészek és csavarkötések

11.4.1 Kopó alkatrészek ellenőrzése

■ *Kopó alkatrészek*

Kopó alkatrészek: **Szórólapátok, keverőberendezés, tartályfenék és nyomógyűrű**

- Rendszeresen ellenőrizze a kopó alkatrészeket.

Ezeket az alkatrészeket látható kopás, deformálódás, lyukak vagy öregedés megjelenése esetén cserélje ki. Ezek különben hibás szórasképet eredményeznek.

A kopó alkatrészek élettartama többek között a használt szóróanyagtól is függ.

11.4.2 Csavarkötések ellenőrzése

■ *Csavarkötések*

A csavarkötéseket gyárilag a szükséges nyomatékkal meghúzzuk és biztosítjuk. Különösen az első üzemórákban a lengések és rezgések meglazíthatják a csavarkötéseket.

- ▶ ellenőrizze, hogy az összes csavarkötés szoros-e.
Egyes alkatrészek önzáró anyákkal vannak rögzítve.
- ▶ Ilyen alkatrészek szerelésekor mindig új önzáró anyákat használjon.



Vegye figyelembe a standard csavarkötések meghúzási nyomatékait.

- Lásd 14.1 Nyomatékérték

11.5 Adagoló tolólap beállításának igazítása

■ Adagoló tolózár

VESZÉLY!

Zúzódás- és törésveszély!

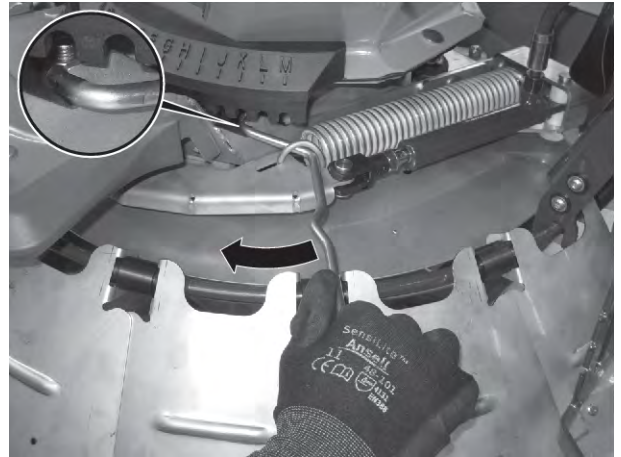
Az automatikus működésű részekben (beállítókar, adagoló tolólap) végzett munka zúzódás- és becsípődésveszéllyel jár.

- ▶ Minden beállítási munka előtt győződjön meg az adagoló nyílás és az adagoló tolólap biztosításáról.
 - ▶ Állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
 - ▶ Nyissa ki teljesen az adagoló tolózárát.
 - ▶ Soha ne működtesse a beállítási munkák közben a hidraulikus adagoló tolólapot.
- ▶ Minden szórási szezonban, szükség esetén a szórási szezon közben is ellenőrizze az adagoló tolózár beállításainál az egyenletes nyitást.

Előfeltétel

- Az adagoló tolózár beállításainak ellenőrzéséhez a mechanikának szabadon mozgathatónak kell lennie.

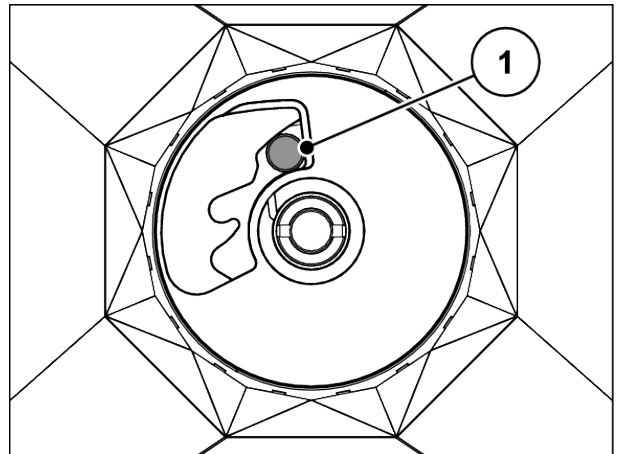
- ▶ Akassza ki a visszahúzó rugót a beállítókarral.
- ▶ Akassza ki a működtető elemet vagy a hidraulikahengert.



Ábr. 37: Akassza ki a visszahúzó rugót

Ellenőrizze a következőket:

- ▶ Nyissa ki a szerviznyílás fedelét.
 - ▶ Szerelje ki a keverőberendezést.
 - ▶ Helyezzen egy 25 mm átmérőjű csapszeget [1] az adagolónyílásba.
 - ▶ Tolja az adagoló tolózárát a csap felé.
 - ▶ Húzza meg a rögzítőcsavart.
- A csapszeg rögzítve van.*



Ábr. 38: Csapszeg az adagoló tolózár nyílásában

Az ütköző az alsó skálaíven (adagolóskála) a 24-ös skálaértéken áll.

Ha a pozíció nem megfelelő, a skálát újból be kell állítani.

Beállítás:

- ✓ Az adagoló tolózárát tolja finoman a csapszegnek.
- ▶ Bontsa meg a skálaív rögzítőcsavarjait [1].
- ▶ Tolja el úgy a skálaívet, hogy a **24-es skálaérték** pontosan a kijelzőelem mutatója alá kerüljön.
- ▶ Rögzítse ismét a skálaívet a rögzítőcsavarral.



- ▶ Vegye ki a csapszeget.
- ▶ Akassza be a aktuátort, ill. a hidraulikus munkahengert.
- ▶ Akassza be a visszahúzó rugót.
- ▶ Szerelje be a keverőberendezést, és zárja le a szerviznyílás fedelét.

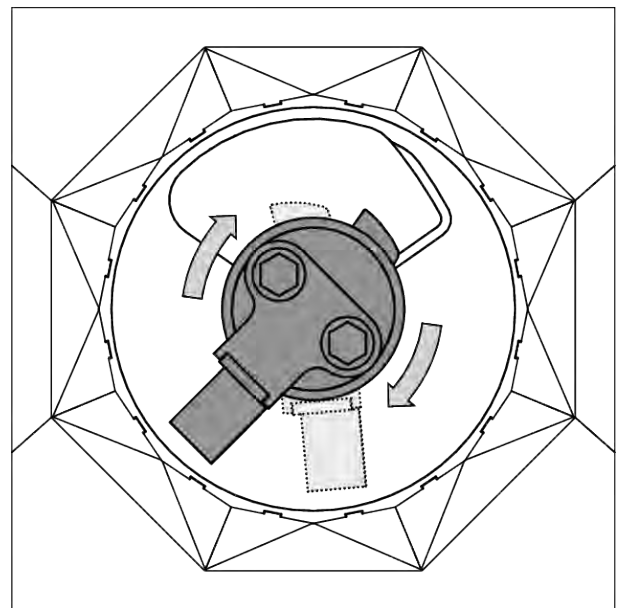
11.6 Keverőberendezés kopásának ellenőrzése

11.6.1 Keverőberendezés leszerelése

■ *Keverőberendezés leszerelése*

A keverőberendezés rögzítése bajonettzárral történik.

- ▶ Nyissa ki a szerviznyílás fedelét.
- ▶ Fordítsa el ütközésig a keverőberendezést az óramutató járásával megegyező irányba.
- ▶ Emelje ki felfelé a keverőberendezést.



Ábr. 39: Keverőberendezés leszerelése

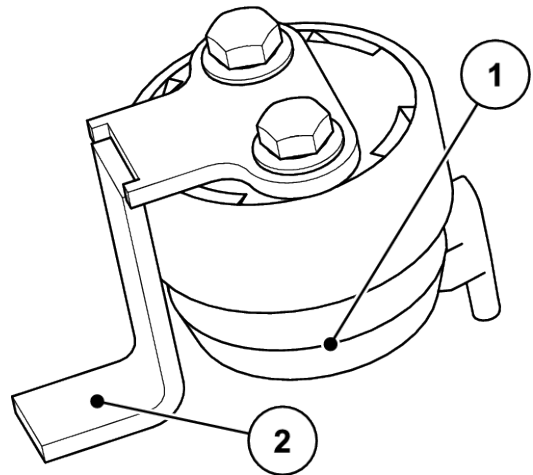


A keverőberendezés beépítése fordított sorrendben történik. Lásd: *Fejezet 7.5 - Keverőberendezés felszerelése - Oldal 47*

11.6.2 RWK AX 140 keverőberendezés kopásának ellenőrzése

■ *RWK AX 140 keverőberendezés*

- ▶ Ellenőrizze a műanyag elem [1] sérüléseit és kopását.
Fokozott kopás esetén cserélje ki a műanyag elemet.
- ▶ Ellenőrizze a keverőszárak sérüléseit és kopását.
A keverőszár [2] nem deformálódhat.
A túl nagy mértékben kopott keverőujjak törhetnek, ezeket cserélni kell.
- ▶ Ha a szóróanyag már nem egyenletesen áramlik az adagoló nyílásból, akkor cserélje a keverőujjakat.

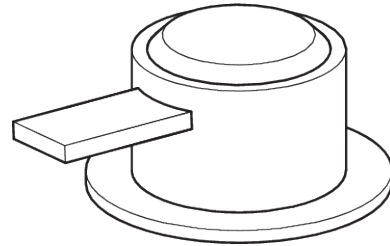


Ábr. 40: RWK AX 140 keverőberendezés

11.6.3 RWK AX 160 keverőberendezés kopásának ellenőrzése

■ RWK AX 160 keverőberendezés

- ▶ Ellenőrizze a keverőszárak sérüléseit és kopását.



Ábr. 41: RWK AX 160 keverőberendezés

11.6.4 RWK AX 165 keverőberendezés kopásának ellenőrzése

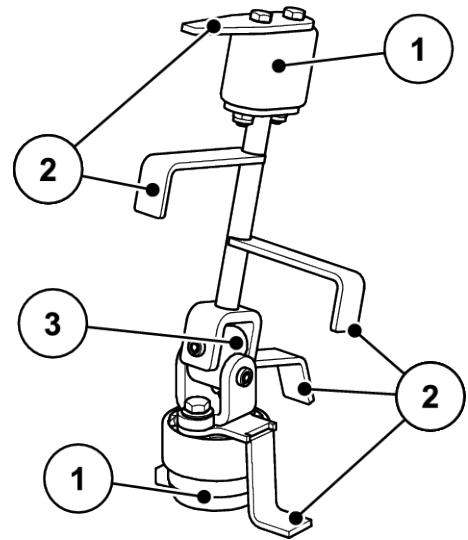
■ RWK AX 165 keverőberendezés

- ▶ Ellenőrizze a keverőszárak sérüléseit és kopását.
- ▶ Szükség esetén kapcsolja ki a keverőberendezést.

11.6.5 RWK AX 180 keverőberendezés kopásának ellenőrzése

■ RWK AX 180 keverőberendezés

- ▶ Ellenőrizze a műanyag elem [1] sérüléseit és kopását.
Fokozott kopás esetén cserélje ki a műanyag elemet.
- ▶ Ellenőrizze a keverőujjak [2] sérüléseit és kopását.
A keverőujj nem deformálódhat.
A túl nagy mértékben kopott keverőujjak törhetnek, ezeket cserélni kell.
- ▶ Ellenőrizze a kardántengely [3] könnyű mozgását.

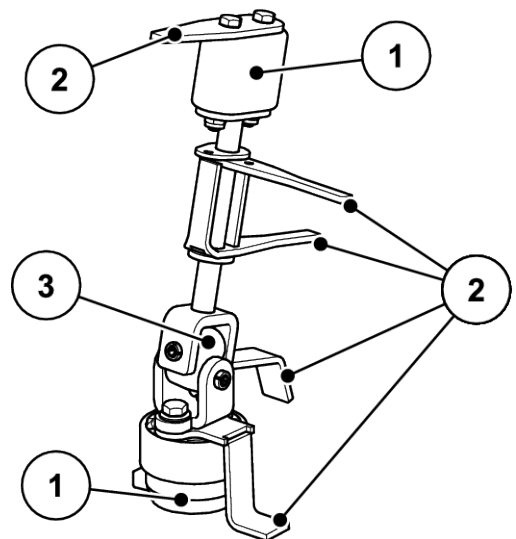


Ábr. 42: RWK AX 180 keverőberendezés

11.6.6 RWK AX 220 keverőberendezés kopásának ellenőrzése

■ RWK AX 220 keverőberendezés

- ▶ Ellenőrizze a műanyag elem [1] sérüléseit és kopását.
Fokozott kopás esetén cserélje ki a műanyag elemet.
- ▶ Ellenőrizze a keverőujjak [2] sérüléseit és kopását.
A túl nagy mértékben kopott keverőujjak törhetnek, ezeket cserélni kell.
- ▶ Ellenőrizze a kardántengely [3] könnyű mozgását.

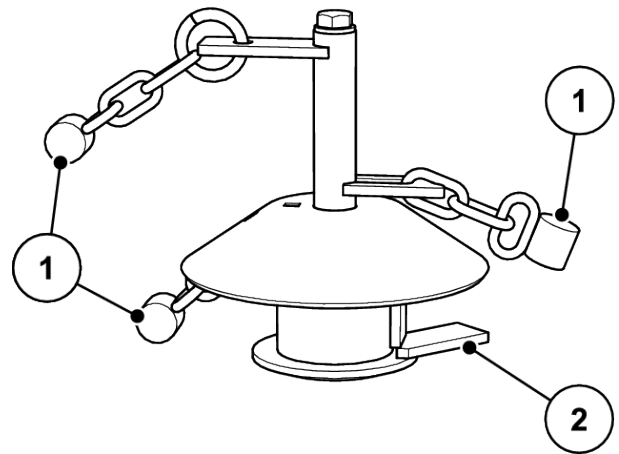


Ábr. 43: RWK AX 220 keverőberendezés

11.6.7 RWK AX 240 keverőberendezés kopásának ellenőrzése

■ RWK AX 240 keverőberendezés

- ▶ Ellenőrizze a láncok [1] sérüléseit és kopását.
Fokozott kopás esetén cserélje ki a láncokat.
- ▶ Ellenőrizze a keverőujjak [2] sérüléseit és kopását.
A túl nagy mértékben kopott keverőujjak törhetnek, ezeket cserélni kell.



Ábr. 44: RWK AX 240 keverőberendezés

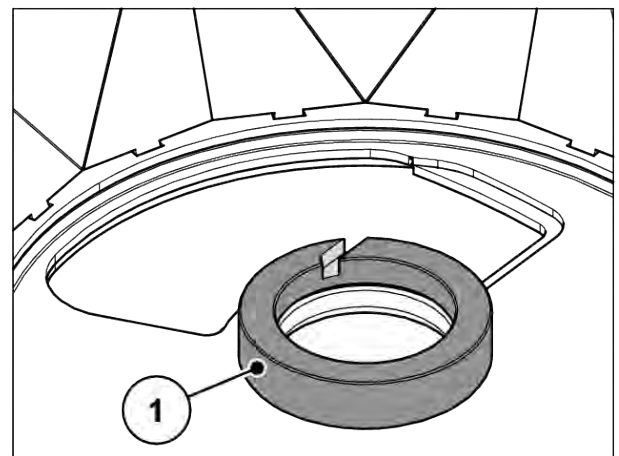
11.6.8 Ellenőrizze a nyomógyűrű kopását

■ Nyomógyűrű

- ▶ Ellenőrizze a nyomógyűrű sérüléseit és kopását.
 - ▷ A nyomógyűrűt legkésőbb akkor cserélni kell, ha a benne kialakított horony már nem látható.

Nyomógyűrű felszerelése

- ▶ A hornyot az adagolónyílás felé fordítsa.
- ▶ A nyomógyűrűnek fel kell feküdnie az alaplemezre.

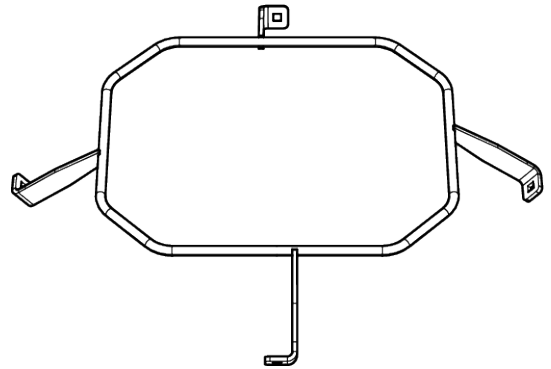


Ábr. 45: Nyomógyűrű

11.6.9 Ellenőrizze a tartályban az ütközőgyűrű kopását

■ Ütközőgyűrű

- ▶ Ellenőrizze a tartályban az ütközőgyűrű sérüléseit és kopását.



Ábr. 46: Ütközőgyűrű a tartályban

11.7 Szórolapátok cseréje

■ Szórolapátok



Az elkopott szórolapátokat **csak** az illetékes forgalmazóval vagy szakműhellyel cseréltesheti ki.

Előfeltétel:

- A szórolapátok legyenek kiszerezve

ÉRTESÍTÉS!

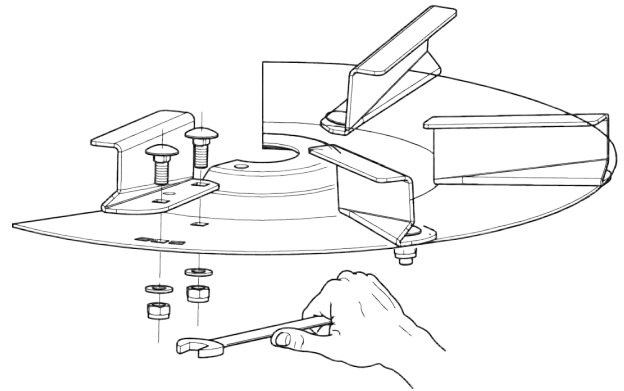
A szórolapáttípusok megfelelősége

A szórolapát típusa és mérete a szórotárcsához illeszkedik. A nem megfelelő szórolapátok károsíthatják a gépet és a környezetet is.

- ▶ **KIZÁRÓLAG** az adott tárcsához engedélyezett szórolapátokat szabad felszerelni.
- ▶ Figyelje a szórolapáton feltüntetett feliratot. Az új és a régi szórolapát típusa és mérete azonos kell legyen.

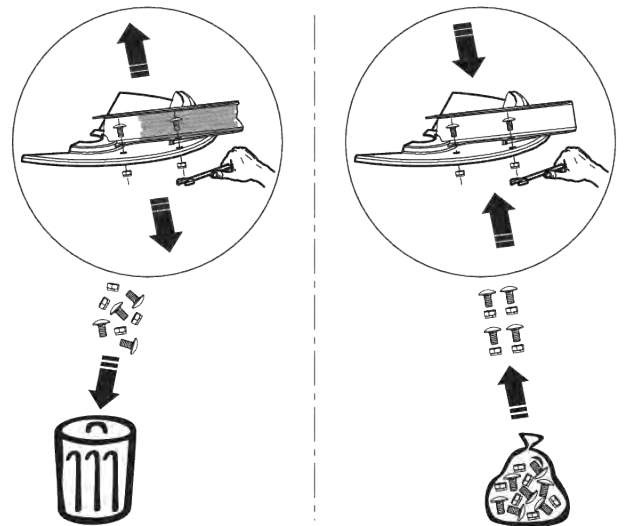
Szórolapátok cseréje

- ▶ Lazítsa ki a lapát önzáró anyáit, és vegye le a lapátot.



Ábr. 47: Lapát csavarjainak kilazítása

- ▶ Helyezze fel az új lapátot a szórótárcsára. Ügyeljen arra, hogy a lapát típusa megfelelő legyen.
- ▶ Csavarozza fel a szórólapátot (meghúzási nyomaték: **20 Nm**). Ehhez **mindig új önzáró anyákat** használjon.



Ábr. 48: Használjon új önzáró anyát

11.8 Hajtóműolaj

11.8.1 Mennyiségek és fajták

A gép hajtóműve kb. **0,25 l** hajtóműolajjal van feltöltve. A hajtómű minden SAE 85W-90 API GL-5 osztályú olajjal feltölthető.

Gyártó	Olajfajta
Aral	HYP 85W-90 hajtóműolaj
Esso	Gear Oil GX-D 85W-90



Az olajat tisztán használja

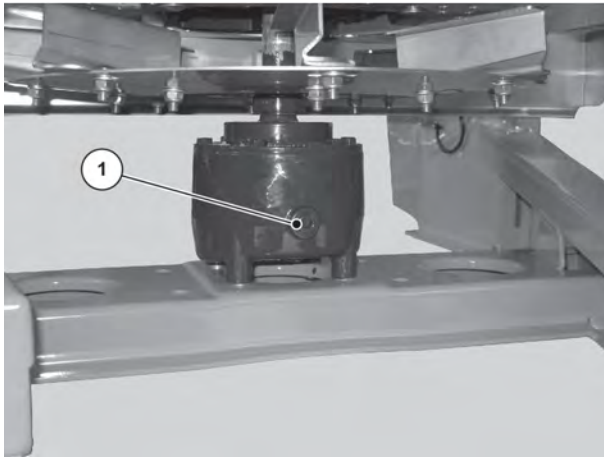
- **Soha** ne keverje.

11.8.2 Olajsint ellenőrzése

■ *Olajsint*

A hajtóművet normál körülmények között nem kell kenni.

- ✓ Az olajsint ellenőrzéséhez és a feltöltéshez állítsa a gépet vízszintesre.
- ✓ A teljesítményleadó tengely és a traktor motorja áll, a gyújtáskulcs pedig ki van véve.



Ábr. 49: Hajtómű olajsintjének ellenőrzőcsavarja

[1] Olajsint ellenőrzőcsavarja

Olajsint ellenőrzése:

- ▶ Nyissa ki az olajsint [1] ellenőrzőcsavarját.

Az olajsint rendben, ha az olaj a furat aljáig ér.

11.8.3 Olaj betöltése

Olaj betöltése:

- ▶ Csak SAE 85W-90 hajtóműolajat használjon.
- ▶ Nyissa ki az ellenőrzőcsavart.
- ▶ Töltsön be hajtóműolajat a betöltőnyílásba, amíg az olajsint az ellenőrzőcsavarnál el nem éri a furat alsó szélét.
- ▶ Zárja vissza az ellenőrzőcsavart.

12 Téli előkészítés és konzerválás

12.1 Biztonság

ÉRTEŚÍTÉS!

A hidraulika- vagy hajtóműolaj helytelen ártalmatlanítása által okozott környezetszennyezés

A hidraulika- és hajtóműolajak nem teljesen biológiailag lebomlóak. Ezért az olajnak nem szabad ellenőrizetlenül a környezetbe jutnia.

- ▶ Homok, föld vagy szívóképes anyag segítségével gyűjtse össze, illetve fékezze meg a kifolyt olajat.
- ▶ Egy erre alkalmas tartályban gyűjtse össze a hidraulika- és hajtóműolajat, és a helyi előírásoknak megfelelő intézkedésekkel ártalmatlanítsa.
- ▶ Akadályozza meg, hogy az olaj kifolyjon és a vízhálózatba kerüljön.
- ▶ Az olaj vízvezetésbe történő bejutását homokból, illetve földből készített gátakkal vagy egyéb megfelelő lezáró intézkedésekkel akadályozza meg.

12.2 Téli előkészítés



A téli raktározás előkészítése előtt a gépet alaposan mossa át (lásd *11.2 A gép tisztítása* fejezet)

- ▶ Nyissa az adagoló tolózárát.
- ▶ A tömlőket és kábeleket lefelé néző dugókkal függessze fel, hogy a víz megfelelően kifolyhasson.
- ▶ Állítsa le a gépet (lásd *9.12 A gép leállítása és lecsatolása* fejezet)
- ▶ Konzerválja a hidraulikus részegységeket és a rozsdásodásnak kitett részeket. Ehhez megfelelő korrózióvédő anyagot kell használni. Ilyen pl. a védőviasz
- ▶ Helyezze fel a porvédő sapkákat a tömlőkre és a kábelekre.

12.3 A gép konzerválása



A bepermetezéshez csak engedélyezett és környezetbarát anyagokat használjon

Kerülje az ásványolaj-alapú szereket (gázolaj stb.). Ezek ugyanis megtámadhatják a műanyagokat, valamint az első mosáskor leöblítődnek, és a csatornahálózatba juthatnak.

- Csak akkor végezze a permetezést, ha a gép tényleg teljesen **tiszta** és **száraz**.
- Környezetbarát korróziógátló szerrel kezelje a gépet.
- Védőviasz használata:
 - Hidraulikus részegységek, pl. csavarzatok, tömlőcsatlakozók konzerválása
 - Horganyzott csavarok konzerválása

13 Ártalmatlanítás

13.1 Biztonság

ÉRTESÍTÉS!

A hidraulika- vagy hajtóműolaj helytelen ártalmatlanítása által okozott környezetszennyezés

A hidraulika- és hajtóműolajak nem teljesen biológiailag lebomlóak. Ezért az olajnak nem szabad ellenőrizetlenül a környezetbe jutnia.

- ▶ Homok, föld vagy szívóképes anyag segítségével gyűjtse össze, illetve fékezze meg a kifolyt olajat.
- ▶ Egy erre alkalmas tartályban gyűjtse össze a hidraulika- és hajtóműolajat, és a helyi előírásoknak megfelelő intézkedésekkel ártalmatlanítsa.
- ▶ Akadályozza meg, hogy az olaj kifolyjon és a vízhálózatba kerüljön.
- ▶ Az olaj vízelvezetésbe történő bejutását homokból, illetve földből készített gátakkal vagy egyéb megfelelő lezáró intézkedésekkel akadályozza meg.

ÉRTESÍTÉS!

Környezetszennyezés a csomagolóanyag helytelen ártalmatlanítása miatt

A csomagolóanyag kémiai kötéseket tartalmaz, amelyeket megfelelően kell kezelni

- ▶ Erre jogosult hulladékkezelő vállalatnál adja le a csomagolóanyagot.
- ▶ Kövesse a nemzeti előírásokat.
- ▶ Ne égesse el, illetve ne ártalmatlanítsa háztartási hulladékként a csomagolóanyagot.

ÉRTESÍTÉS!

Környezetszennyezés az alkotóeleme helytelen ártalmatlanítása miatt

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén veszély fenyegeti a környezetet.

- ▶ Csak illetékes vállalatok végezzék az ártalmatlanítást.

13.2 A gép ártalmatlanítása

Az alábbi pontok korlátozások nélkül érvényesek. Tájékozódjon a nemzeti törvények által előírt intézkedésekről, és alkalmazza azokat.

- ▶ A gép összes alkatrészét, segéd- és üzemi anyagát szakszemélyzettel távolíttassa el.
 - ▷ Ezeket fajtánként válogassa szét.
- ▶ Az összes hulladék ártalmatlanítását az újrahasznosításra és különleges hulladékokra vonatkozó helyi előírásoknak és irányelveknek megfelelően, illetékes vállalattal végeztesse el.

14 Függelék

14.1 Nyomatékérték

Megengedett nyomatékok A2-70 és A4-70 csavarokhoz 8 x menetátmérőig terjedő hosszakhoz		
Menet	Súrlódási együttható μ	Megengedett nyomatékok Nm
M5	0,14	4,2
	0,16	4,7
M6	0,14	7,3
	0,16	8,2
M8	0,14	17,5
	0,16	19,6
M10	0,14	35
	0,16	39
M12	0,14	60
	0,16	67
M14	0,14	94
	0,16	106
M16	0,14	144
	0,16	162
M18	0,14	199
	0,16	225
M20	0,14	281
	0,16	316
M22	0,14	376
	0,16	423
M24	0,14	485
	0,16	546
M27	0,14	708
	0,16	797

Megengedett nyomatékok A2-70 és A4-70 csavarokhoz 8 x menetátmérőig terjedő hosszakhoz		
Menet	Súrlódási együttható μ	Megengedett nyomatékok Nm
M30	0,14	969
	0,16	1092

15 Garancia és jótállás

A RAUCH készülékeket korszerű gyártási módszerekkel és a legnagyobb gondossággal gyártjuk, és számos ellenőrzésnek vetjük alá.

Ezért a RAUCH az alábbi feltételek teljesülése esetén 12 hónap garanciát vállal:

- A garancia a vásárlás dátumával kezdődik.
- A garancia az anyag- és a gyártási hibákra terjed ki. Külső szállító gyártmányaiért (hidraulika, elektronika) csak az adott gyártó jótállása keretében vállalunk felelősséget. A garancia ideje alatt a gyártási és az anyaghibákat az érintett részek cseréjével vagy javításával díjtalanul elhárítjuk. Más, ezen akár túlmutató jogokat, mint például a vételtől való visszalépésre, az árcsökkentésre és a nem a szállítás tárgyán keletkezett károk megtérítése iránti igény, kifejezetten kizárunk. A garanciális szolgáltatást erre kijelölt műhelyek, a RAUCH gyári képviselője vagy a gyár nyújtja.
- Nem tartozik a garanciális szolgáltatások alá a természetes elhasználódás, szennyeződés és a korrózió következménye, valamint minden olyan hiba, amely szakszerűtlen kezelés, valamint külső behatás miatt következett be. Önhatalmúlag végzett javítások, valamint az eredeti állapot önhatalmú megváltoztatása esetén a garancia megszűnik. Nem eredeti RAUCH pótalkatrészek használata esetén a teljesítésre vonatkozó igény megszűnik. Kérjük, ezért ügyeljenek a kezelési útmutatóban foglaltakra. Kétség esetén minden esetben forduljanak kérdéseikkel a gyári képviselőünkhöz vagy közvetlenül a gyárhoz. A garanciális igényeket legkésőbb a káreseménytől számított 30 napon belül érvényesíteni kell. Ehhez szükség van a vásárlás időpontjára és a gép sorozatszámára. A javításokat a garancia keretén belül akkor kell elvégezni, ha előtte a hivatalos márkaszerviz egyeztetett a RAUCH-hal vagy a hivatalos képviselőjével. A garanciális munkák nem eredményezik a garanciaidő meghosszabbítását. A szállítás során keletkezett hibák nem gyári hibák, és ezért nem tartoznak a gyártó jótállási kötelezettsége alá.
- Az olyan kárelhárítási igények, amelyek nem a RAUCH berendezésekre vonatkoznak, ki vannak zárva. Ide tartozik az is, hogy a szórás hibákból eredő következménykárok iránti felelősségvállalást kizárjuk. A RAUCH berendezéseinek önhatalmú módosításai következménykárokat eredményezhetnek, és kizárják a szállító ilyen károkra kiterjedő felelősségét. A tulajdonos vagy vezető beosztású dolgozó szándékos vagy súlyosan gondatlan magatartása esetén és azokban az esetekben, amikor a termékfelelősségi törvény szerint a szállítás tárgyának hibája esetén a felelősség a személyi sérülésre és a magáncélra használt tárgyakban bekövetkezett anyagi kárra is kiterjed, a szállító felelősséget kizáró nyilatkozata nem érvényes. Nem érvényes azoknak a tulajdonságoknak a hiánya esetén sem, amelyeket a szállító kifejezetten vállalt, ha a vállalásnak éppen az volt a célja, hogy a megrendelőnek biztosítékul szolgáljon az olyan károk vonatkozásában, amelyek nem magában a szállítás tárgyában keletkeztek.

RAUCH Streutabellen
RAUCH Fertilizer Chart
Tableaux d'épandage RAUCH
Tabele wysiewu RAUCH
RAUCH Strooitabellen
RAUCH Tabella di spargimento
RAUCH Spredetabellen
RAUCH Levitystaulukot
RAUCH Spridningstabellen
RAUCH Tablas de abonado



<https://streutabellen.rauch.de/>



RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Victoria Boulevard E 200
77836 Rheinmünster · Germany



info@rauch.de · www.rauch.de

Phone +49 (0) 7229/8580-0